

Euroopan unionin virallinen lehti

L 266

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

48. vuosikerta
11. lokakuuta 2005

Sisältö	I Säädökset, jotka on julkaistava	
	★ Neuvoston asetus (EY) N:o 1645/2005, annettu 6 päivänä lokakuuta 2005, lopullisen tasoitus-	
	tullin käyttöönotosta muun muassa Intiasta peräisin olevan tietynlaisen polyeteenitereftalaatin	
	tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 2603/2000 muuttamisesta	1
	★ Neuvoston asetus (EY) N:o 1646/2005, annettu 6 päivänä lokakuuta 2005, lopullisen polku-	
	myyntitullin käyttöönotosta muun muassa Intiasta peräisin olevan tietynlaisen polyeteeniteref-	
	talaatin tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 2604/2000 muuttamisesta	10
	Komission asetus (EY) N:o 1647/2005, annettu 10 päivänä lokakuuta 2005, tuonnin kiinteistä arvoista	
	tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	15
	★ Komission asetus (EY) N:o 1648/2005, annettu 10 päivänä lokakuuta 2005, pysyvän tarjouskil-	
	pailun avaamisesta Belgian interventioelinten hallussa olevan valkoisen sokerin myymiseksi	
	uudelleen yhteisön markkinoilla	17
	★ Komission asetus (EY) N:o 1649/2005, annettu 10 päivänä lokakuuta 2005, pysyvän tarjouskil-	
	pailun avaamisesta Puolan interventioelinten hallussa olevan valkoisen sokerin myymiseksi	
	uudelleen yhteisön markkinoilla	20
	★ Komission asetus (EY) N:o 1650/2005, annettu 10 päivänä lokakuuta 2005, pysyvän tarjouskil-	
	pailun avaamisesta Italian interventioelinten hallussa olevan valkoisen sokerin myymiseksi	
	uudelleen yhteisön markkinoilla	23
	★ Komission asetus (EY) N:o 1651/2005, annettu 10 päivänä lokakuuta 2005, pysyvän tarjouskil-	
	pailun avaamisesta Unkarin interventioelinten hallussa olevan valkoisen sokerin myymiseksi	
	uudelleen yhteisön markkinoilla	26
	★ Komission asetus (EY) N:o 1652/2005, annettu 10 päivänä lokakuuta 2005, pysyvän tarjouskil-	
	pailun avaamisesta Ranskan interventioelinten hallussa olevan valkoisen sokerin myymiseksi	
	uudelleen yhteisön markkinoilla	29
	★ Komission asetus (EY) N:o 1653/2005, annettu 10 päivänä lokakuuta 2005, tariffikiintiöiden	
	avaamisesta ja kyseisten tariffikiintiöiden puitteissa sovellettavien tullien vahvistamisesta tuo-	
	taessa Euroopan yhteisöön tiettyjä Algeriasta peräisin olevia jalostettuja maataloustuotteita ..	32

Hinta: 18 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)



Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

★ Komission asetus (EY) N:o 1654/2005, annettu 10 päivänä lokakuuta 2005, eu-alue-tunnuksen perustamista ja käyttöä koskevista yleisistä toimintasäännöistä ja rekisteröintiä koskevista periaatteista annetun asetuksen (EY) N:o 874/2004 muuttamisesta ⁽¹⁾	35
★ Komission asetus (EY) N:o 1655/2005, annettu 10 päivänä lokakuuta 2005, tiettyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön	50
Komission asetus (EY) N:o 1656/2005, annettu 10 päivänä lokakuuta 2005, tuontilupien antamisesta korkealaatuiselle tuoreelle, jäädytetylle tai jäädytetylle naudanlihalle	53
Komission asetus (EY) N:o 1657/2005, annettu 10 päivänä lokakuuta 2005, yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta neilikoille ja ruusuille eräiden Jordaniasta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi	54
Komission asetus (EY) N:o 1658/2005, annettu 10 päivänä lokakuuta 2005, puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta	56

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

2005/694/EY:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 28 päivänä heinäkuuta 2005, liiallisen alijäämän olemassaolosta Italiassa**

57

2005/695/EY:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 20 päivänä syyskuuta 2005, Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisestä assosioinnista tehtyyn Euro-Välimeri-sopimukseen liitettävän pöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi**

59

2005/696/EY, Euratom:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 3 päivänä lokakuuta 2005, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan muuttamisesta niiden edellytysten ja rajoitusten määrittelemiseksi, joilla Euroopan yhteisöjen tuomioistuin voi käsitellä uudelleen Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tekemän päätöksen**

60

Komissio

2005/697/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 12 päivänä syyskuuta 2005, muun muassa Intiasta peräisin olevan tietynlaisen polyeteenitereftalaatin tuontia koskevien polkumyynnin ja tukien vastaisten menettelyjen yhteydessä esitettyjen sitoumusten hyväksymisestä tehdyn päätöksen 2000/745/EY muuttamisesta**

62

2005/698/EY:

- ★ **Komission suositus, annettu 19 päivänä syyskuuta 2005, sähköisen viestinnän sääntelyjärjestelmän mukaisista kirjanpidon eriyttämis- ja kustannuslaskentajärjestelmistä ⁽¹⁾**

64



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1645/2005,**annettu 6 päivänä lokakuuta 2005,****lopullisen tasoitustullin käyttöönotosta muun muassa Intiasta peräisin olevan tietynlaisen polyeteenitereftalaatin tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 2603/2000 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuetulta tuonnilta suojautumisesta 6 päivänä lokakuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2026/97⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 20 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, joka on tehty komission kuultua neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

A. AIEMPI MENETTELY

(1) Neuvosto otti asetuksella (EY) N:o 2603/2000⁽²⁾ käyttöön lopullisen tasoitustullin muun muassa Intiasta peräisin olevan tietynlaisen polyeteenitereftalaatin, jonka viskositeettiluku on DIN-standardin (Deutsche Industrienorm) 53728 mukaisesti vähintään 78 ml/g ja joka luokitellaan tavallisesti CN-koodiin 3907 60 20, jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote', tuonnissa. Toimenpiteet toteutettiin paljoustullin muodossa, joka oli 0–41,3 euroa tonnilta yhteistyössä toimineiden yksittäisten intialaisten viejien osalta ja 41,3 euroa tonnilta kaikkien muiden intialaisten viejien osalta.

B. TÄMÄNHETKINEN MENETTELY**1. TARKASTELUPYYNTÖ**

(2) Lopullisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen komissio vastaanotti yhdeltä tarkasteltavana olevan tuotteen intialaiselta tuottajalta, South Asian Petrochem Limitediltä, jäljempänä 'pyynnön esittäjä', pynnön asetuksen (EY) N:o 2603/2000 nopeutetun tarkastelun vireille panemisesta perusasetuksen 20 artiklan mukaisesti. Pynnön esittäjä väitti, että se ei ollut etuyhteydessä muihin intialaisiin tarkasteltavana olevan tuotteen viejiin. Se väitti myös, ettei se ollut vienyt tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisöön alkuperäisenä tutkimusajanjaksona (eli

1 päivän lokakuuta 1998 ja 30 päivän syyskuuta 1999 välisenä aikana) mutta oli vienyt sitä yhteisöön myöhemmin.

2. NOPEUTETUN TARKASTELUN VIREILLEPANO

(3) Komissio tutki pynnön esittäjän esittämän näytön ja katsoi sen riittäväksi perusteeksi panna vireille perusasetuksen 20 artiklan säännösten mukainen tarkastelu. Kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa ja annettuaan yhteisön tuotannonalalle tilaisuuden esittää huomautuksia komissio pani Euroopan unionin virallisessa lehdessä julkaistulla ilmoituksella⁽³⁾ vireille asetuksen (EY) N:o 2603/2000 nopeutetun tarkastelun pynnön esittäjän osalta.

3. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE

(4) Tarkastelun kohteena oleva tuote on sama kuin asetuksessa (EY) N:o 2603/2000 tarkoitettu tuote (ks. johdanto-osan 1 kappale).

4. TUTKIMUSAJANJAKSO

(5) Tukia koskeva tutkimus kattoi 1 päivän lokakuuta 2003 ja 30 päivän syyskuuta 2004 välisen ajanjakson, jäljempänä 'tarkastelua koskeva tutkimusajanjakso'.

5. ASIANOMAISET OSAPUOLET

(6) Komissio ilmoitti virallisesti tutkimuksen vireille panemisesta pynnön esittäjälle ja Intian viranomaisille. Lisäksi se antoi muille asianomaisille osapuolille tilaisuuden esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää tulla kuulluiksi. Komissiolle ei kuitenkaan esitetty näkökantoja eikä kuulemispyyntöjä.

(7) Komissio lähetti pynnön esittäjälle kyselylomakkeen, jonka se palautti asianmukaisesti täytettynä asetetussa määräajassa. Komissio hankki ja tarkasti tutkimuksessa tarvitsemansa tiedot ja teki tarkastuskäynnit pynnön esittäjän toimiloihin Kalkutassa ja Haldiassa.

⁽¹⁾ EYVL L 288, 21.10.1997, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 461/2004 (EUVL L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ EYVL L 301, 30.11.2000, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 822/2004 (EUVL L 127, 29.4.2004, s. 3).

⁽³⁾ EUVL C 8, 12.1.2005, s. 2.

C. TARKASTELUN LAAJUUS

- (8) Komissio tutki samat tukijärjestelmät kuin alkuperäisessä tutkimuksessa. Se selvitti myös, oliko pyynnön esittäjä käyttänyt hyväkseen muita tukijärjestelmiä tai saanut tapauskohtaisia tukia tarkasteltavana olevan tuotteen osalta.

D. TUTKIMUKSEN TULOKSET

1. UUDEN VIEJÄN KELPOISUUS

- (9) Pyyntö esittäjä pystyi tyydyttävällä tavalla osoittamaan, ettei se ollut etuyhteydessä suoraan tai välillisesti sellaisiin vientiin harjoitaviin tuottajiin, joihin sovelletaan tarkasteltavana olevan tuotteen osalta voimassa olevia tasoitustoimenpiteitä.
- (10) Tutkimus osoitti todeksi sen, ettei pyynnön esittäjä ollut vienyt tarkasteltavana olevaa tuotetta alkuperäisenä tutkimusajanjaksona eli 1 päivän lokakuuta 1998 ja 30 päivän syyskuuta 1999 välisenä aikana ja että se oli aloittanut viennin yhteisöön tämän ajanjakson jälkeen. Lisäksi pyynnön esittäjää ei muista syistä kuin komission kanssa yhteistyöstä kieltäytymisen johdosta ollut tutkittu yksilöllisesti alkuperäisen tutkimuksen yhteydessä.
- (11) Näin ollen vahvistetaan, että pyynnön esittäjää olisi pidettävä uutena viejänä. Tämän vuoksi pyynnön esittäjälle olisi määritettävä yksilöllinen tasoitustulli perusasetuksen 20 artiklan mukaisesti.

2. TUKI

- (12) Pyyntö esittäjän komission kyselylomakkeessa antamien sekä tutkimuksen aikana kerättyjen tietojen perusteella tutkittiin seuraavat järjestelmät:
- tuontitullien hyvitysjärjestelmä (Duty Entitlement Passbook Scheme, DEPBS),
 - vientiluottojärjestelmä (Export Credit Scheme),
 - vientiin suuntautuneiden yksikköjen järjestelmä (Export Oriented Units Scheme, EOUS) / erityistalousalueiden järjestelmä (Special Economic Zones Scheme, SEZS),
 - tuotantohyödykkeiden tuonti etuustullein (Export Promotion Capital Goods Scheme, EPCGS);
 - tuloverosta vapautuksen järjestelmä (Income Tax Exemption Scheme),
 - West Bengal Incentives Scheme -järjestelmä.

2.1 ALUN PERIN TUTKITUT, YRITYKSEN KÄYTTÄMÄT JÄRJESTELMÄT

2.1.1 *Vientiin suuntautuneiden yksikköjen järjestelmä (Export Oriented Units Scheme, EOUS) / Erityistalousalueiden järjestelmä (Special Economic Zones Scheme, SEZS)*

a) Oikeusperusta

- (13) Voimassa oleva EOUS/SEZS-järjestelmä perustuu 7 päivänä elokuuta 1992 voimaan tulleeseen ulkomaankaupan

kehittämistä ja sääntelyä koskevaan lakiin (Foreign Trade Act) nro 22/1992. Tämän lain mukaisesti Intian viranomaiset voivat antaa tiedonantoja, jotka koskevat kauppapolitiikkaa, jota aiemmin kutsuttiin vienti- ja tuontipolitiikaksi ja jota 1 päivästä syyskuuta 2004 on kutsuttu ulkomaankauppapolitiikaksi. Vuodet 2004–2009 käsiteltävä ulkomaankauppapolitiikkaa koskeva asiakirja, johon sisältyy vuosien 2002–2007 vienti- ja tuontipolitiikka, on merkityksellinen tämän tapauksen tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson kannalta. Intian viranomaiset ovat lisäksi määritelleet ulkomaankauppapolitiikkaa koskevat menettelyt menettelykäsikirjassa (osa 1), jäljempänä 'HOP I -käsikirja' ⁽¹⁾.

- (14) Kyseisiä järjestelmiä selostetaan ulkomaankauppapolitiikkaa koskevan asiakirjan luvussa 6 (EOUS) ja HOP I -käsikirjan luvussa 7 (SEZS).

b) Tukikelpoisuus

- (15) Kaikki yritykset, jotka periaatteessa sitoutuvat viemään koko tavara- tai palvelutuotantonsa – lukuun ottamatta yksinomaan kauppiaina toimivia yrityksiä – voidaan perustaa EOUS- tai SEZS-järjestelmien mukaisesti. Palvelualan ja maatalouden alan yrityksistä poiketen teollisuusyritysten on kuitenkin tehtävä tietty vähimmäismäärä investointeja käyttöomaisuuteen (10 miljoonaa Intian ruppea) voidakseen saada tukea EOUS-järjestelmästä.

c) Käytännön toteutus

- (16) SEZS-järjestelmä on aiemman vientiteollisuuden vapaa-alueiden järjestelmän (Export Processing Zones Scheme, EPZS) seuraaja. Erityistalousalueet (SEZ) ovat tarkkaan rajattuja tullittomia erityisalueita, joita pidetään ulkomaankauppapolitiikkaa koskevassa asiakirjassa toisen maan alueena kaupan, tullien ja verojen näkökulmasta. Intian viranomaiset ovat hyväksyneet 35 erityistalousaluetta.
- (17) Vientiin suuntautuneet yksiköt (EOU) taas ovat maantieteellisesti joustavampia ja niitä voidaan perustaa minne tahansa Intiaan. Järjestelmä täydentää SEZS-järjestelmää.
- (18) Vientiin suuntautuneen yksikön tai erityistalousalueen asemaa koskevassa hakemuksessa on mainittava seuraavien viiden vuoden ajalta tiedot muun muassa suunnitelluista tuotantomääristä, viennin arvioidusta arvosta, tuontitarpeista ja kotimarkkinahankintojen tarpeista. Jos viranomaiset hyväksyvät yrityksen hakemuksen, yritykselle toimitettavaan hyväksymisilmoitukseen liitetään asiaa koskevat ehdot. Vientiin suuntautuneen yksikön ja erityistalousalueella sijaitsevan yrityksen asemaa koskeva sopimus on voimassa viisi vuotta. Sopimus voidaan uusiksi useammaksi viisivuotiskaudeksi.

⁽¹⁾ Tiedonanto nro 1/2002–07, 31. maaliskuuta 2002, Intian kauppa- ja teollisuusministeriö.

- (19) Olennaista kyseisille alueille tai yksiköille on ulkomaankauppapolitiikkaa koskevan asiakirjan velvoite, jonka mukaan niiden on saavutettava nk. nettovaluutta-ansiot eli viennin kokonaisarvon on viiden vuoden viitekautena oltava suurempi kuin tuontituotteiden kokonaisarvo.
- (20) Erityistalousalueella olevat yritykset ja vientiin suuntautuneet yksiköt voivat saada seuraavia etuja:
- i) vapautus kaikenlaisten valmistukseen, tuotantoon tai käsittelyyn tarvittavien tai niiden yhteydessä käytettävien tavaroiden (myös tuotantohyödykkeiden, raaka-aineiden ja kulutustavaroiden) tuontitulleista;
 - ii) vapautus kotimarkkinoilta hankittujen tavaroiden valmisteverosta;
 - iii) paikallisilta markkinoilta hankituista tavaroista maksetun valtion liikevaihtoveron palauttaminen;
 - iv) maksujen palautus kotimaisilta öljy-yhtiöiltä hankittuun lämmitysöljyn osalta;
 - v) mahdollisuus myydä osa tuotannosta kotimarkkinoilla niin, että valmiiseen tuotteeseen sovellettavat maksut maksetaan, mikä poikkeaa yleisestä vaatimuksesta, joka edellyttää koko tuotannon viemistä;
 - vi) vapautus viennistä saadusta myyntivoitosta yleensä kannettavasta tuloverosta tuloverolain 10A tai 10B §:n nojalla kymmenen vuoden ajan toiminnan alkamisesta, kuitenkin enintään vuoteen 2010 asti;
 - vii) osakepääoma voi olla 100-prosenttisesti ulkomaisessa omistuksessa.
- (21) Vaikka järjestelmien edut ovat keskenään verrattavissa, myös tiettyjä eroja on. Esimerkiksi ainoastaan vientiin suuntautunut yksikkö voi saada 50 prosentin alennuksen kotimarkkinamyynnistä kannettavista maksuista, kun taas erityistalousalueilla toimivien yritysten on maksettava ne täysimääräisinä. Vientiin suuntautunut yksikkö voi myydä enintään 50 prosenttia liikevaihtonsa arvosta kotimarkkinoilla alennetuin maksuin.
- (22) Näiden järjestelmien mukaisesti toimivat yksiköt ovat tullivalvonnassa olevia yksikköjä Intian tullilain 65 §:n mukaisesti.
- (23) Niillä on oikeudellinen velvoite pitää määrätynmuotoista kirjaa kaikesta tuonnista, kaikkien tuotujen aineiden kulutuksesta ja käytöstä sekä kaikesta toteutuneesta viennistä. Nämä tiedot on toimitettava toimivaltaisille viranomaisille näiden vahvistamin säännöllisin väliajoin (neljännesvuosittain tai vuosittain annettavat toimintakertomukset).
- (24) Vientiin suuntautuneen yksikön tai erityistalousalueen yksikön ei kuitenkaan missään vaiheessa tarvitse osoittaa tuotujen lähetysten yhteyttä vientiin, muihin yksikköihin tehtäviin siirtoihin, kotimarkkinamyyntiin tai varastoihin (HOP I -käsikirjan kohdat 6.11.2 ja 7.13.2).
- (25) Kotimarkkinamyynnin lähetysten ja niiden kirjaamisen varmistus perustuu omavastuisuuteen eikä tiettyjä liiketoimia tarvitse etukäteen ilmoittaa. Vientiin suuntautuneen yksikön vientilähetysmenettelyä valvoo kyseisessä yksikössä pysyvästi toimiva tulli- ja valmisteverovirkailija. Yrityksen on korvattava Intian valtiolle tällaisen pysyvän tullivalvonnasta vastaavan virkailijan palkka.
- (26) Kaikki erityistalousalueiden yksikköjen toiminta kyseisellä alueella, myös vienti ja tavaroiden jälleentuonti, perustuu omavastuisuuteen, ellei toisin määrätä (HOP I -käsikirjan kohta 7.29). Tulliviranomaiset eivät siis rutiinomaisesti tarkasta erityistalousalueiden yksikköjen vientilähetystiä.
- (27) Tässä tapauksessa pyynnön esittäjä käytti vientiin suuntautunutta yksikköä. Koska SEZS-järjestelmää ei käytetty, tässä yhteydessä ei ole tarpeen arvioida, mahdollistaako se tasoitustoimenpiteiden käyttöönoton. Pynnön esittäjä käytti vientiin suuntautuneita yksikköjä raaka-aineiden ja tuotantohyödykkeiden tuontiin ilman tuontitulleja, tavaroiden paikalliseen tuotantoon ilman valmisteveroa, myyntiveron palautuksen saamiseksi, lämmitysöljystä maksettujen maksujen palauttamiseksi ja myydäkseen osan kotimarkkinoidensa tuotannosta. Se sai siis kaikki johdanto-osan 20 kappaleen i-v alakohdassa mainitut edut. Pynnön esittäjä ei käyttänyt hyväkseen vientiin suuntautuneisiin yksikköihin sovellettavaa vapautusta tuloverosta (ks. johdanto-osan 53 kappale).
- d) EOUS-järjestelmää koskevat päätelmät**
- (28) Vientiin suuntautuneiden yksikköjen saama vapautus kahdesta eri tuontitullista (perustulli ja erityinen lisätulli), liikevaihtoveron palauttaminen ja lämmitysöljystä maksettujen maksujen palauttaminen ovat perusasetuksen 2 artiklan 1 kohdan a alakohdan ii alakohdassa tarkoitettua Intian viranomaisten taloudellista tukea. Valtio luopuu tulosta, joka kannettaisiin, jos järjestelmää ei sovellettaisi, mistä pyynnön esittäjä sai etua perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettulla tavalla, koska sen maksuvalmius parani, kun sen ei tarvinnut maksaa yleensä maksettavia tulleja ja kun se sai liikevaihtoveron palautuksen.

- (29) Vapautus valmisteverosta ja sitä vastaavasta tuontitullista (erityinen lisätulli) ei kuitenkaan merkitse sitä, että valtio luopuu tuloista, jotka muutoin kannettaisiin. Jos valmisteveroa ja erityistä lisätullia maksettaisiin, niitä voitaisiin käyttää hyvityksinä omia tulevia vero- ja tullimaksuja vastaan nk. CENVAT-järjestelmässä. Kyseiset verot ja tullit eivät siis ole lopullisia. CENVAT-hyvitysten vuoksi lopulliset verot ja tullit kannetaan ainoastaan lisäarvosta, ei tuotantopanoksista.
- (30) Näin ollen ainoastaan vapautus perustullista ja erityisestä lisätullista, liikevaihtoveron palautus sekä lämmitysöljystä maksettavien maksujen palautus ovat perusasetuksen 2 artiklassa tarkoitettua tukea. Ne ovat oikeudellisesti vientituloksesta riippuvia, joten perusasetuksen 3 artiklan 4 kohdan a alakohdan mukaisesti ne ovat erityistä ja tasoitustoimenpiteiden alaista tukea. Vientiin suuntautuneen yksikön vientitavoite, josta säädetään ulkomaankauppapolitiikkaa koskevan asiakirjan kohdassa 6.1, on etujen saamisen olennainen edellytys.
- (31) Näitä järjestelmiä ei myöskään voida pitää perusasetuksen 2 artiklan 1 kohdan a alakohdan ii alakohdan tarkoittamana sallittuna verojen ja maksujen palautusjärjestelmänä tai korvaavien tuotantopanosten palautusjärjestelmänä. Ne eivät ole perusasetuksen liitteessä I olevan h ja i alakohdan, liitteen II (palautuksen määrittely ja sitä koskevat säännöt) ja liitteen III (korvaavien tuotantopanosten palautuksen määrittely ja sitä koskevat säännöt) tarkkojen edellytysten mukaisia.
- (32) Jos liikevaihtoveron palautusta ja tuontitullista vapauttamista hyödynnetään tuotantohyödykkeiden ostamisessa, tämä jo itsessään on sallittuja tullinpalautusjärjestelmiä koskevien sääntöjen vastaista, koska kyseisiä hyödykkeitä ei kuluteta tuotantoprosessissa, kuten liitteessä I olevassa h alakohdassa (liikevaihtoveron palautus) ja i alakohdassa (tuontitullien peruuttaminen) edellytetään.
- (33) Myös muiden järjestelmästä saatavien etujen suhteen todettiin lisäksi, että Intian viranomaisilla ei ole käytössä tehokasta tarkastusjärjestelmää tai -menettelyä, jolla voitaisiin varmistaa, onko vientituotteen tuotannossa kulutettu tulleita hankittuja tuotantopanoksia tai tuotantopanoksia, joihin sovelletaan liikevaihtoveron palautusta tai lämmitysöljystä maksettujen maksujen palautusta ja missä määrin (perusasetuksen liitteessä II olevan II kohdan 4 alakohta ja korvaavien tuotantopanosten palautusjärjestelyjen osalta perusasetuksen liitteessä III olevan II kohdan 2 alakohta).
- (34) Vientiin suuntautunut yksikkö voi myydä huomattavia määriä tuotannostaan kotimarkkinoilla, jopa 50 prosenttia vuotuisesta liikevaihdostaan. Laissa ei näin ollen ole velvoitetta viedä kaikki valmistuksen tuloksena olevat tuotteet. Lisäksi varmennuksen omavastuisuuden vuoksi kyseistä kotimarkkinakauppaa ei ohjaa tai valvo valtion virkailija. Vientiin suuntautuneen yksikön tullivalvonnassa olevat toimitilat ovat ainakin osittain Intian viranomaisten fyysisen valvonnan ulkopuolella. Tämä korostaa kuitenkin muiden valvontaan liittyvien tekijöiden merkitystä. Eryteisesti tullittomien tuotantopanosten ja tuloksena olevien vientituotteiden yhteyden säilyttämisen valvonta on tärkeää tullinpalautusjärjestelmän tarkastusjärjestelmässä.
- (35) Muiden valvontatoimien osalta muistutettakoon, että kuten johdanto-osan 24 kappaleessa mainitaan, vientiin suuntautuneella yksiköllä ei missään vaiheessa ole oikeudellista velvoitetta osoittaa kaikkien tuotujen lähetysten ja vastaavan tuloksena olevan tuotteen toimitusten välisiä yhteyksiä. Tällainen valvonta olisi kuitenkin ainoa tapa, jolla Intian viranomaiset voisivat saada riittävät tiedot tuotantopanosten lopullisista käyttötarkoituksista voidakseen varmistaa, että vapautus tullista, liikevaihtoveron palautus ja lämmitysöljystä maksettavien maksujen palautus ei ole suurempi kuin vientituotannon tuotantopanosten arvo. Itsearviointiin perustuvat kuukausittaiset kotimarkkinamyynnin veroilmoitukset, joita Intian viranomaiset tietyin väliajoin arvioivat, eivät ole riittäviä valvonnan kannalta. Myöskään yritysten sisäiset järjestelmät, jollaisien pitämiseen ei ole oikeudellista velvoitetta ulkomaankauppapolitiikkaa koskevassa asiakirjassa, esimerkiksi eräkirjanpitojärjestelmä, eivät voi korvata tullinpalautusjärjestelmän valvontaa. Lisäksi tullinpalautusjärjestelmien valvonnan suunnittelun ja täytäntöönpanon pitäisi olla viranomaisten tehtävä eikä tällaisen tietojärjestelmän perustamista pitäisi jättää kunkin asianomaisen yrityksen johdon harkinnan varaan. Tämän vuoksi todetaan, että koska vientiin suuntautuneelta yksiköltä ei Intian ulkomaankauppapolitiikkaa koskevan asiakirjan mukaisesti nimenomaisesti vaadita tuotantopanosten ja tuloksena olevien tuotteiden välisen yhteyden osoittamista, Intian viranomaisilla ei ollut olemassa tehokasta valvontajärjestelmää, jonka perusteella olisi voitu määrittää, mitä tuotantopanoksia vientituotannossa käytettiin ja missä määrin.
- (36) Intian viranomaiset eivät myöskään tehneet tosiasialisesti käytettyihin tuotantopanoksiin perustuvaa lisätutkimusta, vaikka sellainen tavallisesti olisi tehtävä silloin, kun tehokasta tarkastusjärjestelmää ei ole käytetty (perusasetuksen liitteessä II olevan II kohdan 5 alakohta ja liitteessä III olevan II kohdan 3 alakohta); viranomaiset eivät myöskään osoittaneet, että liiallista tuontitullien palauttamista ei olisi tapahtunut.

(37) Toimenpiteistä ilmoittamisen yhteydessä pyynnön esittäjä väitti, että tässä tapauksessa ei vientiin suuntautuneita yksiköjä arvioitaessa käytetty samaa perusasetuksen 22 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua menetelmää kuin alkuperäisessä tutkimuksessa. On huomattava, että alkuperäisessä tutkimuksessa viejät antoivat näytön siitä, että liiallisia tuontitullien palautuksia ei tapahtunut, ja tästä syystä vientiin suuntautuneiden yksiköiden hankkimien raaka-aineiden vapautus tulleista ei alun perin oikeuttanut tasoitustoimenpiteiden käyttöönottoon.

(38) Pyyntö esittäjä ei kuitenkaan antanut tällaista näyttöä tässä tapauksessa. Tässä yhteydessä on myös huomattava, että hakija myi tarkasteltavana olevaa tuotetta myös kotimarkkinoilla eli kaikkia tulleita hankittuja tuotantopanoksia ei välttämättä kulutettu vientituotannossa. Lisäksi erityisesti se tosiseikka, että Intian lainsäädännön mukaan vientiin suuntautuneiden yksiköiden ei tarvitse osoittaa tuotujen lähetysten ja vastaavan tuloksena olevan tuotteen toimitusten välisiä yhteyksiä, muodostaa alkuperäisestä tutkimuksesta poikkeavan olosuhteen. Sen vuoksi tässä tapauksessa järjestelmää on arvioitu perusasetuksen 22 artiklan 4 kohdan mukaisesti, jonka mukaan uudet olosuhteet on otettava huomioon. Tämän vuoksi vahvistetaan tehty päätelmä, jonka mukaan EOUS-järjestelmää ei voida pitää sallittuna verojen ja maksujen palautusjärjestelmänä tai korvaavien tuotantopanosten palautusjärjestelmänä.

e) Tuen määrän laskeminen

(39) Koska sallittua verojen ja maksujen palautusjärjestelmää tai korvaavien tuotantopanosten palautusjärjestelmää ei sovelleta, tasoitustoimenpiteiden alainen etu on tarkasteltavana tutkimusajanjaksona tuonnista yleensä kannettavien tuontitullien (perustulli ja erityinen lisätulli) koko peruutettu määrä sekä liikevaihtoveron palautus ja lämmitysöljystä maksettavien maksujen palautus samana ajanjaksona.

(40) Toimenpiteistä ilmoittamisen yhteydessä pyynnön esittäjä väitti, että tuen määrä, mukaan lukien korkomukautukset ei-toistuvien tukien osalta, olisi laskettava ainoastaan niiden tarkasteltavaa koskevan tutkimusajanjakson 7 kuukauden ajalta, jolloin hakijalla oli kaupallista toimintaa. Vaihtoehtoisesti pyynnön esittäjä pyysi tarkastelemaan ainoastaan 10 kuukauden ajanjaksoa, johon kuuluu hakijan koetuotantokausi.

(41) Perusasetuksen 5 artiklan mukaan tasoitustullin käyttöönoton mahdollistavan tuen määrä lasketaan sen edun mukaan, joka vastaanottajalle todetaan koituneen tutkimus-

ajanjakson aikana. Saman säännöksen ja Euroopan yhteisön vakiokäytännön mukaisesti tarkasteltavaa koskeva tutkimusajanjaksoksi valittiin 12 kuukauden ajanjakso, johon päätelmät perustuvat. Perusasetuksessa ei ole säännöstä yrityksen alkuvaiheiden huomiotta jättämisestä. Pyyntö esittäjän väitettä ei tästä syystä voitu hyväksyä.

i) Tuontitulleista (perustulli ja erityinen lisätulli) vapauttaminen ja liikevaihtoveron palauttaminen raaka-aineiden osalta

(42) Pyyntö esittäjän tuen määrä laskettiin tarkasteltavaa koskevana tutkimusajanjaksona tuotujen aineiden kantamatta jääneiden tullien (perustulli ja erityinen lisätulli) sekä myös tarkasteltavaa koskevana tutkimusajanjaksona palautettua liikevaihtoveron ja lämmitysöljystä maksettujen maksujen palautuksen perusteella. Tuen saamiseksi välttämättömät kustannukset vähennettiin tästä määrästä perusasetuksen 7 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti, jolloin saatiin tuen määrä (osoittaja). Tuen määrä on jaettu perusasetuksen 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti viennin kokonaisliikevaihdolle; se on nimittäjä, koska tuki on riippuvainen vientituloksesta eikä sitä ole myönnetty suhteessa valmistettuihin, tuotettuihin, vietyihin tai kuljetettuihin määriin. Näin saatu tuen määrä oli 12,6 prosenttia.

(43) Tässä yhteydessä pyynnön esittäjä väitti, että osoittajana olisi käytettävä ainoastaan suoraan tarkasteltavana olevalle tuotteelle kohdennettua tukiosuutta. Pyyntö esittäjä tuottaa pieniä määriä polyeteenitereftalaattia, jonka viskositeetiluku on pienempi kuin tarkasteltavana olevan tuotteen, ja välituotteena amorfisista PET-siruja, jotka eivät kuulu tässä tutkimuksessa tarkasteltaviin tuotteisiin. Tuen määrä ehdotetaan suhteutettavaksi kokonaisliikevaihtoon tarkasteltavana olevan tuotteen liikevaihtoon perusteella.

(44) Huomautetaan kuitenkin, että eri tuotantopanokset eivät sinällään voi liittyä joko tarkasteltavana olevaan tuotteeseen tai polyeteenitereftalaattiin, jonka viskositeetiluku on alhainen ja välituotteeseen, koska samoja tuotantopanoksia voidaan käyttää kaikkien näiden tyyppien tuotannossa. Lisäksi, kuten johdanto-osan 32–38 kappaleessa on mainittu, tuotantopanosten lopullista käyttötarkoitusta koskevaa toimivaa tarkastusjärjestelmää ei ollut olemassa. Perusasetuksen 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti

tällaisessa tapauksessa sekä osoittaja että nimittäjä määritettiin pyynnön esittäjän koko tuotevalikoiman perusteella tuen määrän kohdentamiseksi tarkasteltavana olevalle tuotteelle. Pynnön esittäjä ei osoittanut, että mikään vaihtoehtoinen menetelmä olisi johtanut tarkempaan tulokseen. Huomautetaan erityisesti, että vaikka väite hyväksyttäisiin, nimittäjä vähenisi suhteellisesti, mikä johtaisi samanlaiseen kokonaistulokseen.

ii) Vapautus tuontitulleista (perustulli ja erityinen lisätulli) tuotantohyödykkeiden osalta

(45) Toisin kuin raaka-aineet, tuotantohyödykkeet eivät fyysisesti sisälly valmiisiin tuotteisiin. Perusasetuksen 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti tutkimuksen kohteena olevalle yritykselle koitunut etu on laskettu tuotantohyödykkeiden tuonnissa kantamattomien tullien määrän perusteella jakamalla se ajanjaksolle, joka vastaa näiden tuotantohyödykkeiden tavanomaista poistoaikaa (18,465 vuotta) kyseisellä tuotannonalalla. Pyörästetty poistoprosentti olisi näin ollen 5,42. Näin laskettua tarkastelua koskevalle tutkimusajanjaksolle kohdennettua määrää on oikaistu lisäämällä siihen kyseisen ajanjakson korko, jotta se paremmin ilmentäisi ajan myötä saavutetun edun arvoa ja järjestelmästä edunsaajalle koitunutta kokonaisuutta. Lisätyn koron määrä perustui Intiassa tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson aikana vallinneeseen kaupalliseen korkoon. Tuen saamiseksi välttämättömät kustannukset vähennettiin tästä määrästä perusasetuksen 7 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti, jolloin saatiin tuen määrä (osoittaja). Tuen määrä on jaettu perusasetuksen 7 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisesti tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson viennin liikevaihdolle; se on nimittäjä, koska tuki on riippuvainen vientituloksesta eikä sitä ole myönnetty suhteessa valmistettuihin, tuotettuihin, vietyihin tai kuljetettuihin määriin. Näin saatu tuen määrä oli 0,9 prosenttia.

(46) Toimenpiteistä ilmoittamisen yhteydessä pyynnön esittäjä väitti, että sen yrityskehitystä 18,93 vuoden poistoaikaa olisi käytettävä 18,465 vuoden sijasta, joka on keskiarvo, yhdessä alun perin vahvistetun poistoajan kanssa. Lisäksi se väitti, että sen yksilöllinen poisto aika heijastaa tuotannonalan tämänhetkistä standardia Intiassa.

(47) Kuten edellä mainittiin, perusasetuksen 7 artiklan 3 kohdassa edellytetään tuotannonalan tavanomaisen eli keskimääräisen, ei yrityskehityksen, poistoajan käyttämistä.

Pyynnön esittäjä ei myöskään osoittanut, että asianomaisen tuotannonalan poisto aika olisi yleensä ottaen kasvanut. Tämän vuoksi väite hylättiin.

(48) Pynnön esittäjä väitti lisäksi, että tuen määrää laskettaessa poistoprosenttia ei olisi pitänyt pyörästää.

(49) On kuitenkin todettava, että pyörästämällä ei ole mitään vaikutuksia kokonaistulokseen, joten tällä huomautuksella ei ole merkitystä.

(50) EOUS-järjestelmästä pyynnön esittäjälle koituneen tuen kokonaisuus määrä on näin ollen 13,5 prosenttia.

2.2 ALUN PERIN TUTKITUT JÄRJESTELMÄT, JOITA YRITYS EI OLE KÄYTTÄNYT

2.2.1 Tuontitullien hyvitys järjestelmä (Duty Entitlement Passbook Scheme, DEPBS)

(51) Pynnön esittäjä ei ollut käyttänyt DEPBS-järjestelmän mukaisia etuja.

2.2.2 Tuotantohyödykkeiden tuonti etuustullein (Export Promotion Capital Goods Scheme, EPCGS)

(52) Todettiin, että pyynnön esittäjä ei ollut tuonut tuotantohyödykkeitä EPCGS-järjestelmässä eikä näin ollen ollut käyttänyt EPCGS-järjestelmän mukaisia etuja.

2.2.3 Tuloverosta vapautuksen järjestelmä (Income Tax Exemption Scheme)

(53) Todettiin, että koska verotettavaa voittoa ei ollut, pyynnön esittäjä ei saanut vuoden 1961 tuloverolain 10B §:n mukaista vapautusta tuloverosta tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson aikana.

2.3 MUUT JÄRJESTELMÄT, JOITA PYYNNÖN ESITTÄJÄ ON KÄYTTÄNYT TARKASTELTAVANA OLEVAN TUOTTEEN TAPAUKSESSA JA JOTKA MAHDOLLISTAVAT TASOITUSTULLIN KÄYTTÖNOTON

2.3.1 **Vientiluottojärjestelmä (Export Credit Scheme, ECS)**

a) **Oikeusperusta**

(54) ECS-järjestelmä perustuu vuoden 1949 pankkivalvontalain (Banking Regulation Act 1949) 21 ja 35A §:ään, joiden mukaan Intian keskuspankki (Reserve Bank of India, RBI) voi ohjata kaupallisten pankkien vientiluottotointaintaa.

(55) Järjestelmää kuvataan yksityiskohtaisesti Intian keskuspankin Master Circular IECD -yleiskirjeessä nro 35/04.02.02/2004-05 (valuuttamääräiset vientiluotot) ja yleiskirjeessä nro 27/04.02.02/2004-05 (rupeemääräiset vientiluotot), jotka on osoitettu kaikille Intian kaupallisille pankeille.

b) **Tukikelpoisuus**

(56) Valmistajaviejät ja kauppiasviejät voivat hakea tämän järjestelmän mukaista tukea.

c) **Käytännön toteutus**

(57) Intian keskuspankki asettaa tässä järjestelmässä sitovat enimmäistasot sekä Intian rupee- että valuuttamääräisten vientiluottojen koroille, joita kaupalliset pankit voivat soveltaa viejiin, jotta viejät voisivat saada luottoja kansainvälisesti kilpailukykyisillä koroilla. ECS-järjestelmässä on kaksi alajärjestelmää: ennen vientiä sovellettava vientiluottojärjestelmä (Pre-Shipment Export Credit Scheme), joka kattaa viejälle ennen vientiä tuotteiden oston, käsittelyn, valmistuksen, pakkaamisen ja/tai kuljetuksen rahoittamista varten annetut luotot, ja viennin jälkeen sovellettava vientiluottojärjestelmä (Post-Shipment Export Credit Scheme), josta voi saada käyttöpääomainoja vientisaamisten rahoittamiseen. Intian keskuspankki myös velvoittaa pankit osoittamaan tietyn määrän niiden nettopankkiluotoista vientirahoitukseen.

(58) Mainittujen Intian keskuspankin yleiskirjeiden ansiosta viejät voivat saada vientiluottoja puhtaasti markkinaehtojen mukaan annettavien tavanomaisten kaupallisten luot-

tojen (käteisluottojen) korkoa edullisemmalla korolla. Rupeemääräisiä vientiluottoja koskevan yleiskirjeen mukaisesti viejille annettavien luottojen enimmäiskorot ovat alhaisemmat kuin muilta lainanottajilta tavanomaisesti perittävät enimmäiskorot, joten ne ovat tässä mielessä edullisia korkoja.

(59) Intian keskuspankin yleiskirjeiden ansiosta pyynnön esittäjä sai vientiluottoja käteisluottoja edullisemmalla korolla.

d) **ECS-järjestelmää koskevat päätelmät**

(60) Ensinnäkin johdanto-osan 55 kappaleessa mainituissa Intian keskuspankin yleiskirjeissä vahvistetut ECS-luottojen edulliset korot alensivat pyynnön esittäjän korkokustannuksia verrattuna puhtaasti markkinaolosuhteiden mukaan määräytyviin korkokustannuksiin, mikä merkitsi pyynnön esittäjälle perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua etua. Toiseksi ja huolimatta siitä, että ECS-järjestelmässä näiden edullisten luottojen myöntäjinä ovat kaupalliset pankit, tukea on pidettävä perusasetuksen 2 artiklan 1 kohdan iv alakohdassa tarkoitettuna viranomaisten taloudellisena tukena. Tässä yhteydessä huomattakoon, ettei perusasetuksen 2 artiklan 1 kohdan iv alakohdassa eikä WTO:n tukia ja tasoitustulleja koskevassa sopimuksessa edellytetä, että tuen antamisesta koituisi julkisia menoja eli että Intian valtio maksaisi kaupallisille pankeille korvauksen, vaan riittää, että valtio ohjaa perusasetuksen 2 artiklan 1 kohdan i, ii tai iii alakohdassa tarkoitettuja toimintoja. Intian keskuspankki on julkinen elin ja kuuluu siis perusasetuksen 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuihin "julkisiin viranomaisiin". Se on täysin valtion omistuksessa, toteuttaa poliittisia tavoitteita eli esimerkiksi rahapolitiikkaa ja sen johdon nimittää Intian valtio. Intian keskuspankki ohjaa yksityisiä elimiä siten, että kaupallisia pankkeja sitovat muun muassa yleiskirjeissä vahvistetut vientiluottojen enimmäiskorot sekä määräykset siitä, että kaupallisten pankkien on osoitettava tietty määrä nettopankkiluotoistaan vientirahoitukseen. Määräys velvoittaa kaupalliset pankit toteuttamaan perusasetuksen 2 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohdassa tarkoitettuja toimia eli tässä tapauksessa antamaan edullisia vientiluottoja. Tällainen varojen suora siirto tiettyjen ehtojen mukaisten lainojen muodossa on yleensä valtiolle itselleen kuuluva tehtävä, eikä käytäntö tosiasiaa eroa valtioiden yleensä harjoittamasta toiminnasta (perusasetuksen 2 artiklan 1 kohdan a alakohdan iv alakohta). Tukea pidetään erityisenä ja tasoitustoimenpiteiden alaisena, sillä edullisia korkoja myönnetään ainoastaan vientirahoitukseen, joten ne ovat oikeudellisesti vientituloksesta riippuvia (perusasetuksen 3 artiklan 4 kohdan a alakohta).

e) Tuen määrän laskeminen

- (61) Tuen määrä on laskettu tarkastelua koskevana tutkimusajanjaksona käytettyjen vientiluottojen korkojen ja sellaisten korkojen, jotka pyynnön esittäjän olisi pitänyt maksaa tavanomaisista kaupallisista luotoista, määrien erotuksen perusteella. Tuen määrä (osoittaja) on jaettu perusasetuksen 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson viennin kokonaisliikevaihdolle; se on nimittäjä, koska tuki on riippuvainen vientituloksesta eikä sitä ole myönnetty suhteessa valmistettuihin, tuotettuihin, vietyihin tai kuljetettuihin määriin. ECS-järjestelmän mukainen tuki on näin ollen 0,4 prosenttia.

2.3.2 West Bengal Incentive Scheme (WBIS) -järjestelmä

- (62) WBIS-järjestelmää koskeva yksityiskohtainen kuvaus esitetään Länsi-Bengalin osavaltion kauppa- ja teollisuusministeriön 22 päivänä kesäkuuta 1999 antamassa tiedonannossa nro 588-CI/H (WBIS 1999), joka on viimeksi korvattu 24 päivänä maaliskuuta 2004 annetulla tiedonannolla nro 134-CI/O/Incentive/17/03/I (WBIS 2004). Tutkimuksessa vahvistettiin, että pyynnön esittäjän saama etu ei ollut merkittävä, ja sen vuoksi WBIS-järjestelmää ei tarkasteltu enempää.

3. TASOITUSTULLIN KÄYTTÖNOTON MAHDOLLISTAVIEN TUKIEN KOKONAISMÄÄRÄ

- (63) Kun otetaan huomioon edellä kuvatut tukijärjestelmiä koskevan tutkimuksen lopulliset tulokset, tasoitustullien käyttönoton mahdollistavien tukien määrä on pyynnön esittäjän osalta seuraava:

	ECS	EOUS	Yhteensä
South Asian Petrochem Limited	0,4 %	13,5 %	13,9 %

E. TARKASTELUN KOHTEENA OLEVIEN TOIMENPITEIDEN MUUTTAMINEN

- (64) Perusasetuksen 15 artiklan 1 kohdan mukaisesti tasoitustullin olisi oltava tasoitustullin alaisen tuen kokonaismäärää alhaisempi, jos tämä alhaisempi tulli riittää poistamaan yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen vahingon. Alkuperäisessä tutkimuksessa yleiseksi vahingon korjaavaksi tasoksi vahvistettiin 44,3 prosenttia, joka on korkeampi kuin pyynnön esittäjälle vahvistettu tuen määrä.
- (65) Tarkastelua koskevan tutkimuksen tulosten perusteella päätettiin, että pyynnön esittäjän tuottaman ja viemän

tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnissa yhteisöön olisi edelleen pidettävä käytössä kyseiselle yritykselle vahvistetun yksilöllisen tuen määrän suuruinen tasoitustulli eli 13,9 prosenttia. Koska asetuksella (EY) N:o 2603/2000 käyttöön otettu tulli oli tonnikohtainen paljoustulli, edellä mainittu pyynnön esittäjän tulli on myös muutettu paljoustulliksi, joka on 106,5 euroa tonnilta.

- (66) Tämän vuoksi olisi muutettava asetus (EY) N:o 2603/2000.

F. SITOUMUS

- (67) Pynnön esittäjä tarjosi tarkasteltavana olevan tuotteen vientiä koskevaa hintasitoumusta perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

- (68) Tutkittuaan tarjouksen komissio piti sitoumusta hyväksyttävänä, koska se poistaisi vientitukien vahingolliset vaikutukset. Lisäksi pyynnön esittäjän komissiolle lupaamat säännölliset ja yksityiskohtaiset raportit mahdollistavat tehokkaan valvonnan. Tarkasteltavana olevan tuotteen luonne ja pyynnön esittäjän myynnin rakenne ovat lisäksi sellaisia, että komissio pitää sitoumuksen kiertämisen vaaraa vähäisenä.

- (69) Sitoumuksen tosiasiallisen noudattamisen ja sen valvonnan varmistaminen edellyttää, että sitoumukseen perustuvan vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan ilmoituksen yhteydessä on mahdollista saada vapautus tullista ainoastaan esittämällä asianomaisen jäsenvaltion tulliviranomaisille pyynnön esittäjän laatima pätevä kauppalasku, joka sisältää asetuksen (EY) N:o 2603/2000 liitteessä luetellut tiedot. Jos tällaista laskua ei esitetä tai jos se ei vastaa tullille esitettyä tuotetta, sovelletaan asianmukaista tasoitustullia sitoumuksen tehokkaan soveltamisen varmistamiseksi.

- (70) Jos sitoumusta rikotaan tai se peruutetaan, perusasetuksen 13 artiklan 9 ja 10 kohdan nojalla voidaan ottaa käyttöön tasoitustulli.

G. TOIMENPITEISTÄ ILMOITTAMINEN JA NIIDEN VOIMASSAOLOAIKA

- (71) Pynnön esittäjälle ja Intian viranomaisille ilmoitettiin olennaisista tosiasioista ja huomioista, joiden perusteella aiottiin esittää, että asetus (EY) N:o 2603/2000 muutetaan, ja niille annettiin mahdollisuus esittää huomautuksensa. Ainoastaan pyynnön esittäjä esitti huomautuksia, jotka koskivat pääasiassa EOUS-järjestelmää, ja niihin on vastattu edellä 2.1.1 kohdan d alakohdan asiaa koskevilla päätelmissä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 2603/2000 seuraavasti:

a) Lisätään 1 artiklan 3 kohdassa olevaan taulukkoon intialainen tuottaja seuraavasti:

Maa	Yritys	Lopullinen tulli (euroa tonnilta)	Taric-lisä- koodi
"Intia	South Asian Petrochem Limited	106,5	A585"

b) Lisätään 2 artiklan 3 kohdassa olevaan taulukkoon teksti seuraavasti:

Yritys	Maa	Taric-lisä- koodi
"South Asian Petrochem Limited	Intia	A585"

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 6 päivänä lokakuuta 2005.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
A. DARLING

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1646/2005,

annettu 6 päivänä lokakuuta 2005,

lopullisen polkumyynnitullin käyttöön otosta muun muassa Intiasta peräisin olevan tietynlaisen polyeteenitereftalaatin tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 2604/2000 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

B. TÄMÄ MENETTELY

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 11 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka komissio on tehnyt neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

A. VOIMASSA OLEVAT TOIMENPITEET

- (1) Neuvosto otti käyttöön asetuksella (EY) N:o 2604/2000 ⁽²⁾ lopullisen polkumyynnitullin muun muassa Intiasta peräisin olevan sellaisen polyeteenitereftalaatin tuonnissa, jonka viskositeettiluku on DIN-standardin (Deutsche Industrienorm) 53728 mukaisesti vähintään 78 ml/g, jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote', ja joka tavallisesti luokitellaan CN-koodiin 3907 60 20. Toimenpiteet toteutetaan erityisenä polkumyynnitullina, jonka suuruus on 181,7 euroa tonnilta, lukuun ottamatta useiden erikseen mainittujen yritysten tuontia, jossa kannetaan yksilölliset tullit.
- (2) Samanaikaisesti neuvosto otti asetuksella (EY) N:o 2603/2000 ⁽³⁾, käyttöön lopullisen tasoitustullin, jonka suuruus on 41,3 euroa tonnilta ja jota kannetaan tuottaessa yhteisöön Intiasta peräisin olevaa kyseistä tuotetta, lukuun ottamatta useiden erikseen mainittujen yritysten tuontia, jossa kannetaan yksilölliset tullit.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 461/2004 (EUVL L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ EYVL L 301, 30.11.2000, s. 21. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 83/2005 (EUVL L 19, 21.1.2005, s. 1).

⁽³⁾ EYVL L 301, 30.11.2000, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 822/2004 (EUVL L 127, 29.4.2004, s. 3).

1. Tarkastelupyynnö

- (3) Lopullisten toimenpiteiden toteuttamisen jälkeen komissio vastaanotti perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdan nojalla intialaiselta vientiä harjoittavalta tuottajalta South Asian Petrochem Limitedilta, jäljempänä 'yritys', pyynnön panna vireille asetukseen (EY) N:o 2604/2000 liittyvä uutta viejää koskeva tarkastelu. Yritys väitti, että se ei ollut etuyhteydessä yhteenkään intialaiseen vientiä harjoittavaan tuottajaan, johon sovellettiin tarkasteltavana olevan tuotteen osalta voimassa olevia polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä. Lisäksi se väitti, ettei se ollut vienyt tarkasteltavana olevaa tuotetta alkuperäisenä tutkimusajanjaksona (1 päivän lokakuuta 1998 ja 30 päivän syyskuuta 1999 välisenä aikana) vaan että se oli vienyt sitä yhteisöön kyseisen ajanjakson jälkeen.

2. Uutta viejää koskevan tarkastelun vireillepano

- (4) Komissio tutki yrityksen toimittaman näytön ja katsoi sen riittäväksi panna vireille tarkastelun perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa ja annettuaan kyseiselle yhteisön tuotannonalalle tilaisuuden esittää huomautuksia komissio pani asetuksella (EY) N:o 33/2005 ⁽⁴⁾ vireille asetusta (EY) N:o 2604/2000 koskevan tarkastelun yrityksen osalta ja aloitti tutkimuksensa.
- (5) Asetuksen (EY) N:o 33/2005 nojalla asetuksella (EY) N:o 2604/2000 käyttöön otettu polkumyynnitulli kumottiin yrityksen yhteisöön suuntautuvassa tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnissa. Samalla tulliviranomaisia kehoitettiin perusasetuksen 14 artiklan 5 kohdan nojalla toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet tällaisen tuonnin kirjaamiseksi.
- (6) Komissio pani vireille yrityksen pyynnöstä samanaikaisesti ja samoin perustein asetusta (EY) N:o 2603/2000 koskevan nopeutetun tarkastelun muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuetulta tuonnilta suojautumisesta 6 päivänä lokakuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2026/97 ⁽⁵⁾ 20 artiklan mukaisesti.

⁽⁴⁾ EUVL L 8, 12.1.2005, s. 9.

⁽⁵⁾ EYVL L 288, 21.10.1997, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 461/2004.

3. Asianomaiset osapuolet

- (7) Komissio ilmoitti virallisesti uutta viejää koskevan tarkastelun vireillepanosta yritykselle ja Intian, jäljempänä 'viejämaa', edustajille. Lisäksi se antoi muille osapuolille, joita asia suoraan koski, tilaisuuden esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää tulla kuulluiksi. Tällaisia pyyntöjä ei kuitenkaan esitetty komissiolle.
- (8) Komissio lähetti yritykselle kyselylomakkeen ja sai vastauksen asetetussa määräajassa. Lisäksi komissio hankki ja tarkasti kaikki polkumyynnin määrittämiseksi tarpeellisia pitämänsä tiedot. Yrityksen toimitiloihin tehtiin tarkastuskäynti.

4. Tutkimusajanjakso

- (9) Polkumyynnitutkimus kattoi 1 päivän lokakuuta 2003 ja 30 päivän syyskuuta 2004 välisen ajanjakson, jäljempänä 'tutkimusajanjakso'.

C. TUTKIMUKSEN TULOKSET

1. Uuden viejän kelpoisuus

- (10) Tutkimus vahvisti, ettei yritys ollut vienyt tarkasteltavana olevaa tuotetta alkuperäisen tutkimusajanjakson aikana ja että se oli aloittanut yhteisöön suuntautuvan viennin myöhemmin.
- (11) Lisäksi yritys pystyi tyydyttävällä tavalla osoittamaan, ettei se ollut suoraan tai välillisesti etuyhteydessä mihinkään intialaiseen vientiä harjoittavaan tuottajaan, johon sovellettiin tarkasteltavana olevan tuotteen osalta voimassa olevia polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä.
- (12) Tämän perusteella vahvistetaan, että yritystä olisi pidettävä perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdan mukaisena uutena viejänä, minkä vuoksi sille olisi vahvistettava yksilöllinen polkumyynnimarginaali.

2. Polkumyynti

Normaaliarvo

- (13) Komissio tutki ensin perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti, oliko yrityksen polyeteenitereftalaatin kokonaisynti kotimarkkinoilla edustavaa yhteisöön suuntautuneen viennin kokonaismäärään verrattuna. Koska kotimarkkinamyynnin määrä ylitti viisi prosenttia yrityksen yhteisöön suuntautuneen viennin kokonaismäärästä, sen katsottiin olevan edustavaa.
- (14) Komissio yksilöi tämän jälkeen yrityksen kotimarkkinoilla myymät polyeteenitereftalaatin lajit, jotka olivat samanlaisia kuin yhteisöön viedyt lajit tai suoraan niihin verrattavissa.

- (15) Tutkimuksessa kävi ilmi, että ainoastaan kaksi yhteisöön vietyä tuotelaajaa ovat samanlaisia kuin kotimarkkinoilla myydyt tuotteet tai suoraan niihin verrattavissa. Kummankin tuotelaajan osalta tutkittiin tämän jälkeen, oliko niiden myynti kotimarkkinoilla riittävän edustavaa vastaavaan vientimäärään verrattuna. Koska kummankin tuotelaajan kotimarkkinamyynti ylitti huomattavasti viiden prosentin kynnyksen, niiden katsottiin olevan edustavia.
- (16) Lisäksi tutkittiin, voitaisiinko kummankin tuotelaajan kotimarkkinamyynnin katsoa tapahtuneen tavanomaisessa kaupankäynnissä määrittämällä, kuinka suuri oli sellaisen samankaltaisen tuotelaajan myyntiosuus, joka myytiin riippumattomille asiakkaille tuotantokustannusten suuruudella tai ne ylittävällä nettomyyntihinnalla, jäljempänä 'kannattava myynti'. Koska tarkasteltavana olevan tuotteen kannattavan myynnin määrä oli alle 80 prosenttia mutta vähintään 10 prosenttia kokonaisyntimäärästä, normaaliarvon perusteena käytettiin todellista kotimarkkinahintaa, joka laskettiin määrittämällä ainoastaan kunkin tuotelaajan kannattavan myynnin hintojen painotettu keskiarvo.

Vientihinta

- (17) Koska kaikki tarkasteltavana olevan tuotteen yhteisöön suuntautuva vienti tapahtui suoraan yhteisön riippumattomille asiakkaille, vientihinta määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti tosiasiallisesti maksettujen tai maksettavien vientihintojen perusteella.

Vertailu

- (18) Normaaliarvon ja vientihinnan tasapuolisen vertailun varmistamiseksi otettiin asianmukaisesti huomioon oikaisujen muodossa hintojen vertailtavuuteen vaikuttavat erot perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti.
- (19) Kaikki yrityksen pyytämät vientiä koskevat oikaisut on hyväksytyt. Nämä oikaisut koskevat palkkioita, sisämaakuljetusten rahtimaksuja, merikuljetusten rahtimaksuja, vakuutusmaksuja, käsittelymaksuja, pakkausmaksuja ja pankkimaksuja.
- (20) Kotimarkkinamyynnin osalta oikaisut hyväksyttiin palkkioihin, sisämaakuljetusten rahtimaksuihin, vakuutusmaksuihin, pakkausmaksuihin ja pankkimaksuihin. Yrityksen perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan b alakohdan nojalla välillisiin veroihin ja tuontimaksuihin pyytämät oikaisut sekä perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan k alakohdan nojalla sivutoimipisteiden kustannuksiin pyytämät oikaisut evättiin jäljempänä mainituista syistä.

(21) Välillisiin veroihin haettua oikaisua perusteltiin väitteellä, jonka mukaan yrityksen kotimaiset asiakkaat maksoivat kotimarkkinoilla tarkasteltavaa tuotetta ostaessaan valmisteveron, jota ei voida palauttaa, kun taas yrityksen vientiasiakkaiden ei tarvitse maksaa tätä veroa. Normaaliarvoa pyydettiin oikaisemaan määrällä, joka vastaa palauttamatonta valmisteveroa. Vientihintaan verrattu normaaliarvo vahvistettiin kuitenkin kotimarkkinamyynnin nettohinnan perusteella, johon ei sisällynyt mitään veroja. Näin ollen normaaliarvoon ei sisällynyt valmisteveroja, jotka olisivat vaikuttaneet hintaan ja hinnan vertailukelpoisuuteen perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti. Lisäksi katsottiin, että vientiä harjoittavan tuottajan kotimaisten asiakkaiden verovelvollisuus ei ole pätevä peruste perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan b alakohdan mukaiselle oikaisulle, koska veroa ei makseta samankaltaisesta tuotteesta eikä siihen fyysisesti sisältyvistä materiaaleista. Yrityksen kotimaiset asiakkaat maksavat valmisteveron yrityksen nettomyyntihinnasta eikä sillä ole vaikutusta yritysten tuotantokustannuksiin eikä hinnan määrittämiseen. Koska kotimarkkinoilla ja vientimarkkinoilla kannettavien välillisten verojen mahdolliset erot on jo otettu huomioon yrityksen kotimarkkinamyynnin nettointojen ja viennin nettointojen välisessä vertailussa, yrityksen esittämä oikaisupyynnö hylättiin.

(22) Toimenpiteiden ilmoittamisen yhteydessä yritys väitti, että on merkityksetöntä, verrattiinko normaaliarvoa ja vientihintaa nettointojen perusteella eli ottamatta huomioon välillisiä veroja. Lisäksi se väitti, että valmistevero maksettaisiin samankaltaisesta tuotteesta ja että se vaikutti hintojen vertailukelpoisuuteen, koska kotimaisille asiakkaille ei myönnetä täyttä palautusta ja niiden on lopulta maksettava osa valmisteverosta. Sen vuoksi niiden asiakkaat maksaisivat korkeamman hinnan kotimarkkinoilla kuin vientiasiakkaat. Kuten kuitenkin edellä mainitaan, valmistevero ei sisällynyt normaaliarvona käytettyyn kotimarkkinahintaan eikä se sen vuoksi voinut vaikuttaa hintojen vertailukelpoisuuteen. Yritys ei myöskään toimitannut tietoja eikä näyttöä, joka olisi osoittanut, että normaaliarvon ja vientihinnan vertailukelpoisuuteen olisi muulla tavoin vaikutettu. Sen vuoksi nämä väitteet oli hylättävä.

(23) Tuontitullittomuutta koskeva oikaisupyynnö perustui väitteeseen, jonka mukaan aina kun yritys myy tarkasteltavana olevaa tuotetta kotimarkkinoilla, raaka-aineista jouduttaisiin maksamaan tuontitullit "korotettuna valmisteverona". Ilmaisu "korotettu valmistevero" viittaa yrityksen sovellettavaan erilaiseen verojärjestelmään, koska se on vientiin suuntautunut yksikkö (EOU), kun taas muut intialaiset yritykset eivät ole tällaisia yrityksiä. Tässä järjestelmässä EOU-yrityksille myönnettiin vapautus kaikista raaka-aineiden tuontitulleista, mutta niihin sovellettiin korkeampaa valmisteveroa silloin, kun niiden tuottamia tavaroita myytiin kotimarkkinoilla. Koska valmisteveroa

ei makseta viennin yhteydessä, yritys pyysi, että normaaliarvoa oikaistaisiin vastaavasti. Pyyntö hylättiin, koska yritys osti raaka-aineet tullitta riippumatta siitä, myydäänkö valmis tuote kotimaassa vai viedäänkö se ulkomaille. Sen vuoksi samankaltaisista tuotteista ja niihin fyysisesti sisältyvistä materiaaleista ei makseta tuontitullia, kun ne on tarkoitettu kulutettavaksi kotimarkkinoilla, eikä tuontitullia kanneta eikä palauteta tuotteista, jotka viedään yhteisöön perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan b alakohdassa säädettyjä vaatimuksia noudattaen. Sen vuoksi vaikutusta kotimarkkinoiden ja vientimarkkinoiden hintojen vertailukelpoisuuteen ei ollut. On myös huomattava, että yritys ei voinut todistaa, että johdanto-osan 21 kappaleessa kuvatun valmiin tuotteen myynnistä olisi valmisteveron lisäksi maksettu lisätullia tai välillistä veroa. Loppujen lopuksi ei ollut mahdollista määrittää selkeästi, käytettiinkö valmiin tuotteen tuotannossa tuotuja tai paikallisesti ostettuja raaka-aineita tai sitä, kuinka paljon niitä käytettiin.

(24) Yritys pyysi myös oikaisua sen kotimarkkinamyynnistä vastaavien paikallisten sivutoimipisteiden kustannusten huomioon ottamiseksi. Pyyntö hylättiin, koska sivutoimipisteiden kustannuksiin sisältyivät myös muiden kuin tarkasteltavana olevien tuotteiden myynnistä aiheutuneet myyntikustannukset, yleiset kustannukset ja hallinnolliset kustannukset eikä niitä voitu yhdistää suoraan tarkasteltavana olevan tuotteen kotimarkkinamyyntiin. Yritys ei osoittanut, vaikuttivatko sivutoimipisteiden kustannukset hintaan tai hintojen vertailukelpoisuuteen. Toimenpiteiden ilmoittamisen yhteydessä yritys väitti, että se tuottaa vain yhtä tuotetta eli tarkasteltavana olevaa tuotetta. Tämä oli kuitenkin päätelmien vastainen väite. Perusasetuksen 2 artiklan 1 kohdan mukaisesti normaaliarvon määrittelyssä otetaan huomioon sivutoimipisteiden myyntihinta ensimmäiselle riippumattomalle asiakkaalle. Koska sivutoimipisteet ovat osa samaa oikeussubjektia ja yritysrakennetta, yrityksen esittämät väitteet hylättiin eikä oikaisua tehty.

Polkumyynnimarginaali

(25) Perusasetuksen 2 artiklan 11 kohdan mukaisesti verrattiin kunkin tarkasteltavana olevan tuotteen yhteisöön viedyn lajin painotettua keskimääräistä normaaliarvoa kunkin vastaavan tuotelajin painotettuun keskimääräiseen vientihintaan.

(26) Vertailu osoitti polkumyynnin esiintyvän. Yritykselle määritetty painotettu keskimääräinen polkumyynnimarginaali on 25,5 prosenttia CIF-hinnasta yhteisön rajalla.

D. TARKASTELUN KOHTEENA OLEVIENTOIMENPITEIDEN MUUTTAMINEN

- (27) Tutkimuksen tulosten perusteella katsotaan, että olisi otettava käyttöön lopullinen polkumyöntitulli todetun polkumyöntimarginaalin suuruisena, mutta perusasetuksen 9 artiklan 4 kohdan mukaisesti tullin ei kuitenkaan pitäisi olla korkeampi kuin voimassa olevien toimenpiteiden käyttöönottoon johtaneessa tutkimuksessa Intialle vahvistettu koko maata koskeva vahinkomarginaali.
- (28) Uutta viejää koskevassa tarkastelussa ei voida määrittää yksilöllistä vahinkomarginaalia, koska tutkimus rajoittuu perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdan mukaisesti yksilöllisen polkumyöntimarginaalin tutkimiseen. Sen vuoksi polkumyöntimarginaalia verrattiin koko maata koskevaan vahinkomarginaaliin, joka vahvistettiin Intialle lopullisessa asetuksessa. Koska jälkimmäinen oli korkeampi kuin polkumyöntimarginaali, toimenpiteiden tason olisi perustuttava polkumyöntimarginaaliin.
- (29) Perusasetuksen 14 artiklan 1 kohdan ja asetuksen (EY) N:o 2026/97 24 artiklan 1 kohdan mukaisesti mihinkään

tuotteeseen ei saa samanaikaisesti soveltaa sekä polkumyönti- että tasoitustulleja polkumyöntistä tai vientituesta johtuvan saman tilanteen korjaamiseksi.

- (30) Asetusta (EY) N:o 2603/2000 koskevassa nopeutetussa rinnakkaistarkastelussa yritykselle vahvistettiin yksilöllinen tasoitustulli, jonka suuruus on 106,5 euroa tonnilta ja joka vastaa 13,9 prosentin suuruista arvoon perustuvaa tasoitustullia.
- (31) Koska nopeutetussa rinnakkaistarkastelussa todettiin, että kaikki tuet olivat vientitukia, polkumyöntitullia on oikaistava, jotta otetaan huomioon näiden tukien vaikutuksen poistavien tasoitustullien käyttöönoton jälkeinen todellinen polkumyöntimarginaali.
- (32) Kun otetaan huomioon tukien vastaisen rinnakkaismenettelyn tulokset, CIF-hintaan yhteisön rajalla sovellettavat polkumyöntitullit ovat seuraavat:

Yritys	Vahinkomarginaali	Polkumyöntimarginaali	Tasoitustullit	Polkumyöntitullit	Ehdotettu polkumyöntitulli (euroa/tonni)
South Asian Petrochem Limited	44,3 %	25,5 %	13,9 %	11,6 %	88,9

E. POLKUMYÖNTITULLIN TAANNEHTIVA KANTAMINEN

- (33) Koska tarkastelussa todettiin, että yritys on syyllistynyt polkumyöntiin, yritykseen sovellettava polkumyöntitulli on kannettava taannehtivasti asetuksen (EY) N:o 33/2005 3 artiklan mukaisesti kirjatusta tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnista.

- (36) Sitoumuksen tosiasiallisen noudattamisen ja sen valvonnan varmistaminen edellyttää, että sitoumuksen mukaista vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevaa hakemusta jätettäessä voidaan vapautus tullista saada ainoastaan esittämällä asianomaisen jäsenvaltion tulliviranomaisille yrityksen laatima pätevä kauppalasku, joka sisältää asetuksen (EY) N:o 2604/2000 liitteessä luetellut tiedot. Jos tällaista laskua ei esitetä tai jos se ei vastaa tullille esitettyä tuotetta, olisi kannettava asianmukainen polkumyöntitulli sitoumuksen tehokkaan soveltamisen varmistamiseksi.

F. SITOUS

- (34) Yritys tarjosi tarkasteltavana olevan tuotteen yhteisöön suuntautuvaa vientiä koskevan hintasitoumuksen perusasetuksen 8 artiklan 1 kohdan mukaisesti.
- (35) Tutkittuaan tarjouksen komissio piti sitoumusta hyväksyttävänä, koska se poistaisi polkumyöntiin vahingolliset vaikutukset. Lisäksi yritys sitoutui toimittamaan komissiolle määräajoin yksityiskohtaisia kertomuksia, mikä mahdollistaa sitoumuksen tehokkaan valvonnan. Tarkasteltavana olevan tuotteen luonne ja yrityksen myynnin rakenne ovat myös sellaisia, että komissio pitää sitoumuksen kiertämisen vaaraa vähäisenä.

- (37) Jos sitoumus rikotaan tai peruutetaan, polkumyöntitulli voidaan ottaa käyttöön perusasetuksen 8 artiklan 9 ja 10 kohdan nojalla.

G. TOIMENPITEISTÄ ILMOITTAMINEN JA NIIDEN VOIMASSAOLOAIKA

- (38) Yritykselle ilmoitettiin tosiasiat ja huomiot, joiden perusteella aiottiin ottaa käyttöön lopullinen polkumyöntitulli yrityksen yhteisöön suuntautuvassa tuonnissa, ja sille annettiin mahdollisuus esittää huomautuksia.

(39) Tämä tarkastelu ei muuta päivää, jona asetuksen (EY) N:o 2604/2000 voimassaolo päättyy perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan nojalla.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Lisätään asetuksen (EY) N:o 2604/2000 1 artiklan 3 kohtaan Intian tuottajia koskevaan taulukkoon teksti seuraavasti:

Maa	Yritys	Lopullinen tulli (euroa/tonni)	Taric-lisäkoodi
"Intia	South Asian Petrochem Limited	88,9	A585"

2. Tällä asetuksella käyttöön otettava tulli kannetaan myös taannehtivasti tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnissa, joka on kirjattu asetuksen (EY) N:o 33/2005 3 artiklan nojalla.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 6 päivänä lokakuuta 2005.

3. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa säädetään, lopullista polkumyynnitullia ei kanneta 2 artiklan mukaisesti vapaaseen liikkeeseen luovutetuista tuontituotteista.

4. Jollei toisin säädetä, sovelletaan tulleja koskevia voimassa olevia säännöksiä ja määräyksiä.

2 artikla

Lisätään asetuksen (EY) N:o 2604/2000 2 artiklan 3 kohtaan Intian tuottajia koskevaan taulukkoon teksti seuraavasti:

Yritys	Maa	Taric-lisäkoodi
"South Asian Petrochem Limited	Intia	A585"

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. DARLING

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1647/2005,
annettu 10 päivänä lokakuuta 2005,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä lokakuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä lokakuuta 2005.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 386/2005 (EUVL L 62, 9.3.2005, s. 3).

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 10 päivänä lokakuuta 2005 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	68,9
	204	82,9
	999	75,9
0707 00 05	052	87,7
	999	87,7
0709 90 70	052	101,8
	999	101,8
0805 50 10	052	66,3
	382	63,3
	388	65,3
	524	67,9
	528	61,9
	999	64,9
0806 10 10	052	82,6
	388	79,9
	400	215,8
	999	126,1
0808 10 80	388	84,9
	400	79,7
	508	26,4
	512	76,3
	720	51,9
	800	177,3
	804	78,2
	999	82,1
0808 20 50	052	91,9
	388	58,9
	720	58,5
	999	69,8

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 750/2005 (EUVL L 126, 19.5.2005, s. 12) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1648/2005,**annettu 10 päivänä lokakuuta 2005,****pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Belgian interventioelinten hallussa olevan valkoisen sokerin myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

2 artikla

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitettu tarjouskilpailu ja myynti on toteutettava asetuksen (EY) N:o 1262/2001 mukaisesti, jollei tässä asetuksessa toisin säädetä.

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 3 kohdan,

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1262/2001 22 artiklan 2 ja 3 kohdassa säädetään, Belgian interventioelinten on laadittava tarjouskilpailuilmotus ja julkaistava se vähintään kahdeksan päivää ennen tarjousten jättämisen määräajan alkamista.

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Belgiassa on valkoisen sokerin interventiovarastoja. Belgian interventioelinten 1 päivän huhtikuuta 2005 ja 30 päivän kesäkuuta 2005 välisenä aikana interventioon hyväksymät valkoisen sokerin varastot on markkinoiden tarpeisiin vastaamiseksi aiheellista asettaa käyttöön sisämarkkinoilla.

Tarjouskilpailuilmotuksessa on ilmoitettava erityisesti tarjouskilpailun ehdot.

(2) Tällaiseen myyntiin olisi sovellettava neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 soveltamista koskevista yksityiskohdista säännöistä interventioelinten sokerinoston ja -myynnin osalta 27 päivänä kesäkuuta 2001 annettua komission asetusta (EY) N:o 1262/2001 ⁽²⁾. On aiheellista poiketa mainitusta asetuksesta tarvittaessa sekä tarkentaa joitakin erityismenettelysääntöjä.

Ilmoitus ja kaikki siihen tehtävät muutokset on toimitettava komissiolle ennen julkaisua.

3 artikla

(3) Yhteisön markkinoilla vallitsevan tilanteen huomioon ottamiseksi olisi säädettävä, että komissio vahvistaa vähimmäismyyntihinnan kunkin osittaisen tarjouskilpailun osalta.

Kussakin osittaisessa tarjouskilpailussa tehtävän tarjouksen on koskettava vähintään 250:tä tonnia.

4 artikla

(4) Belgian interventioelinten olisi toimitettava tarjoukset komissiolle. Tarjouksen tekijöiden nimettömyys olisi säilytettävä.

1. Määräaika tarjousten jättämiselle ensimmäisessä osittaisessa tarjouskilpailussa alkaa 20 päivänä lokakuuta 2005 ja päättyy 26 päivänä lokakuuta 2005 kello 15.00 Brysselin aikaa.

(5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

Määräajat tarjousten jättämiselle toisessa ja sitä seuraavissa osittaisissa tarjouskilpailuissa alkavat edellisen määräajan päättymistä seuraavana työpäivänä. Ne päättyvät kello 15.00 Brysselin aikaa:

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

— 9 ja 23 päivänä marraskuuta 2005,

1 artikla

— 7 ja 21 päivänä joulukuuta 2005.

Belgian interventioelimen on avattava yhteisön sisämarkkinoilla pysyvä tarjouskilpailu hallussaan olevan, interventioon 1 päivän huhtikuuta 2005 ja 30 päivän kesäkuuta 2005 välisenä aikana hyväksytyyn 49 891,492 tonnina valkoisen sokerin kokonaismäärän myymiseksi.

2. Tarjoukset on jätettävä Belgian interventioelimelle osoitteeseen:

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/2005 (EUVL L 240, 16.9.2005, s. 39).

Bureau d'intervention et de restitution belge
Rue de Trèves 82
B-1040 Bruxelles
Puh. (32-2) 287 24 11
Faksi (32-2) 287 25 24.

5 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1262/2001 28 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetään, kunkin tarjoajan on asetettava tarjouskilpailuvakuus, joka on 20 euroa 100 kilogrammalta valkoista sokeria.

6 artikla

Belgian interventioelimen on toimitettava jätetyt tarjoukset komissiolle kahden tunnin kuluessa 4 artiklan 1 kohdassa säädetyn tarjousten jättämisen määräajan päättymisestä.

Tarjoajien henkilöllisyyttä ei paljasteta.

Jätetyt tarjoukset on toimitettava liitteessä esitetyn mallin mukaisessa sähköisessä muodossa.

Tarjousten puuttuessa kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava siitä komissiolle samassa määräajassa.

7 artikla

1. Komissio vahvistaa vähimmäismyyntihinnan tai päättää olla hyväksymättä tarjouksia asetuksen (EY) N:o 1260/2001 42 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

2. Jos tarjouskilpailun ratkaisemisesta 1 kohdan mukaisesti vahvistetun vähimmäishinnan mukaisesti olisi seurauksena käytettävissä olevan määrän ylittyminen, tarjouskilpailu ratkaistaan ainoastaan edelleen käytettävissä olevan määrän osalta.

Jos kaikkien samansuuruisien tarjousten hyväksymisestä olisi seurauksena käytettävissä olevan määrän ylittyminen, käytettävissä oleva määrä myönnetään seuraavasti:

- a) suhteessa kussakin tarjouksessa tarkoitettuun kokonaismäärään; tai
- b) kunkin tarjoajan osalta erikseen vahvistettavaan enimmäistonnimäärään asti; tai
- c) arpomalla.

8 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä lokakuuta 2005.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

LIITE

Pysyvä tarjouskilpailu Belgian interventioelinten hallussa olevan 49 891,492 tonnin valkoisen sokerin määrän myymiseksi uudelleen

Lomake (*)

(6 artiklassa tarkoitetun komissiolle toimitettavan tiedonannon malli)

(Asetus (EY) N:o 1648/2005)

1	2	3	4
Tarjouksen tekijän numero	Erän numero	Määrä (t)	Tarjoushinta euroa/100 kg
1			
2			
3			
jne.			

(*) Lähetetään faksinumeroon (32-2) 292 10 34.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1649/2005,**annettu 10 päivänä lokakuuta 2005,****pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Puolan interventioelinten hallussa olevan valkoisen sokerin myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

2 artikla

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitettu tarjouskilpailu ja myynti on toteutettava asetuksen (EY) N:o 1262/2001 mukaisesti, jollei tässä asetuksessa toisin säädetä.

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 3 kohdan,

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1262/2001 22 artiklan 2 ja 3 kohdassa säädetään, Puolan interventioelinten on laadittava tarjouskilpailuilmoitus ja julkaistava se vähintään kahdeksan päivää ennen tarjousten jättämisen määräajan alkamista.

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Puolalla on valkoisen sokerin interventiovarastoja. Puolan interventioelinten 1 päivän huhtikuuta 2005 ja 30 päivän kesäkuuta 2005 välisenä aikana interventioon hyväksytyt valkoisen sokerin varastot on markkinoiden tarpeisiin vastaamiseksi aiheellista asettaa käyttöön sisämarkkinoilla.

Tarjouskilpailuilmoituksessa on ilmoitettava erityisesti tarjouskilpailun ehdot.

Ilmoitus ja kaikki siihen tehtävät muutokset on toimitettava komissiolle ennen julkaisua.

(2) Tällaiseen myyntiin olisi sovellettava neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 soveltamista koskevista yksityiskohdaisista säännöistä interventioelinten sokerinoston ja -myynnin osalta 27 päivänä kesäkuuta 2001 annettua komission asetusta (EY) N:o 1262/2001⁽²⁾. On aiheellista poiketa mainitusta asetuksesta tarvittaessa sekä tarkentaa joitakin erityismenettelysääntöjä.

3 artikla

Kussakin osittaisessa tarjouskilpailussa tehtävän tarjouksen on koskettava vähintään 250:tä tonnia.

(3) Yhteisön markkinoilla vallitsevan tilanteen huomioon ottamiseksi olisi säädettävä, että komissio vahvistaa vähimmäismyyntihinnan kunkin osittaisen tarjouskilpailun osalta.

4 artikla

1. Määräaika tarjousten jättämiselle ensimmäisessä osittaisessa tarjouskilpailussa alkaa 20 päivänä lokakuuta 2005 ja päättyy 26 päivänä lokakuuta 2005 kello 15.00 Brysselin aikaa.

(4) Puolan interventioelinten olisi toimitettava tarjoukset komissiolle. Tarjouksen tekijöiden nimettömyys olisi säilytettävä.

Määräajat tarjousten jättämiselle toisessa ja sitä seuraavissa osittaisissa tarjouskilpailuissa alkavat edellisen määräajan päättymistä seuraavana työpäivänä. Ne päättyvät kello 15.00 Brysselin aikaa:

(5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

— 9 ja 23 päivänä marraskuuta 2005,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

— 7 ja 21 päivänä joulukuuta 2005.

1 artikla

Puolan interventioelimen on avattava yhteisön sisämarkkinoilla pysyvä tarjouskilpailu hallussaan olevan, interventioon 1 päivän huhtikuuta 2005 ja 30 päivän kesäkuuta 2005 välisenä aikana hyväksytyin 17 000 tonnin valkoisen sokerin kokonaismäärän myymiseksi.

2. Tarjoukset on jätettävä Puolan interventioelimelle osoitteen:

Agencja Rynku Rolnego
Biuro Cukru
Dział Dopłat i Interwencji
Nowy Świat 6/12
00-400 Warszawa
Puh. (48-22) 661 71 30
Faksi (48-22) 661 72 77.

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/2005 (EUVL L 240, 16.9.2005, s. 39).

5 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1262/2001 28 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetään, kunkin tarjoajan on asetettava tarjouskilpailuvakuus, joka on 20 euroa 100 kilogrammalta valkoista sokeria.

6 artikla

Puolan interventioelimen on toimitettava jätetyt tarjoukset komissiolle kahden tunnin kuluessa 4 artiklan 1 kohdassa säädetyn tarjousten jättämisen määräajan päättymisestä.

Tarjoajien henkilöllisyyttä ei paljasteta.

Jätetyt tarjoukset on toimitettava liitteessä esitetyn mallin mukaisessa sähköisessä muodossa.

Tarjousten puuttuessa kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava siitä komissiolle samassa määräajassa.

7 artikla

1. Komissio vahvistaa vähimmäismyyntihinnan tai päättää olla hyväksymättä tarjouksia asetuksen (EY) N:o 1260/2001 42 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

2. Jos tarjouskilpailun ratkaisemisesta 1 kohdan mukaisesti vahvistetun vähimmäishinnan mukaisesti olisi seurauksena käytettävissä olevan määrän ylittyminen, tarjouskilpailu ratkaistaan ainoastaan edelleen käytettävissä olevan määrän osalta.

Jos kaikkien samansuuruisien tarjousten hyväksymisestä olisi seurauksena käytettävissä olevan määrän ylittyminen, käytettävissä oleva määrä myönnetään seuraavasti:

- a) suhteessa kussakin tarjouksessa tarkoitettuun kokonaismäärään; tai
- b) kunkin tarjoajan osalta erikseen vahvistettavaan enimmäistonnimäärään asti; tai
- c) arpomalla.

8 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä lokakuuta 2005.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

LIITE

Pysyvä tarjouskilpailu Puolan interventioelinten hallussa olevan 17 000 tonnin valkoisen sokerin määrän myymiseksi uudelleen

Lomake (*)

(6 artiklassa tarkoitetun komissiolle toimitettavan tiedonannon malli)

(Asetus (EY) N:o 1649/2005)

1	2	3	4
Tarjouksen tekijän numero	Erän numero	Määrä (t)	Tarjoushinta euroa/100 kg
1			
2			
3			
jne.			

(*) Lähetetään faksinumeroon (32-2) 292 10 34.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1650/2005,**annettu 10 päivänä lokakuuta 2005,****pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Italian interventioelinten hallussa olevan valkoisen sokerin myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

2 artikla

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitettu tarjouskilpailu ja myynti on toteutettava asetuksen (EY) N:o 1262/2001 mukaisesti, jollei tässä asetuksessa toisin säädetä.

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 3 kohdan,

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1262/2001 22 artiklan 2 ja 3 kohdassa säädetään, Italian interventioelinten on laadittava tarjouskilpailuilmoitus ja julkaistava se vähintään kahdeksan päivää ennen tarjousten jättämisen määräajan alkamista.

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Italiassa on valkoisen sokerin interventiovarastoja. Italian interventioelinten 1 päivän huhtikuuta 2005 ja 30 päivän kesäkuuta 2005 välisenä aikana interventioon hyväksytyt valkoisen sokerin varastot on markkinoiden tarpeisiin vastaamiseksi aiheellista asettaa käyttöön sisämarkkinoilla.

Tarjouskilpailuilmoituksessa on ilmoitettava erityisesti tarjouskilpailun ehdot.

(2) Tällaiseen myyntiin olisi sovellettava neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 soveltamista koskevista yksityiskohdaisista säännöistä interventioelinten sokerinoston ja -myynnin osalta 27 päivänä kesäkuuta 2001 annettua komission asetusta (EY) N:o 1262/2001 ⁽²⁾. On aiheellista poiketa mainitusta asetuksesta tarvittaessa sekä tarkentaa joitakin erityismenettelysääntöjä.

Ilmoitus ja kaikki siihen tehtävät muutokset on toimitettava komissiolle ennen julkaisua.

3 artikla

(3) Yhteisön markkinoilla vallitsevan tilanteen huomioon ottamiseksi olisi säädettävä, että komissio vahvistaa vähimmäismyyntihinnan kunkin osittaisen tarjouskilpailun osalta.

Kussakin osittaisessa tarjouskilpailussa tehtävän tarjouksen on koskettava vähintään 250:tä tonnia.

4 artikla

(4) Italian interventioelinten olisi toimitettava tarjoukset komissiolle. Tarjouksen tekijöiden nimettömyys olisi säilytettävä.

1. Määräaika tarjousten jättämiselle ensimmäisessä osittaisessa tarjouskilpailussa alkaa 20 päivänä lokakuuta 2005 ja päättyy 26 päivänä lokakuuta 2005 kello 15.00 Brysselin aikaa.

(5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

Määräajat tarjousten jättämiselle toisessa ja sitä seuraavissa osittaisissa tarjouskilpailuissa alkavat edellisen määräajan päättymistä seuraavana työpäivänä. Ne päättyvät kello 15.00 Brysselin aikaa:

— 9 ja 23 päivänä marraskuuta 2005,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

— 7 ja 21 päivänä joulukuuta 2005.

1 artikla

Italian interventioelimen on avattava yhteisön sisämarkkinoilla pysyvä tarjouskilpailu hallussaan olevan, interventioon 1 päivän huhtikuuta 2005 ja 30 päivän kesäkuuta 2005 välisenä aikana hyväksytyyn 74 300,8 tonnin valkoisen sokerin kokonaismäärän myymiseksi.

2. Tarjoukset on jätettävä Italian interventioelimelle osoitteen:

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/2005 (EUVL L 240, 16.9.2005, s. 39).

AGEA – Agenzia per le erogazioni in Agricoltura
Ufficio ammassi pubblici e privati e alcool
Via Torino, 45
I-00185 Roma
Puh. (39-06) 49 49 95 58
Faksi (39-06) 49 49 97 61.

5 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1262/2001 28 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetään, kunkin tarjoajan on asetettava tarjouskilpailuvakuus, joka on 20 euroa 100 kilogrammalta valkoista sokeria.

6 artikla

Italian interventioelimen on toimitettava jätetyt tarjoukset komissiolle kahden tunnin kuluessa 4 artiklan 1 kohdassa säädetyn tarjousten jättämisen määräajan päättymisestä.

Tarjoajien henkilöllisyyttä ei paljasteta.

Jätetyt tarjoukset on toimitettava liitteessä esitetyn mallin mukaisessa sähköisessä muodossa.

Tarjousten puuttuessa kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava siitä komissiolle samassa määräajassa.

7 artikla

1. Komissio vahvistaa vähimmäismyyntihinnan tai päättää olla hyväksymättä tarjouksia asetuksen (EY) N:o 1260/2001 42 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä lokakuuta 2005.

2. Jos tarjouskilpailun ratkaisemisesta 1 kohdan mukaisesti vahvistetun vähimmäishinnan mukaisesti olisi seurauksena käytettävissä olevan määrän ylittyminen, tarjouskilpailu ratkaistaan ainoastaan edelleen käytettävissä olevan määrän osalta.

Jos kaikkien samansuuruisten tarjousten hyväksymisestä olisi seurauksena käytettävissä olevan määrän ylittyminen, käytettävissä oleva määrä myönnetään seuraavasti:

- a) suhteessa kussakin tarjouksessa tarkoitettuun kokonaismäärään; tai
- b) kunkin tarjoajan osalta erikseen vahvistettavaan enimmäistonnimäärään asti; tai
- c) arpomalla.

8 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

LIITE

Pysyvä tarjouskilpailu Italian interventioelinten hallussa olevan 74 300,8 tonnin valkoisen sokerin määrän myymiseksi uudelleen

Lomake (*)

(6 artiklassa tarkoitetun komissiolle toimitettavan tiedonannon malli)

(Asetus (EY) N:o 1650/2005)

1	2	3	4
Tarjouksen tekijän numero	Erän numero	Määrä (t)	Tarjoushinta euroa/100 kg
1			
2			
3			
jne.			

(*) Lähetetään faksinumeroon (32-2) 292 10 34.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1651/2005,**annettu 10 päivänä lokakuuta 2005,****pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Unkarin interventioelinten hallussa olevan valkoisen sokerin myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

2 artikla

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitettu tarjouskilpailu ja myynti on toteutettava asetuksen (EY) N:o 1262/2001 mukaisesti, jollei tässä asetuksessa toisin säädetä.

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 3 kohdan,

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1262/2001 22 artiklan 2 ja 3 kohdassa säädetään, Unkarin interventioelinten on laadittava tarjouskilpailuilmoitus ja julkaistava se vähintään kahdeksan päivää ennen tarjousten jättämisen määräajan alkamista.

sekä katsoo seuraavaa:

Tarjouskilpailuilmoituksessa on ilmoitettava erityisesti tarjouskilpailun ehdot.

(1) Unkarilla on valkoisen sokerin interventiovarastoja. Unkarin interventioelinten 1 päivän huhtikuuta 2005 ja 30 päivän kesäkuuta 2005 välisenä aikana interventioon hyväksymät valkoisen sokerin varastot on markkinoiden tarpeisiin vastaamiseksi aiheellista asettaa käyttöön sisämarkkinoilla.

Ilmoitus ja kaikki siihen tehtävät muutokset on toimitettava komissiolle ennen julkaisua.

(2) Tällaiseen myyntiin olisi sovellettava neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 soveltamista koskevista yksityiskohdista säännöistä interventioelinten sokerinoston ja -myynnin osalta 27 päivänä kesäkuuta 2001 annettua komission asetusta (EY) N:o 1262/2001 ⁽²⁾. On aiheellista poiketa mainitusta asetuksesta tarvittaessa sekä tarkentaa joitakin erityismenettelysääntöjä.

3 artikla

Kussakin osittaisessa tarjouskilpailussa tehtävän tarjouksen on koskettava vähintään 250:tä tonnia.

(3) Yhteisön markkinoilla vallitsevan tilanteen huomioon ottamiseksi olisi säädettävä, että komissio vahvistaa vähimmäismyyntihinnan kunkin osittaisen tarjouskilpailun osalta.

4 artikla

1. Määräaika tarjousten jättämiselle ensimmäisessä osittaisessa tarjouskilpailussa alkaa 20 päivänä lokakuuta 2005 ja päättyy 26 päivänä lokakuuta 2005 kello 15.00 Brysselin aikaa.

(4) Unkarin interventioelinten olisi toimitettava tarjoukset komissiolle. Tarjouksen tekijöiden nimettömyys olisi säilytettävä.

Määräajat tarjousten jättämiselle toisessa ja sitä seuraavissa osittaisissa tarjouskilpailuissa alkavat edellisen määräajan päättymistä seuraavana työpäivänä. Ne päättyvät kello 15.00 Brysselin aikaa:

(5) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

— 9 ja 23 päivänä marraskuuta 2005,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

— 7 ja 21 päivänä joulukuuta 2005.

1 artikla

Unkarin interventioelimen on avattava yhteisön sisämarkkinoilla pysyvä tarjouskilpailu hallussaan olevan, interventioon 1 päivän huhtikuuta 2005 ja 30 päivän kesäkuuta 2005 välisenä aikana hyväksytyyn 87 000 tonnin valkoisen sokerin kokonaismäärän myymiseksi.

2. Tarjoukset on jätettävä Unkarin interventioelimelle osoitteeseen:

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/2005 (EUVL L 240, 16.9.2005, s. 39).

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH)
(Agricultural and Rural Development Agency)
Alkotmány utca 29
HU-1054 Budapest
Puh. (36-1) 219-4514
Faksi (36-1) 219-4511 tai (36-1) 219-4512.

5 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1262/2001 28 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetään, kunkin tarjoajan on asetettava tarjouskilpailuvakuus, joka on 20 euroa 100 kilogrammalta valkoista sokeria.

6 artikla

Unkarin interventioelimen on toimitettava jätetyt tarjoukset komissiolle kahden tunnin kuluessa 4 artiklan 1 kohdassa säädetyn tarjousten jättämisen määräajan päättymisestä.

Tarjoajien henkilöllisyyttä ei paljasteta.

Jätetyt tarjoukset on toimitettava liitteessä esitetyn mallin mukaisessa sähköisessä muodossa.

Tarjousten puuttuessa kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava siitä komissiolle samassa määräajassa.

7 artikla

1. Komissio vahvistaa vähimmäismyyntihinnan tai päättää olla hyväksymättä tarjouksia asetuksen (EY) N:o 1260/2001 42 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

2. Jos tarjouskilpailun ratkaisemisesta 1 kohdan mukaisesti vahvistetun vähimmäishinnan mukaisesti olisi seurauksena käytettävissä olevan määrän ylittyminen, tarjouskilpailu ratkaistaan ainoastaan edelleen käytettävissä olevan määrän osalta.

Jos kaikkien samansuuruisten tarjousten hyväksymisestä olisi seurauksena käytettävissä olevan määrän ylittyminen, käytettävissä oleva määrä myönnetään seuraavasti:

- a) suhteessa kussakin tarjouksessa tarkoitettuun kokonaismäärään; tai
- b) kunkin tarjoajan osalta erikseen vahvistettavaan enimmäistonnimäärään asti; tai
- c) arpomalla.

8 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä lokakuuta 2005.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

LIITE

Pysyvä tarjouskilpailu Unkarin interventioelinten hallussa olevan 87 000 tonnin valkoisen sokerin määrän myymiseksi uudelleen

Lomake (*)

(6 artiklassa tarkoitetun komissiolle toimitettavan tiedonannon malli)

(Asetus (EY) N:o 1651/2005)

1	2	3	4
Tarjouksen tekijän numero	Erän numero	Määrä (t)	Tarjoushinta euroa/100 kg
1			
2			
3			
jne.			

(*) Lähetetään faksinumeroon (32-2) 292 10 34.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1652/2005,**annettu 10 päivänä lokakuuta 2005,****pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Ranskan interventioelinten hallussa olevan valkoisen sokerin myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

2 artikla

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitettu tarjouskilpailu ja myynti on toteutettava asetuksen (EY) N:o 1262/2001 mukaisesti, jollei tässä asetuksessa toisin säädetä.

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 3 kohdan,

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1262/2001 22 artiklan 2 ja 3 kohdassa säädetään, Ranskan interventioelinten on laadittava tarjouskilpailuilmoitus ja julkaistava se vähintään kahdeksan päivää ennen tarjousten jättämisen määräajan alkamista.

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Ranskalla on valkoisen sokerin interventiovarastoja. Ranskan interventioelinten 1 päivän huhtikuuta 2005 ja 30 päivän kesäkuuta 2005 välisenä aikana interventioon hyväksymät valkoisen sokerin varastot on markkinoiden tarpeisiin vastaamiseksi aiheellista asettaa käyttöön sisämarkkinoilla.

Tarjouskilpailuilmoituksessa on ilmoitettava erityisesti tarjouskilpailun ehdot.

(2) Tällaiseen myyntiin olisi sovellettava neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 soveltamista koskevista yksityiskohdaisista säännöistä interventioelinten sokerinoston ja -myynnin osalta 27 päivänä kesäkuuta 2001 annettua komission asetusta (EY) N:o 1262/2001 ⁽²⁾. On aiheellista poiketa mainitusta asetuksesta tarvittaessa sekä tarkentaa joitakin erityismenettelysääntöjä.

Ilmoitus ja kaikki siihen tehtävät muutokset on toimitettava komissiolle ennen julkaisua.

3 artikla

(3) Yhteisön markkinoilla vallitsevan tilanteen huomioon ottamiseksi olisi säädettävä, että komissio vahvistaa vähimmäismyyntihinnan kunkin osittaisen tarjouskilpailun osalta.

Kussakin osittaisessa tarjouskilpailussa tehtävän tarjouksen on koskettava vähintään 250:tä tonnia.

4 artikla

(4) Ranskan interventioelinten olisi toimitettava tarjoukset komissiolle. Tarjouksen tekijöiden nimettömyys olisi säilytettävä.

1. Määräaika tarjousten jättämiselle ensimmäisessä osittaisessa tarjouskilpailussa alkaa 20 päivänä lokakuuta 2005 ja päättyy 26 päivänä lokakuuta 2005 kello 15.00 Brysselin aikaa.

(5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

Määräajat tarjousten jättämiselle toisessa ja sitä seuraavissa osittaisissa tarjouskilpailuissa alkavat edellisen määräajan päättymistä seuraavana työpäivänä. Ne päättyvät kello 15.00 Brysselin aikaa:

— 9 ja 23 päivänä marraskuuta 2005,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

— 7 ja 21 päivänä joulukuuta 2005.

1 artikla

Ranskan interventioelimen on avattava yhteisön sisämarkkinoilla pysyvä tarjouskilpailu hallussaan olevan, interventioon 1 päivän huhtikuuta 2005 ja 30 päivän kesäkuuta 2005 välisenä aikana hyväksytyyn 20 000 tonnin valkoisen sokerin kokonaismäärän myymiseksi.

2. Tarjoukset on jätettävä Ranskan interventioelimelle osoitteeseen:

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/2005 (EUVL L 240, 16.9.2005, s. 39).

Fonds d'intervention et de régularisation du marché du sucre
Bureau de l'intervention
21, Avenue Bosquet
F-75007 Paris
Puh. (33-1) 44 18 23 37
Faksi (33-1) 44 18 20 08.

5 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1262/2001 28 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetään, kunkin tarjoajan on asetettava tarjouskilpailuvakuus, joka on 20 euroa 100 kilogrammalta valkoista sokeria.

6 artikla

Ranskan interventioelimen on toimitettava jätetyt tarjoukset komissiolle kahden tunnin kuluessa 4 artiklan 1 kohdassa säädetyn tarjousten jättämisen määräajan päättymisestä.

Tarjoajien henkilöllisyyttä ei paljasteta.

Jätetyt tarjoukset on toimitettava liitteessä esitetyn mallin mukaisessa sähköisessä muodossa.

Tarjousten puuttuessa kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava siitä komissiolle samassa määräajassa.

7 artikla

1. Komissio vahvistaa vähimmäismyyntihinnan tai päättää olla hyväksymättä tarjouksia asetuksen (EY) N:o 1260/2001 42 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

2. Jos tarjouskilpailun ratkaisemisesta 1 kohdan mukaisesti vahvistetun vähimmäishinnan mukaisesti olisi seurauksena käytettävissä olevan määrän ylittyminen, tarjouskilpailu ratkaistaan ainoastaan edelleen käytettävissä olevan määrän osalta.

Jos kaikkien samansuuruisten tarjousten hyväksymisestä olisi seurauksena käytettävissä olevan määrän ylittyminen, käytettävissä oleva määrä myönnetään seuraavasti:

- a) suhteessa kussakin tarjouksessa tarkoitettuun kokonaismäärään; tai
- b) kunkin tarjoajan osalta erikseen vahvistettavaan enimmäistonnimäärään asti; tai
- c) arpomalla.

8 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä lokakuuta 2005.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

LIITE

Pysyvä tarjouskilpailu Ranskan interventioelinten hallussa olevan 20 000 tonnin valkoisen sokerin määrän myymiseksi uudelleen

Lomake (*)

(6 artiklassa tarkoitetun komissiolle toimitettavan tiedonannon malli)

(Asetus (EY) N:o 1652/2005)

1	2	3	4
Tarjouksen tekijän numero	Erän numero	Määrä (t)	Tarjoushinta euroa/100 kg
1			
2			
3			
jne.			

(*) Lähetetään faksinumeroon (32-2) 292 10 34.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1653/2005,**annettu 10 päivänä lokakuuta 2005,****tariffikiintiöiden avaamisesta ja kyseisten tariffikiintiöiden puitteissa sovellettavien tullien vahvistamisesta tuotaessa Euroopan yhteisöön tiettyjä Algeriasta peräisin olevia jalostettuja maataloustuotteita**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyihin maataloustuotteiden valmistuksessa tuotettuihin tavarihin sovellettavasta kauppajärjestelmästä 6 päivänä joulukuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3448/93 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 7 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 18 päivänä heinäkuuta 2005 tekemälään päätöksellä ⁽²⁾ Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Algerian demokraattisen kansantasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Euro-Välimeri-sopimuksen, jäljempänä ”sopimus”.
- (2) Kauppaa koskeissa sopimuksen määräyksissä määrätään tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden osalta molempuolisten myönnytysten soveltamisesta tuontitullien alalla. Yhteisön myönnytykset voidaan toteuttaa tullittomana tuontina vuosittaisen tariffikiintiöiden puitteissa.
- (3) Algeriasta peräisin olevien jalostettujen maataloustuotteiden tuontia koskevassa sopimuksessa vahvistetut tariffikiintiöt ovat vuosittaisia ja niitä sovelletaan toistaiseksi. Ne olisi avattava vuodeksi 2005 ja sitä seuraaviksi vuosiksi.
- (4) Vuodeksi 2005 uusien tariffikiintiöiden määrät olisi laskettava suhteessa sopimuksessa määriteltyihin perusmääriin ja siihen osaan kyseistä vuotta, joka ehtii kulua ennen sopimuksen voimaantulopäivää.
- (5) Tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetussa ko-

mission asetuksessa (ETY) N:o 2454/93 ⁽³⁾ vahvistetaan tariffikiintiöiden hallinnointia koskevat säännöt niiden tariffikiintiöiden osalta, jotka on tarkoitettu käytettäväksi tulli-ilmoitusten päivämäärien kronologisessa järjestyksessä. Tällä asetuksella avattuja tariffikiintiöitä olisi hallinnoitava kyseisten sääntöjen mukaisesti.

- (6) Koska sopimusta sovelletaan 1 päivästä syyskuuta 2005, tätä asetusta olisi sovellettava samasta ajankohdasta ja sen olisi siksi tultava voimaan mahdollisimman pian.
- (7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomien jalostettujen maataloustuotteiden kauppaa koskevia horisontaalisia kysymyksiä käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Avataan liitteessä lueteltujen Algeriasta peräisin olevien tuotteiden tuontia koskevat vuosittaiset yhteisön kiintiöt 1 päivästä syyskuuta 2005 alkaen 31 päivään joulukuuta 2005 saakka sekä seuraavina vuosina 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta.

Liitteessä lueteltuja vuosittaisia kiintiömääriä olisi vuonna 2005 pienennettävä suhteessa siihen osaan kyseistä vuotta, joka ehti kulua ennen sopimuksen voimaantulopäivää.

2 artikla

Edellä olevassa 1 artiklassa tarkoitettuja yhteisön tariffikiintiöitä hallinnoidaan asetuksen (ETY) N:o 2454/93 308 a, 308 b ja 308 c artiklan mukaisesti.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä syyskuuta 2005.

⁽¹⁾ EYVL L 318, 20.12.1993, s. 18. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2580/2000 (EYVL L 298, 25.11.2000, s. 5).

⁽²⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

⁽³⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 883/2005 (EUVL L 148, 11.6.2005, s. 5).

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä lokakuuta 2005.

Komission puolesta
Günter VERHEUGEN
Varapuheenjohtaja

LIITE

Vuosittaiset tariffikiintiöt vuodeksi 2005 ja sitä seuraaviksi vuosiksi sekä kyseisten tariffikiintiöiden puitteissa kannettavat tullit, joita sovelletaan tiettyjen neuvoston asetuksen (EY) N:o 3448/93 soveltamisalaan kuuluvien Algeriasta peräisin olevien tuotteiden tuontiin yhteisöön

Rajoittamatta yhdistetyn nimikkeistön tulkintasääntöjä tavarankuvauksen sanamuotoa on pidettävä ainoastaan ohjeellisena, joten etuusmenettely määräytyy tämän liitteen osalta CN-koodien sisällön mukaan, sellaisena kuin ne ovat tämän asetuksen antamishetkellä.

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavarankuvaus	Vuosittainen kiintiön määrä (nettotonnia)	Vuosittaisen kiintiön rajoissa kannettava tulli (%)
09.1021	0403	Kirnapuimä, juoksetettu maito ja kerma, jogurtti, kefiiri ja muu käynyt tai hapatettu maito ja kerma, myös tiivistetty tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta, maustettu tai hedelmää, pähkinää tai kaakaota sisältävä:	1 500	0
	0403 10	– jogurtti: -- maustettu ja lisättyä hedelmää, pähkinää tai kaakaota sisältävä: --- jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, maitorasvapitoisuus:		
	0403 10 51	----- enintään 1,5 painoprosenttia		
	0403 10 53	----- suurempi kuin 1,5 painoprosenttia, mutta enintään 27 painoprosenttia		
	0403 10 59	----- suurempi kuin 27 painoprosenttia --- muu, maitorasvapitoisuus:		
	0403 10 91	----- enintään 3 painoprosenttia		
	0403 10 93	----- suurempi kuin 3 painoprosenttia, mutta enintään 6 painoprosenttia		
	0403 10 99	----- suurempi kuin 6 painoprosenttia		
09.1022	1902	Makaronivalmisteet, kuten spaghetti, makaroni, nuudelit, lasagne, gnocchi, ravioli ja cannelloni, myös kypsennetyt tai (lihalla tai muulla aineella) täytetyt tai muulla tavalla valmistetut; couscous, myös valmistettu:	2 000	0
	1902 30	– muut makaronivalmisteet:		
	1902 30 10	-- kuivatut		
	1902 30 90	-- muut		
09.1023	1902 40	– couscous:	2 000	0
	1902 40 10	-- valmistamaton		
	1902 40 90	-- muu		

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1654/2005,

annettu 10 päivänä lokakuuta 2005,

eu-alueennuksen perustamista ja käyttöä koskevista yleisistä toimintasäännöistä ja rekisteröintiä koskevista periaatteista annetun asetuksen (EY) N:o 874/2004 muuttamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

netun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/21/EY⁽⁴⁾ 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun viestintäkomitean lausunnon mukaisia,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon alueennuksen ”.eu” perustamisesta 22 päivänä huhtikuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 733/2002⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan 1 kohdan,

1 artikla

Muutetaan asetusta (EY) N:o 874/2004 seuraavasti:

on kuullut komission päätöksellä 2003/375/EY⁽²⁾ nimettyä alueennusrekisteriä ”European Registry for Internet Domains”,

1) Korvataan 8 artikla seuraavasti:

sekä katsoo seuraavaa:

”8 artikla

Maiden nimien varaaminen ja kaksikirjaimiset maakoodit(1) Komission asetuksella (EY) N:o 874/2004⁽³⁾ pannaan täytäntöön asetusta (EY) N:o 733/2002 säätämällä eu-alueennuksen perustamista ja käyttöä koskevista yleisistä toimintasäännöistä ja rekisteröintiä koskevista periaatteista.

1. Ainoastaan tämän asetuksen liitteessä luetellut maat saavat varata tai rekisteröidä luettelossa mainitut nimet suoraan .eu-alueennuksen alle.

(2) Asetuksen (EY) N:o 874/2004 8 artiklalla pannaan täytäntöön maantieteellisiä käsitteitä koskevat yleiset toimintasäännöt säätämällä menettelystä, jolla jäsenvaltiot, ehdokasmaat ja kaikki Euroopan talousalueen jäsenet voivat pyytää, että ainoastaan niiden kansallisen julkishallinnon elimet saavat rekisteröidä tai varata niiden nimen. Tämä säännös ei täysin takaa Euroopan unionin geopoliittista ja kielellistä monimuotoisuutta eikä jäsenvaltioiden ja Euroopan kansalaisten etuja. Tämän vuoksi komission on muutettava asetusta (EY) N:o 874/2004 tarvittavalla tavalla.

2. Kaksikirjaimisia maakoodeja ei saa rekisteröidä ylemmän tason verkkotunnuksiksi suoraan .eu-alueennuksen alle.”

(3) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sähköisten viestintäverkkojen ja -palvelujen yhteisestä sääntelyjärjestelmästä (puitedirektiivi) 7 päivänä maaliskuuta 2002 an-

2) Korvataan 12 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

”Vaiheittainen rekisteröinti saa alkaa vasta sen jälkeen, kun 6 artiklan ensimmäisen kohdan vaatimus on täytetty.”

3) Lisätään liitteeksi tämän asetuksen liite.

2 artikla

Tämä asetusta tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

⁽¹⁾ EYVL L 113, 30.4.2002, s. 1.⁽²⁾ EUVL L 128, 24.5.2003, s. 29.⁽³⁾ EUVL L 162, 30.4.2004, s. 40.⁽⁴⁾ EYVL L 108, 24.4.2002, s. 33.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä lokakuuta 2005.

Komission puolesta
Viviane REDING
Komission jäsen

LIITE

1. Luettelo maiden nimistä ja maista, jotka voivat rekisteröidä ne.

ITÄVALTA

1) österreich	22) oesterrike	43) republicaustria
2) oesterreich	23) republik-österrike	44) repúblicaaustria
3) republik-österreich	24) rakousko	45) républiqueautriche
4) republik-oesterreich	25) republika-rakousko	46) republicaaustria
5) afstria	26) republica-austria	47) republikoostenrijk
6) dimokratia-afstria	27) austrija	48) repúblicaaustria
7) østrig	28) republika-austrija	49) tasavaltaitävalta
8) republikken-østrig	29) respublika-austrija	50) republikösterrike
9) oestrig	30) ausztria	51) republikarakousko
10) austria	31) Osztrák-Köztársaság	52) republikaaustrija
11) republic-austria	32) Republika-Austriacka	53) respublikaaustrija
12) república-austria	33) rakúsko	54) OsztrákKöztársaság
13) autriche	34) republika-rakúsko	55) RepublikaAustriacka
14) république-autriche	35) avstrija	56) republikarakúsko
15) oostenrijk	36) republika-avstrija	57) republikaavstrija
16) republik-oostenrijk	37) awstrija	58) republikaawstrija
17) república-austria	38) republika-awstrija	59) aostria
18) itävalta	39) republikösterreich	60) vabariik-aostria
19) itävallan-tasavalta	40) republikoesterreich	61) vabariikaostria
20) itaevalta	41) dimokratiaafstria	
21) österrike	42) republikkenøstrig	

BELGIA

1) belgie	18) vlaams-gewest	35) flandern
2) belgië	19) waals-gewest	36) wallonien
3) Belgique	20) brussels-hoofdstedelijk-gewest	37) bruessel
4) belgien	21) flamandre	38) brüssel
5) belgium	22) bruxelles	39) flaemische-gemeinschaft
6) Bélgica	23) communauté-flamande	40) flämische-gemeinschaft
7) belgica	24) communauté-flamande	41) franzoesische-gemeinschaft
8) belgio	25) communauté-française	42) französische-gemeinschaft
9) belgia	26) communauté-française	43) deutschsprachige-gemeinschaft
10) belgija	27) communauté-germanophone	44) flaemische-region
11) vlaanderen	28) communauté-germanophone	45) flämische-region
12) wallonie	29) région-flamande	46) wallonische-region
13) wallonië	30) region-flamande	47) region-bruessel-hauptstadt
14) brussel	31) région-wallonne	48) region-brüssel-hauptstadt
15) vlaamse-gemeenschap	32) region-wallonne	49) flanders
16) franse-gemeenschap	33) région-de-bruxelles-capitale	50) wallonia
17) duitstalige-gemeenschap	34) region-de-bruxelles-capitale	51) brussels

52) flemish-community	79) regione-fiamminga	106) regionen-bruxelles-hovedstadsomraadet
53) french-community	80) regione-vallona	107) flanderi
54) german-speaking-community	81) regione-di-bruxelles-capitale	108) flaaminkielinen-yhteiso
55) flemish-region	82) flandres	109) ranskankielinen-yhteiso
56) walloon-region	83) bruxelas	110) saksankielinen-yhteiso
57) brussels-capital-region	84) comunidade-flamenga	111) flanderin-alue
58) flandes	85) comunidade-francofona	112) vallonian-alue
59) valonia	86) comunidade-germanofona	113) brysselin-alue
60) bruselas	87) regio-flamenga	114) flandry
61) comunidad-flamenca	88) região-flamenga	115) valonsko
62) comunidad-francesa	89) regio-vala	116) brusel
63) comunidad-germanófono	90) região-vala	117) vlamske-spolecenstvi
64) comunidad-germanofona	91) regio-de-bruxelas-capital	118) francouzské-spolecenstvi
65) region-flamenca	92) região-de-bruxelas-capital	119) germanofonni-spolecenstvi
66) región-flamenca	93) vallonien	120) vlamsky-region
67) region-valona	94) bryssel	121) valonsky-region
68) región-valona	95) flamländskt-spraakomraade	122) region-brusel
69) region-de-bruselas-capital	96) fransktalande-spraakomraade	123) flandrija
70) región-de-bruselas-capital	97) tysktalande-spraakomraade	124) valonija
71) fiandre	98) flamländska-regionen	125) bruselj
72) vallonia	99) vallonska-regionen	126) flamska-skupnost
73) communita-fiamminga	100) bryssel-huvustad	127) frankofonska-skupnost
74) comunità-fiamminga	101) det-flamske-sprogsamfund	128) germanofonska-skupnost
75) communita-francese	102) det-franske-sprogsamfund	129) flamska-regija
76) comunità-francese	103) det-tysktalande-sprogsamfund	130) valonska-regija
77) communita-di-lingua-tesdesca	104) den-flamske-region	131) regija-bruselj
78) comunità-di-lingua-tesdesca	105) den-vallonske-region	

KYPROS

1) cypem	16) kypas	31) republikadechipre
2) cyprus	17) kypa	32) republikadechipre
3) cyprus	18) ćipru	33) cypemrepublik
4) kypros	19) cypr	34) poblachtnacipre
5) chypre	20) ciper	35) kypemskarepublika
6) zypem	21) cyprus	36) küprosevabariik
7) κυπρος	22) kibris	37) ciprusiköztársaság
8) cipro	23) republikkencyprus	38) kiprorespublika
9) chipre	24) republikcyprus	39) kypasrepublik
10) chipre	25) republicofcyprus	40) republikataćipru
11) cypem	26) kyproksentasavalta	41) republikacypryjska
12) anchipír	27) republikdechypre	42) republikaciper
13) kypm	28) republikzypem	43) cypemskarepublika
14) küpros	29) κυπριακήδημοκρατία	44) kibrisumhuriyeti
15) ciprus	30) repubblicadicipro	

TŠEKKI

1) ceska-republika	30) cehijasrepublika	59) tjeckien
2) den-tjekkiske-republik	31) cekijosrespublika	60) cechy
3) tschechische-republik	32) csehkoztarsasag	61) česka-republika
4) tsehhi-vabariik	33) republicaceka	62) tsehhi-vabariik
5) τσεχικη-δημοκρατια	34) tsjechischerepubliek	63) republica-checa
6) czech-republic	35) republikaczeska	64) republique-tcheque
7) repulica-checa	36) republicacheca	65) čehijas-republika
8) republique-tcheque	37) ceskarepublika	66) cseh-köztarsasag
9) repubblica-ceca	38) ceskarepublika	67) republica-checa
10) cehijas-republika	39) tsekintasavalta	68) česka-republika
11) cekijos-respublika	40) tjeckiskarepubliken	69) českarepublika
12) cseh-koztarsasag	41) czech	70) tsehhi-vabariik
13) repubblica-ceka	42) cesko	71) republicacheca
14) tsjechische-republiek	43) tjekkiet	72) republiquetcheque
15) republika-czeska	44) tschechien	73) čehijas-republika
16) republica-checa	45) tsehhi	74) csehköztarsasag
17) ceska-republika	46) τσεχια	75) republicacheca
18) ceska-republika	47) czechia	76) českarepublika
19) tsekin-tasavalta	48) chequia	77) česko
20) tjeckiska-republiken	49) tchequie	78) tsjechië
21) ceskarepublika	50) cechia	79) tsehhi
22) dentjekkiskerepublik	51) cehija	80) chequia
23) tschechischerepublik	52) cekija	81) tchequie
24) tsehhi-vabariik	53) csehorszag	82) čehija
25) τσεχικηδημοκρατια	54) tsjechie	83) csehorszag
26) czechrepublic	55) czechy	84) česka
27) repulicacheca	56) chequia	85) čechy
28) republiquetcheque	57) ceska	
29) republicaceca	58) tsekinmaa	

TANSKA

1) danemark	7) danimarca	13) dānija
2) denemarken	8) dinamarca	14) id-danimarka
3) danmark	9) dānemark	15) dania
4) danmark	10) dānsko	16) danska
5) tanska	11) taani	17) dānia
6) δανια	12) danija	

VIRO

1) eesti	5) estónia	9) εσθονια
2) estija	6) estonie	10) igaunija
3) estland	7) estonija	11) viro
4) estonia	8) estonja	

SUOMI

1) suomi	6) finlandia	11) finlande
2) finland	7) finlandja	12) φινλανδία
3) finska	8) finnország	13) soomi
4) finskó	9) suomija	14) finland
5) finlândia	10) somija	15) finsko

RANSKA

1) francia	39) republique_française	76) midipyrenees
2) francie	40) républiquefrançaise	77) midipyriénées
3) frankrig	41) république-française	78) nord-pas-de-calais
4) frankreich	42) république_française	79) nordpasdecalais
5) prantsusmaa	43) republiquefrancaise	80) paysdelaloire
6) γαλλία	44) republique-francaise	81) pays-de-la-loire
7) gallia	45) republique_francaise	82) picardie
8) france	46) républiquefrancaise	83) poitou-charentes
9) france	47) république-francaise	84) poitoucharentes
10) francia	48) république_francaise	85) provence-alpes-cote-d-azur
11) francija	49) alsace	86) provence-alpes-côte-d-azur
12) prancūzija	50) auvergne	87) provençalpescotedazur
13) prancuzija	51) aquitaine	88) provençalpescôtedazur
14) franciaország	52) basse-normandie	89) rhone-alpes
15) franciaország	53) bassenormandie	90) Rhône-alpes
16) franza	54) bourgogne	91) rhonealpes
17) frankrijk	55) Bretagne	92) Rhônealpes
18) francja	56) centre	93) guadeloupe
19) França	57) champagne-ardenne	94) guyane
20) francúzsko	58) champagneardenne	95) martinique
21) francuzsko	59) corse	96) reunion
22) francija	60) franche-comte	97) réunion
23) ranska	61) franche-comté	98) mayotte
24) frankrike	62) franchecomte	99) saint-pierre-et-miquelon
25) französischerepublik	63) franchecomté	100) saintpierreetmiquelon
26) französische-republik	64) haute-normandie	101) polynesie-française
27) französische_republik	65) hautenormandie	102) polynésie-française
28) französischerepublik	66) ile-de-France	103) polynesie-francaise
29) französische-republik	67) île-de-France	104) polynésie-francaise
30) französische_republik	68) iledeFrance	105) polynesiefrançaise
31) franzoescherepublik	69) îledeFrance	106) polynésiefrançaise
32) franzoesische-republik	70) languedoc-roussillon	107) polynesiefrancaise
33) franzoesische_republik	71) languedocroussillon	108) polynésiefrancaise
34) frenchrepublic	72) limousin	109) nouvelle-caledonie
35) french-republic	73) lorraine	110) nouvelle-calédonie
36) french_republic	74) midi-pyrenees	111) nouvellecaledonie
37) republiquefrançaise	75) midi-pyrénées	112) nouvellecalédonie
38) republique-française		

113) wallis-et-futuna
 114) wallisetfutuna
 115) terres-australes-et-antarctiques-françaises
 116) terres-australes-et-antarctiques-françaises

117) terresaustralesetantarctiquesfrançaises
 118) terresaustralesetantarctique-françaises
 119) saint-barthélémy
 120) saintbarthélémy

121) saint-barthelemy
 122) saintbarthelemy
 123) saint-martin
 124) saintmartin

SAKSA

1) deutschland
 2) federalrepublicofgermany
 3) bundesrepublik-deutschland
 4) bundesrepublikdeutschland
 5) allemagne
 6) republiquetfederalede'allemagne
 7) alemanna
 8) repúblicafederaledealemania
 9) germania
 10) repubblicafederaledigermania
 11) germany
 12) federalrepublicofgermany
 13) tyskland
 14) forbundsrepublikentyskland
 15) duitsland
 16) bondsrepubliekduitsland
 17) nemecko
 18) spolkovárepublikanemecko
 19) alemanha
 20) republicafederaldaalemanha
 21) niemczech
 22) republikafederalnaniemiec
 23) németország
 24) németországiszövetségiköztársaság
 25) vokitijos
 26) vokitijosfederacinerespublika
 27) vacija
 28) vacijasfederativarepublika
 29) däitschland
 30) bundesrepublikdäitschland
 31) germanja
 32) republikafederalitagermanja
 33) gearmaine
 34) poblachtchnaidhmenagearmaine
 35) saksamaa
 36) saksamaaliitvabariik
 37) nemicja
 38) zweznarepublikanemicja
 39) γερμανία
 40) saksa

41) saksanliittotasavalta
 42) Baden-Württemberg
 43) Bavaria
 44) Bayern
 45) Berlin
 46) Brandenburg
 47) Bremen
 48) Hamburg
 49) Hessen
 50) Lower-Saxony
 51) Mecklenburg-Western-Pomerania
 52) Mecklenburg-Vorpommern
 53) niedersachsen
 54) nordrhein-Westfalen
 55) northrhine-Westphalia
 56) Rheinland-Pfalz
 57) Rhineland-Palatinate
 58) Saarland
 59) Sachsen
 60) Sachsen-Anhalt
 61) Saxony
 62) Saxony-Anhalt
 63) Schleswig-Holstein
 64) Thüringen
 65) Thuringia
 66) Baden-Wuerttemberg
 67) bade-wurtemberg
 68) le-bade-wurtemberg
 69) Baden-Wurttemberg
 70) BadenWurttemberg
 71) BadenWuerttemberg
 72) badewurtemberg
 73) lebadewurtemberg
 74) BadenWurttemberg
 75) Baviera
 76) Bavière
 77) Freistaat-Bayern
 78) FreistaatBayern
 79) Free-State-of-Bavaria
 80) Stato-Libero-di-Baviera

81) Etat-Libre-Bavière
 82) Brandebourg
 83) Brandeburgo
 84) Brandenburgii
 85) freieundhansestadthamburg
 86) freie-und-hansestadt-hamburg
 87) freiehansestadthamburg
 88) freie-hansestadt-hamburg
 89) hansestadt-hamburg
 90) hansestadthamburg
 91) stadthamburg
 92) stadt-hamburg
 93) hamburg-stadt
 94) hamburg
 95) landhamburg
 96) land-hamburg
 97) hamburku
 98) hampurii
 99) hamborg
 100) hamburgo
 101) hambourg
 102) amburgo
 103) hamburgu
 104) hanbao
 105) hamburuku
 106) hamburk
 107) hesse
 108) hassia
 109) nordrheinwestfalen
 110) northrhinewestphalia
 111) northrhine-westfalia
 112) northrhinewestfalia
 113) rhenanie-du-nord-westphalie
 114) rhenaniedunordwestphalie
 115) lasaxe
 116) sachsen
 117) sajonia
 118) sajónia
 119) saksen
 120) saksimaa

121) saksio	128) saxe	135) freistaat-sachsen
122) saksonia	129) saxonía	136) sorben
123) saksonijos	130) saxónia	137) serbja
124) saška	131) szászország	138) Sorben-Wenden
125) saska	132) szaszország	139) Wenden
126) sasko	133) Σαξωνία	140) lausitzer-sorben
127) sassonia	134) саксония	141) domowina

KREIKKA

1) Grecia	8) Griekenland	15) Graikija
2) Graekenland	9) Grecia	16) Gorogország
3) Griechenland	10) Kreikka	17) Grecja
4) Hellas	11) Grekland	18) Grecja
5) Greece	12) Recko	19) Grecko
6) Grece	13) Kreeka	20) Grcija
7) Grecia	14) Graecia	

UNKARI

1) magyarkoztarsasag	18) hongrie	35) ουγγαρια
2) republicofhungary	19) ungarn	36) ουγκρικηδημοκρατια
3) republicuedehongrie	20) hungria	37) nyugatdunántúl
4) republikungarn	21) ungheria	38) közép-dunántúl
5) republicadehungria	22) ungerm	39) déldunántúl
6) repubblicadiungheria	23) unkari	40) közép-magyarország
7) republicadahungria	24) hongarije	41) észak-magyarország
8) ungerskarepubliken	25) wegry	42) északalföld
9) unkarintasavalta	26) madarsko	43) déalföld
10) denungarskerepublik	27) ungari	44) nyugatdunántul
11) derepublikhongarije	28) ungarija	45) kozepdunantul
12) republikawegierska	29) vengrija	46) deldunantul
13) ungarivabariik	30) magyarköztársaság	47) kozepmagyarország
14) ungarijasrepublika	31) magyarország	48) eszakmagyarország
15) vengrijosrepublika	32) madarskarepublika	49) eszakalfold
16) magyarország	33) republikamadzarska	50) delalfold
17) hungary	34) madzarsko	

IRLANTI

1) irlanda	9) Airija	17) irlanti
2) irsko	10) Írország	18) irland
3) irland	11) L-Irlanda	19) .irlande
4) iirimaa	12) ἱρλανδία	20) ἱρλανδία
5) ireland	13) ierland	21) irlande
6) irlande	14) irlandia	22) republicofireland
7) irlanda	15) Írsko	23) eire
8) Īrija	16) irska	

ITALIA

1) Repubblica-Italiana	14) Itālija	27) Liguria
2) RepubblicaItaliana	15) Włochy	28) Lombardia
3) Italia	16) Italia	29) Marche
4) Italy	17) Italja	30) Molise
5) Italian	18) Talianso	31) Piemonte
6) Italien	19) Itaalia	32) Puglia
7) Italija	20) Abruzzo	33) Sardegna
8) Itália	21) Basilicata	34) Sicilia
9) Italië	22) Calabria	35) Toscana
10) Italien	23) Campania	36) Trentino-AltoAdige
11) Itálie	24) Emilia-Romagna	37) Umbria
12) Italie	25) Friuli-VeneziaGiulia	38) Valled'Aosta
13) Olaszország	26) Lazio	39) Veneto

LATVIA

1) Λετοβία	8) Latvija	15) Letonia
2) Lettorszag	9) Lettland	16) Lettonie
3) Latvja	10) Latvia	17) Lettonia
4) Letland	11) Lotyšsko	18) Republicoflatvia
5) Lotwa	12) Letland	19) Latvijkajarespublika
6) Letonia	13) Lettland	
7) Lotyšsko	14) Lati	

LIETTUA

1) lietuva	21) aukstaitija	41) litovskajarespublika
2) leedu	22) zemaitija	42) litovskaja-respublika
3) liettua	23) dzukija	43) litovskaja_respublika
4) litauen	24) suvalkija	44) litauensrepublik
5) lithouania	25) suduva	45) litauens-republik
6) lithuania	26) lietuvos-respublika	46) litauens_republic
7) litouwen	27) lietuvos_respublika	47) republiklitauen
8) lituania	28) lietuvosrespublika	48) republik-litauen
9) lituanie	29) republic-of-lithuania	49) republic_litauen
10) litva	30) republic_of_lithuania	50) δημοκρατιατηςλιθουανιας
11) litván	31) publiclithuania	51) δημοκρατια-της-λιθουανιας
12) litvania	32) republicoflithuania	52) δημοκρατια_της_λιθουανιας
13) litvanya	33) republique-de-lituanie	53) δημοκρατιατηςΛιθουανιας
14) litwa	34) republique_de_lituanie	54) δημοκρατια-της-Λιθουανιας
15) litwanja	35) republikelituanie	55) δημοκρατια_της_Λιθουανιας
16) liettuan	36) republikedelituanie	56) republicadilithuania
17) litevská	37) republica-de-lithuania	57) repubblica-di-lithuania
18) lietuvos	38) republica_de_lithuania	58) repubblica_di_lithuania
19) litwy	39) republicalithuania	59) republiklitouwen
20) litovska	40) republicadelithuania	60) republik-litouwen

61) republik_litouwen	73) litevská_republika	85) republika_tal_litwanja
62) republicadalituania	74) leeduvabariik	86) republikalitwy
63) republica-da-lituania	75) leedu-vabariik	87) republika-litwy
64) republica_da_lituania	76) leedu_vabariik	88) republika_litwy
65) liettuantasavalta	77) lietuvasrepublika	89) litovskarepublika
66) liettuan-tasavalta	78) lietuvas-republika	90) litovska-republika
67) liettuan_tasavalta	79) lietuvas_republika	91) litovska_republika
68) republikenLitauen	80) litvánköztársaság	92) republikalitva
69) republiken-litauen	81) litván-köztársaság	93) republika-litva
70) republiken_litauen	82) litván_köztársaság	94) republika_litva
71) litevskárepublika	83) republikatallitwanja	
72) litevská-republika	84) republika-tal-litwanja	

LUXEMBURG

1) luxembourg	2) luxemburg	3) letzebuerg
---------------	--------------	---------------

MALTA

1) malta	6) therepublicofmalta	11) maltarepublika
2) malte	7) the-republic-of-malta	12) gozo
3) melita	8) republikatamalta	13) ghawdex
4) republicofmalta	9) republika-ta-malta	
5) republic-of-malta	10) maltarepublic	

ALANKOMAAT

1) nederland	4) netherlands	7) dieniederlande
2) holland	5) lespaysbas	8) lospaisesbajos
3) thenetherlands	6) hollande	9) holanda

PUOLA

1) rzeczospolitapolska	5) polonia	9) pologne
2) rzeczospolita_polska	6) lenkija	10) polsko
3) rzeczospolita-polska	7) poland	11) poola
4) polska	8) polen	12) puola

PORTUGALI

1) republicaportuguesa	10) portekiz	19) evora
2) portugal	11) portogalia	20) faro
3) portugália	12) portugäle	21) guarda
4) portugalia	13) aveiro	22) leiria
5) portugali	14) beja	23) lisboa
6) portugalska	15) braga	24) portalegre
7) portugalsko	16) bragança	25) porto
8) portogallo	17) castelobranco	26) santarem
9) portugalija	18) coimbra	27) setubal

28) vianadocastelo	36) baixoalentejo	44) entredouroeminho
29) viseu	37) beiraalta	45) estremadura
30) vilareal	38) beirabaixa	46) minhó
31) madeira	39) beirainterior	47) ribatejo
32) açores	40) beiralitoral	48) tras-os-montes-e-alto-douro
33) alentejo	41) beiratransmontana	49) acores
34) algarve	42) douro	
35) altoalentejo	43) dourolitoral	

SLOVAKIA

1) slowakische-republik	28) slovakiantasavalta	55) ολοβακινη
2) republique-slovaque	29) szlovakkozarsasag	56) slovakien
3) slovakiki-dimokratia	30) slovakrepublic	57) république-slovaque
4) slovenska-republika	31) repubblicaslovacca	58) slovenská-republika
5) slovakiske-republik	32) slovakijasrepublika	59) szlovák-köztársaság
6) slovaki-vabariik	33) slovakijosrepublika	60) slovákijos-republika
7) slovakian-tasavalta	34) republikaslovakka	61) republika-slowacka
8) slovakikidimokratia	35) slowaakserepubliek	62) república-eslovaca
9) slovakiki-dimokratia	36) republikaslowacka	63) slovaška-republika
10) szlovak-koztarsasag	37) republikaeslovaca	64) slovačka-republika
11) slovak-republic	38) slovakarepublika	65) lýdveldid-slovakia
12) repubblica-slovacca	39) republikaeslovaca	66) républiqueslovaque
13) slovakijas-republika	40) slovakiskarepubliken	67) slovenská-republika
14) slovakijos-respublika	41) ολοβακινηδημοκρατια	68) szlovákköztársaság
15) republika-slovakka	42) slowakei	69) slovákijosrepublika
16) slowaakse-republiek	43) slovaquie	70) republikaslowacka
17) republika-slowacka	44) slovakia	71) repúblicaeslovaca
18) republica-eslovaca	45) slovensko	72) slovaškarepublika
19) slovaska-republika	46) slovakiet	73) slovačkarepublika
20) republica-eslovaca	47) slovakia	74) lýdveldidslovakia
21) slovakiska-republiken	48) szlovakia	75) szlovákia
22) ολοβακινη-δημοκρατια	49) slovacchia	76) slovákija
23) slowakischerepublik	50) slovakija	77) slowacja
24) républiqueslovaque	51) slowakije	78) slovaška
25) slovenskarepublika	52) slowacija	79) slovačka
26) slovakiskerepublik	53) eslovaquia	
27) slovakivabariik	54) slovaska	

SLOVENIA

1) slovenija	7) eslovenia	13) szlovenkoztarsasag
2) slovenia	8) republikaslovenija	14) szloven-koztarsasag
3) slowenien	9) republika-slovenija	15) repubblicadislovenia
4) slovenie	10) republicofslovenia	16) repubblica-di-slovenia
5) la-slovenie	11) republic-of-slovenia	
6) laslovenie	12) szlovenia	

ESPAÑA

- | | | |
|--------------------------|------------------------------------|--------------------------------|
| 1) españa | 45) gobiernodecanarias | 89) regióndemurcia |
| 2) reinodeespana | 46) canaryisland | 90) regionofmurcia |
| 3) reino-de-espana | 47) kanarischeinseln | 91) regionvonmurcia |
| 4) espagne | 48) cantabria | 92) regionedimurcia |
| 5) espana | 49) gobiernodecantabria | 93) regioaodomurcia |
| 6) espanha | 50) castillalamancha | 94) navarra |
| 7) espanja | 51) castilla-lamancha | 95) nafarroa |
| 8) espanya | 52) castillayleon | 96) navarre |
| 9) hispaania | 53) castillayleón | 97) navarracomunidadforal |
| 10) hiszpania | 54) juntadecastillayleon | 98) nafarroaforukomunitatea |
| 11) ispanija | 55) juntadecastillayleón | 99) nafarroaforuerkidegoa |
| 12) spagna | 56) generalitatdecatalunya | 100) communauteforaledenavarre |
| 13) spain | 57) generalitatdecataluña | 101) communauteforaledenavarre |
| 14) spanielsko | 58) catalunya | 102) foralcommunityofnavarra |
| 15) spanien | 59) cataluña | 103) paisvasco |
| 16) spanija | 60) katalonien | 104) paísvasco |
| 17) spanje | 61) catalonia | 105) euskadi |
| 18) reinodeespaña | 62) catalogna | 106) euskalherria |
| 19) reino-de-españa | 63) catalogne | 107) paisbasc |
| 20) španielsko | 64) catalonië | 108) basquecountry |
| 21) spānija | 65) katalonias | 109) paysbasque |
| 22) španija | 66) catalunha | 110) paesebasco |
| 23) španiëlsko | 67) kataloniens | 111) baskenland |
| 24) espainia | 68) katalonian | 112) paisbasco |
| 25) ispania | 69) catalonië | 113) χώρωνβάσκων |
| 26) ισπανια | 70) extremadura | 114) gobiernovasco |
| 27) andalucía | 71) comunidadautonomadeextremadura | 115) euskojaurlaritza |
| 28) andalucía | 72) comunidadautónomadeextremadura | 116) governbasc |
| 29) andalousie | 73) xuntadegalicia | 117) basquegovernment |
| 30) andalusia | 74) comunidadautonomadegalicia | 118) gouvernementbasque |
| 31) andalusien | 75) comunidaautónomadegalicia | 119) governobasco |
| 32) juntadeandalucia | 76) comunidadeautonomadegalicia | 120) baskischeregierung |
| 33) juntadeandalucía | 77) comunidadeautónomadegalicia | 121) baskitschebestuur |
| 34) aragon | 78) larioja | 122) κυβέρνησητωνβάσκων |
| 35) aragón | 79) gobiernodelarioja | 123) comunidad-valenciana |
| 36) gobiernodearagon | 80) comunidadmadrid | 124) comunidadvalenciana |
| 37) gobiernoaragón | 81) madridregion | 125) comunitat-valenciana |
| 38) principadodeasturias | 82) regionmadrid | 126) comunitatvalenciana |
| 39) principadasturias | 83) madrid | 127) ceuta |
| 40) asturias | 84) murciaregion | 128) gobiernoceuta |
| 41) asturies | 85) murciaregión | 129) melilla |
| 42) illesbalears | 86) murciaregione | 130) gobiernomelilla |
| 43) islasbalears | 87) murciaregiao | |
| 44) canarias | 88) regiondemurcia | |

RUOTSI

1) suecia	13) suede	25) konungariketsverige
2) reinodesuecia	14) royaumedesuède	26) švédsko
3) sverige	15) royaumedesuede	27) rootsi
4) kongerietsverige	16) svezia	28) svedija
5) schweden	17) regnodisvezia	29) svédország
6) königreichschweden	18) zweden	30) svedország
7) konigreichschweden	19) koninkrijkzweden	31) l-isvezja
8) σουηδία	20) suécia	32) szweja
9) Βασιλειότης Σουηδίας	21) reinodasuécia	33) švedska
10) sweden	22) reinodasuecia	34) svedska
11) kingdomofsweden	23) ruotsi	
12) suède	24) ruotsinkuningaskunta	

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

1) unitedkingdom	6) great_britain	11) northern-ireland
2) united-kingdom	7) britain	12) northern_ireland
3) united_kingdom	8) cymru	13) scotland
4) greatbritain	9) england	14) wales
5) great-britain	10) northernireland	

2. Luettelo maiden nimistä ja maista, jotka voivat varata ne.

BULGARIA

1) България	22) republicbulgaria	43) bulharskarepublica
2) bulgaria	23) repubblica-bulgaria	44) bulharska-republica
3) bulharsko	24) repubblica_bulgaria	45) bulharska_republica
4) bulgarien	25) republikbulgarien	46) republicuebulgarie
5) bulgaaria	26) republik-bulgarien	47) republicue-bulgarie
6) βουλγαρία	27) republik_bulgarien	48) republicue_bulgaria
7) bulgarie	28) bulgaariavabariik	49) republicabulgarija
8) bulgarija	29) bulgaaria-vabariik	50) republica-bulgārija
9) bulgarije	30) bulgaaria_vabariik	51) republica_bulgārija
10) bolgarija	31) δημοκρατιατηςβουλγαριας	52) repúblikabulgária
11) republicofbulgaria	32) δημοκρατια-της-βουλγαριας	53) repúblika-bulgária
12) the-republic-of-bulgaria	33) δημοκρατια_της_βουλγαριας	54) repúblika_bulgária
13) the_republic_of_bulgaria	34) republikbulgarije	55) republicabulgaria
14) republic-of-bulgaria	35) republik-bulgarije	56) república-bulgaria
15) republic_of_bulgaria	36) republik_bulgarije	57) república_bulgaria
16) republicbulgaria	37) republikabolgarija	58) bulgarja
17) republic-bulgaria	38) republika-bolgarija	59) bālgarija
18) republic_bulgaria	39) republika_bolgarija	60) bulgariantasavalta
19) repubblicadibulgaria	40) republikabulgaria	61) bulgarian-tasavalta
20) repubblica-di-bulgaria	41) republika-bulgaria	62) bulgarian_tasavalta
21) repubblica_di_bulgaria	42) republika_bulgaria	63) republikenbulgarien

64) republiken-bulgarien	67) repulica-bulgaria	70) köztársaság-bulgária
65) republiken_bulgarien	68) repulica_bulgaria	71) köztársaság_bulgária
66) repulicabulgaria	69) köztársaságbulgária	

KROATIA

1) croatia	11) kroatië	21) horvātija
2) kroatia	12) kroatie	22) horvatija
3) kroatien	13) chorwacja	23) kroatija
4) kroatien	14) κροατία	24) kroazja
5) croazia	15) chorvatsko	25) chorvátsko
6) kroatien	16) charvátsko	26) chrovatsko
7) croacia	17) horvaatia	27) hrvaška
8) croatie	18) kroaatia	28) hrvaska
9) horvátország	19) croácia	
10) horvatorszag	20) croacia	

ISLANTI

1) arepublicadeislandia	16) islandrepublik	31) republicadiislanda
2) deislandrepublik	17) islandskylisejnik	32) republikataisland
3) deislandrepublik	18) islannintasavalta	33) republicoficeland
4) derepubliekvanijsland	19) islanti	34) republikaisland
5) derepubliekvanijsland	20) izland	35) republikaislandia
6) iceland	21) ísland	36) republikavisland
7) icelandrepublic	22) íslenskalýðveldið	37) republikkenisland
8) iepublikaislande	23) köztársaságizland	38) republikvonisland
9) ijsland	24) larepublicadiislanda	39) repúblicadeislandia
10) island	25) larepúblicadeislandia	40) repúblicadeislândia
11) islanda	26) larépubliquedislande	41) républiquedislande
12) islande	27) lislande	42) ΔημοκρατίατηςΙσλανδίας
13) islandia	28) lýðveldiðísland	43) Ισλανδία
14) islândia	29) puklerkaislandska	
15) islandica	30) rahvavabariikisland	

LIECHTENSTEIN

1) fyrstendømmetliechtenstein	9) principatodelliechtenstein	17) furstendömetliechtenstein
2) fürstentumliechtenstein	10) lichtenšteinoakunigaikštystė	18) lichtenštajnskėknėžatstvo
3) principalityofliechtenstein	11) lihtenšteinasfirstiste	19) kneževinolihtenštajn
4) liechtensteinivürstiriiki	12) principalitatal-liechtenstein	20) principadodeliechtenstein
5) liechtensteininruhtinaskunta	13) vorstendomliechtenstein	21) lichtenštejnškėknėžectví
6) principautédeliechtenstein	14) fyrstedømmetliechtenstein	22) lichtensteinihercegség
7) πριγκιπάτοτουλιχτενστάιν	15) księstwołiechtenstein	
8) furstadaemisinsliechtensteins	16) principadodoliechtenstein	

NORJA

- | | | |
|-------------|---------------|--------------|
| 1) norge | 9) norvégia | 17) Νορβηγία |
| 2) noreg | 10) norsko | 18) norvegja |
| 3) norway | 11) nórsko | 19) norveġja |
| 4) norwegen | 12) norra | 20) norveska |
| 5) norvege | 13) norja | 21) norveška |
| 6) norvège | 14) norvegija | 22) norwegia |
| 7) noruega | 15) norvėġija | 23) norga |
| 8) norvegia | 16) noorwegen | |

ROMANIA

- | | | |
|-------------|--------------|--------------|
| 1) românia | 8) roménia | 15) rumunija |
| 2) romania | 9) romênia | 16) rumeenia |
| 3) roumanie | 10) romenia | 17) ρουμανία |
| 4) rumänien | 11) rumunia | 18) románia |
| 5) rumanien | 12) rumunsko | 19) rumanija |
| 6) rumanía | 13) romunija | 20) roemenië |
| 7) rumænien | 14) rumänija | |

TURKKI

- | | |
|------------|-----------------------|
| 1) turkiye | 3) turkiyecumhuriyeti |
| 2) türkiye | 4) türkijecumhuriyeti |
-

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1655/2005,
annettu 10 päivänä lokakuuta 2005,
tiettyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteenä olevan yhdistetyn nimikkeistön yhdenmukaisen soveltamisen varmistamiseksi on tarpeen antaa tämän asetuksen liitteessä esitettyjen tavaroiden luokittelua koskevia säännöksiä.
- (2) Asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 vahvistetaan yhdistetyn nimikkeistön yleiset tulkintasäännöt. Näitä sääntöjä sovelletaan myös kaikkiin muihin nimikkeistöihin, jotka perustuvat kokonaan tai osittain yhdistettyyn nimikkeistöön taikka joissa siihen mahdollisesti lisätään alajakoja ja jotka vahvistetaan yhteisön erityissäännöksillä tavaroiden kauppaa koskevien tariffimääräysten tai muiden toimenpiteiden soveltamiseksi.
- (3) Mainittujen yleisten tulkintasääntöjen mukaan on tämän asetuksen liitteen taulukossa olevassa sarakkeessa 1 esitetyt tavarat luokiteltava sarakkeen 2 CN-koodeihin sarakkeesta 3 ilmenevin perustein.
- (4) On asianmukaista, että jäsenvaltioiden tulliviranomaisten tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön antamiin sitoviin tariffitietoihin, jotka eivät ole tällä asetuk-

sella vahvistettujen säännösten mukaisia, voi haltija edelleen vedota yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92⁽²⁾ 12 artiklan 6 kohdan mukaisesti kolmen kuukauden ajan.

- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat tullikoodeksikomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Liitteenä olevan taulukon 1 sarakkeessa esitetyt tavarat luokitellaan yhdistetyssä nimikkeistössä mainitun taulukon sarakkeen 2 CN-koodeihin.

2 artikla

Jäsenvaltioiden tulliviranomaisten antamiin sitoviin tariffitietoihin, jotka eivät ole tässä asetuksessa vahvistettujen säännösten mukaisia, voidaan vedota asetuksen (ETY) N:o 2913/92 12 artiklan 6 kohdan mukaisesti vielä kolmen kuukauden ajan.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä lokakuuta 2005.

Komission puolesta

László KOVÁCS

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 493/2005 (EUVL L 82, 31.3.2005, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 648/2005 (EUVL L 117, 4.5.2005, s. 13).

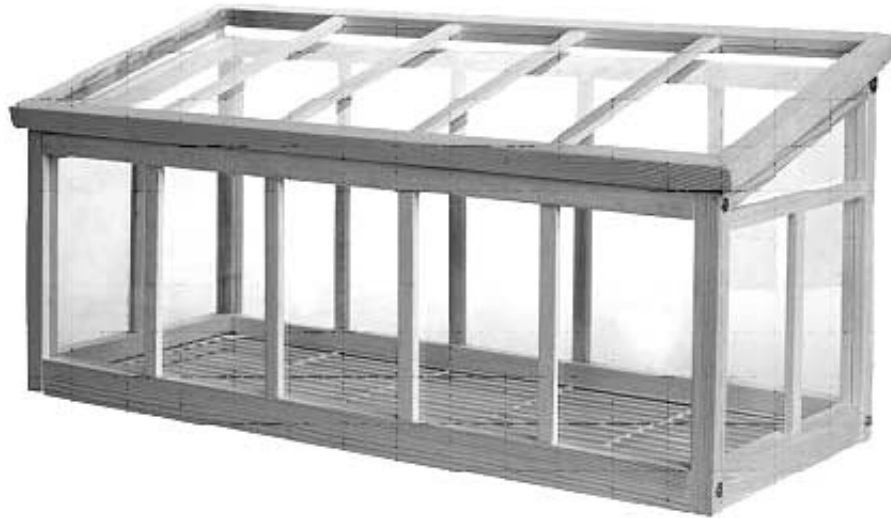
LIITE

Tavarankuvaus	Luokittelu (CN-koodi)	Perusteet
(1)	(2)	(3)
<p>1. Kokoamaton pienoiskasvihuone, jonka pituus on noin 50 cm, leveys noin 24 cm ja korkeus noin 25 cm.</p> <p>Kehys on valmistettu puusta, lattiana on metalliristikko ja seinä- ja kattolevyt on valmistettu muovista.</p> <p>Kun pienoiskasvihuone on koottu, sen yläosa voidaan avata.</p> <p>(Ks. valokuva A) (*)</p>	4421 90 98	<p>Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1 yleisen tulkintasäännön, 2 yleisen tulkintasäännön a alakohdan, 3 yleisen tulkintasäännön b alakohdan ja 6 yleisen tulkintasäännön sekä CN-koodien 4421, 4421 90 ja 4421 90 98 nimiketektien mukaisesti.</p> <p>Tuotteen rakenneosa (puukehys) antaa sille sen ominaisen luonteen.</p> <p>Tuotteen koon vuoksi sitä ei voida pitää nimikkeeseen 9406 luokiteltavana tehdasvalmisteisena rakennuksena.</p>
<p>2. Taloustyyppiset jääkaappi-pakastinyhdistemät, joiden vetoisuus on 579 litraa ja joissa on kaksi erillistä ulko-ovea.</p> <p>Tuotteen korkeus on 180,8 cm, leveys 92,5 cm, syvyys 81,6 cm ja paino 112 kg.</p> <p>Jääkaapin vetoisuus on 368 litraa ja pakastimen vetoisuus 211 litraa.</p> <p>Jääkaapin hyllyt ovat karkaistua lasia, siinä on kaksi vihanneslaatikkoa ja oven sisäpuolella tila mm. pullojen säilytystä varten.</p> <p>Pakastimessa on kolme laatikkoa.</p>	8418 10 91	<p>Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1 yleisen tulkintasäännön ja 6 yleisen tulkintasäännön sekä CN-koodien 8418, 8418 10 ja 8418 10 91 nimiketektien mukaisesti.</p> <p>Alanimikkeeseen 8418 10 luokitellaan kaikki erillisillä ulko-ovilla varustetut jääkaappi-pakastinyhdistelmät riippumatta siitä, ovatko ne taloustyyppisiä vai eivät.</p>
<p>3. Vähittäismyyntipakkauksessa oleva sarja, johon kuuluu</p> <ul style="list-style-type: none"> — televisiokamera, joka on muovisessa kotelossa, joka on samalla lasten rakennuspalikka, — muovisista rakennuspalikoista ja liitososista koostuva sarja, — CD-ROM-levy. <p>Kamerassa ei voida säilyttää kuvia, vaan sillä välitetään ne USB-kaapelin kautta automaattiseen tietojenkäsittelykoneeseen.</p> <p>Rakennuspalikoista ja liitososista voidaan rakentaa kolmijalka.</p> <p>CD-ROM-levy sisältää tallennettuja ohjelmia, dataa sekä videokuva- ja äänitallenteita.</p>	8525 30 90	<p>Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1 yleisen tulkintasäännön, 3 yleisen tulkintasäännön b alakohdan ja 6 yleisen tulkintasäännön sekä CN-koodien 8525, 8525 30 ja 8525 30 90 nimiketektien mukaisesti.</p> <p>Vaikka sarja on tarkoitettu lapsille, sitä ei voida luokitella nimikkeeseen 9503 lelusi, koska nimikkeeseen 8525 luokiteltava kamera antaa sarjalle sen ominaisen luonteen.</p>

(1)	(2)	(3)
<p>4. Lasten pahvinen palapelikirja, jossa on 16 sivua.</p> <p>Kahdeksalla vasemmanpuoleisella sivulla on lyhyt satu ja siihen liittyvä kuva.</p> <p>Seitsemällä oikeanpuoleisella sivulla on yhdeksästä palasta koostuva palapeli, jossa on värillisenä vasemmanpuoleisen sivun kuva.</p> <p>Viimeisellä sivulla on ainoastaan yksi kuva.</p>	9503 60 90	<p>Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1 yleisen tulkintasäännön, 3 yleisen tulkintasäännön b alakohdan ja 6 yleisen tulkintasäännön sekä CN-koodien 9503, 9503 60 ja 9503 60 90 nimiketektien mukaisesti.</p> <p>Tuotetta ei voida luokitella nimikkeeseen 4901 painetuksi kirjaksi eikä nimikkeeseen 4903 lasten kuvakirjaksi, koska teksti ja kuvat ovat toissijaisia palapeleihin verrattuna.</p> <p>Palapelit antavat tuotteelle sen ominaisen luonteen, ja sen vuoksi se on luokiteltava nimikkeeseen 9503.</p>

(*) Valokuva on ainoastaan ohjeellinen.

A.



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1656/2005,
annettu 10 päivänä lokakuuta 2005,
tuontilupien antamisesta korkealaatuiselle tuoreelle, jäähdytetylle tai jäädytetylle naudanlihalle**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon korkealaatuista tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa ja jäädytettyä puhvelinlihaa koskevien tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista 27 päivänä toukokuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 936/97 ⁽²⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 936/97 4 ja 5 artiklassa säädetään saman asetuksen 2 artiklan f alakohdan tarkoittamien lihojen tuontilupahakemusten ja niiden myöntämisen ehdot.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 936/97 2 artiklan f alakohdassa vahvistetaan samassa säännöksessä esitettyä määritelmää vastaavan korkealaatuisen tuoreen, jäähdytetyn tai jäädytetyn naudanlihan, jota voidaan tuoda erityisin edellytyksin 1 päivän heinäkuuta 2005 ja 30 päivän kesäkuuta

2006 välisenä ajanjaksona, määräksi 11 500 tonnia.

- (3) On otettava huomioon, että tässä asetuksessa säädettyjä tuontilupia voidaan käyttää niiden koko voimassaoloajan vain, jollei olemassa olevista eläinlääkinnällisistä järjestelyistä muuta johdu,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Jokainen 1 päivän ja 5 päivän lokakuuta 2005 välisenä aikana esitetty asetuksen (EY) N:o 936/97 2 artiklan f alakohdassa tarkoitettua korkealaatuista tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa koskeva tuontilupahakemus hyväksytään kokonaisuudessaan.

2. Asetuksen (EY) N:o 936/97 5 artiklan mukaisesti saa 4 278,497 tonnista jättää lupahakemuksia marraskuun 2005 viiden ensimmäisen päivän ajan.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä lokakuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä lokakuuta 2005.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1782/2003 (EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 137, 28.5.1997, s. 10. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1118/2004 (EUVL L 217, 17.6.2004, s. 10).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1657/2005,

annettu 10 päivänä lokakuuta 2005,

yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta neilikoille ja ruusuille eräiden Jordaniasta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Kyprokselta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuonnista kannettavien etuustullien soveltamisedellytyksistä 21 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4088/87⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklan 2 kohdassa ja 3 artiklassa säädetään, että isokukkaisten neilikoiden (vakio-tyyppi), terttuneilikoiden (spray-tyyppi), isokukkaisten ruusujen ja pienikukkaisten ruusujen yhteisön tuonti- ja tuottajahinnat vahvistetaan kahden viikon välein ja että niitä sovelletaan kahden viikon ajan. Tiettyjen Kyprokselta, Israelista ja Jordaniasta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden yhteisön tuontimenettelyn soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä 17 päivänä maaliskuuta 1988 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 700/88⁽²⁾ 1 b artiklan mukaisesti kyseiset hinnat vahvistetaan kahden viikon välein jäsenvaltioiden toimittamien painotettujen hintatietojen perusteella.
- (2) Kyseiset hinnat on tärkeää vahvistaa viipymättä, jotta sovellettavat tullit voidaan määrittellä.
- (3) Kyproksen liittyttyä Euroopan unioniin 1 päivänä toukokuuta 2004 kyseiselle maalle ei ole enää tarpeen vahvistaa tuontihintaa.
- (4) Israelille, Marokolle sekä Länsirannalle ja Gazan alueelle ei myöskään ole enää tarpeen vahvistaa tuontihintaa, jotta voidaan ottaa huomioon Euroopan yhteisön ja Israelin valtion vastavuoroisia vapauttamistoimenpiteitä sekä EY:n ja Israelin valtion assosiaatiosopimuksen pöy-

täkirjojen nro 1 ja nro 2 korvaamista koskevan sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona 22 päivänä joulukuuta 2003 tehdyssä neuvoston päätöksessä 2003/917/EY⁽³⁾, Euroopan yhteisön ja Marokon kuningaskunnan vastavuoroisia vapauttamistoimenpiteitä sekä EY:n ja Marokon kuningaskunnan assosiaatiosopimuksen pöytäkirjojen nro 1 ja nro 3 korvaamista koskevan sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona Marokkoon tuontiin sovellettavasta järjestelmästä 22 päivänä joulukuuta 2003 tehdyssä neuvoston päätöksessä 2003/914/EY⁽⁴⁾ ja Euroopan yhteisön sekä Länsirannan ja Gazan alueen palestiinalaishallinnon puolesta toimivan Palestiinan vapautusjärjestön (PLO) välisen, vastavuoroisia vapauttamistoimenpiteitä sekä EY:n ja palestiinalaishallinnon väliaikaisen assosiaatiosopimuksen pöytäkirjojen 1 ja 2 korvaamista koskevan sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona 22 päivänä joulukuuta 2004 tehdyssä neuvoston päätöksessä 2005/4/EY⁽⁵⁾ hyväksytyt sopimukset.

- (5) Komission on toteutettava nämä toimenpiteet elävien kasvien ja kukkaviljelytuotteiden hallintokomitean kokousten välisenä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 4088/87 1 artiklassa tarkoitettujen isokukkaisten neilikoiden (vakio-tyyppi), terttuneilikoiden (spray-tyyppi), isokukkaisten ruusujen ja pienikukkaisten ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihinnat vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä 12 ja 25 päivään lokakuuta 2005 väliselle ajanjaksolle.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä lokakuuta 2005.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 382, 31.12.1987, s. 22. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1300/97 (EYVL L 177, 5.7.1997, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 72, 18.3.1988, s. 16. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2062/97 (EYVL L 289, 22.10.1997, s. 1).

⁽³⁾ EUVL L 346, 31.12.2003, s. 65.

⁽⁴⁾ EUVL L 345, 31.12.2003, s. 117.

⁽⁵⁾ EUVL L 2, 5.1.2005, s. 4.

LIITE

(EUR/100 kappaletta)

Ajanjakso: 12–25 päivänä lokakuuta 2005

Yhteisön tuottajahinnat	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppi)	Terttuneilikat (spray-tyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
	15,88	11,40	33,60	13,55
Yhteisön tuontihinnat	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppi)	Terttuneilikat (spray-tyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
Jordania	—	—	—	—

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1658/2005,**annettu 10 päivänä lokakuuta 2005,****puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Kreikan liittymisasiakirjaan liitetyn puuvillaa koskevan pöytäkirjan nro 4, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1050/2001 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon puuvillan tuotantotuesta 22 päivänä toukuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1051/2001 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 4 artiklan mukaisesti puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritellään säännöllisin väliajoin siemenistä puhdistetun puuvillan osalta todetun maailmanmarkkinahinnan perusteella ottamalla huomioon siemenistä puhdistetulle puuvillalle määritellyn hinnan ja puuvillalle, josta siemeniä ei ole poistettu, lasketun hinnan välinen suhde pitkällä aikavälillä. Tämä suhde vahvistetaan puuvillan tukijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 2 päivänä elokuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1591/2001 ⁽³⁾ 2 artiklan 2 kohdassa. Jos maailmanmarkkinahintaa ei voi määrittellä tällä tavoin, hinta lasketaan viimeksi määritellyn hinnan perusteella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 5 artiklan mukaisesti puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritellään tuotteelle, joka vastaa tiettyjä omi-

naisuuksia ja ottaen huomioon markkinoiden todellista suuntausta edustavina pidetyt edullisimmat tarjoukset ja hinnat. Määrittelyä varten otetaan huomioon tarjousten ja yhden tai useamman edustavan eurooppalaisen pörssin noteeraamien hintojen keskiarvo yhteisön satamaan ciftoituksena kuljetetuista tuotteista, jotka tulevat kansainvälisen kaupan kannalta edustavimpina pidetyistä eri toimittajamaista. Puuvillan, josta siemenet on poistettu, maailmanmarkkinahinnan määrittelyä koskeviin perusteisiin tehdään kuitenkin mukautuksia, joiden tavoitteena on ottaa huomioon toimitetun tuotteen laadun tai tarjousten ja hintojen luonteen vuoksi perustellut erot. Nämä mukautukset vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1591/2001 3 artiklan 2 kohdassa.

- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisen johdosta puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta vahvistetaan jäljempänä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 4 artiklassa tarkoitetuksi puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnaksi vahvistetaan 21,485 EUR/100 kg.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä lokakuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä lokakuuta 2005.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EYVL L 148, 1.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 148, 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 210, 3.8.2001, s. 10. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1486/2002 (EYVL L 223, 20.8.2002, s. 3).

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 28 päivänä heinäkuuta 2005,
liiallisen alijäämän olemassaolosta Italiassa
 (2005/694/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 104 artiklan 6 kohdan,

ottaa huomioon komission suosituksen,

ottaa huomioon Italian esittämät huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) EY:n perustamissopimuksen 104 artiklan mukaan jäsenvaltioiden on vältettävä liiallisia julkistalouden alijäämiä.
- (2) Vakaus- ja kasvusopimus perustuu terveen julkisen talouden tavoitteeseen, jolla pyritään vahvistamaan hintavakauden edellytyksiä ja saavuttamaan uusien työpaikkojen syntyä edistävä vahva ja kestävä kasvu.
- (3) Perustamissopimuksen 104 artiklan mukainen liiallista alijäämää koskeva menettely edellyttää päätöstä liiallisen alijäämän olemassaolosta. Perustamissopimukseen liitetyssä liiallisia alijäämiä koskevasta menettelystä tehdyssä pöytäkirjassa on lisämääräyksiä liiallisia alijäämiä koskevan menettelyn täytäntöönpanosta. Neuvoston asetuksessa (EY) N:o 3605/93⁽¹⁾ esitetään yksityiskohtaiset säännöt ja määritelmät mainitun pöytäkirjan määräysten soveltamiseksi.
- (4) Perustamissopimuksen 104 artiklan 5 kohdassa edellytetään, että komissio antaa lausunnon neuvostolle, jos komissio katsoo, että jäsenvaltiossa on tai siellä voi ilmetä liiallinen alijäämä. Komissio on antanut neuvostolle tällaisen Italiaa koskevan lausunnon 29 päivänä kesäkuuta 2005. Otettuaan huomioon perustamissopimuksen 104 artiklan 3 kohdan mukaisen kertomuksensa ja talous- ja rahoituskomitean perustamissopimuksen 104 artiklan 4

kohdan mukaisesti antaman lausunnon komissio katsoo, että Italiassa on liiallinen julkisen talouden alijäämä. Komissio on ottanut arvioinnissaan huomioon vakaus- ja kasvusopimuksen täytäntöönpanon tehostamisesta Eurooppa-neuvostolle annetun Ecofin-neuvoston selvityksen, jonka Eurooppa-neuvosto hyväksyi 22 päivänä maaliskuuta 2005.

- (5) Perustamissopimuksen 104 artiklan 6 kohdassa määrätään, että neuvoston on otettava huomioon kyseisen jäsenvaltion mahdolliset huomautukset ennen kuin se päättää kokonaisarvion tehtyään, onko jäsenvaltiossa liiallinen alijäämä. Italiaa koskevan kokonaisarvion perusteella voidaan todeta seuraavaa:
- (6) Vuosia 2003 ja 2004 koskevien tähänastisten lukujen mukaan alijäämän suhde on kumpanakin vuonna ylittänyt hieman 3 prosentin viitearvon suhteessa BKT:hen. Perustamissopimuksessa asetetun kolmen prosentin viitearvon ylittyminen vuosina 2003 ja 2004 ei johtunut epätavallisesta tapahtumasta, johon Italian viranomaiset eivät olisi voineet vaikuttaa, eikä vakaus- ja kasvusopimuksessa tarkoitettua talouden vakavasta taantumasta. Talouskasvu on ollut viimeisen kolmen vuoden aikana positiivista mutta hidasta (0,4 prosenttia vuonna 2002, 0,3 prosenttia vuonna 2003 ja 1,2 prosenttia vuonna 2004). Tuotantokuilun, joka oli 2,1 prosenttia suhteessa potentiaaliseen BKT:hen vuonna 2001, arvioidaan olleen – 1,3 prosenttia vuonna 2004. Näin ollen vuosina 2003 ja 2004 vallinnutta hitaan kasvun tilannetta ei voida pitää perustamissopimuksessa ja vakaus- ja kasvusopimuksessa tarkoitettulla tavalla poikkeuksellisena.
- (7) Viitearvon ylittymistä (alijäämän pysyessä kuitenkin lähellä viitearvoa) vuosina 2003 ja 2004 ei myöskään voida pitää väliaikaisena ilmiönä, sillä komissio ennakoii alijäämän ylittävän viitearvon huomattavasti myös vuosina 2005 ja 2006 olettaen, että talouspolitiikassa ei tapahdu muutoksia. Tämä viittaa siihen, että alijäämää koskeva perustamissopimuksen vaatimus ei toteudu.

⁽¹⁾ EYVL L 332, 31.12.1993, s. 7. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 351/2002 (EYVL L 55, 26.2.2002, s. 23).

- (8) Lisäksi julkisen velan määrä suhteessa BKT:hen, joka oli noin 106–107 prosenttia vuonna 2004, ylittää selvästi perustamissopimuksessa määrätyn viitearvon eikä ole pienentynyt viime vuosina tyydyttävässä tahdissa. Velan vähentämistä ovat hidastaneet velanottoa lisänneet talousarvion ulkopuoliset rahoitustoimet. Lisäksi nykyinen perusylijäämä (alle 2 prosenttia suhteessa BKT:hen vuonna 2004) ei takaa velkasuhteen riittävää supistumisvauhtia. Tämä viittaa siihen, että julkista velkaa koskeva perustamissopimuksen vaatimus ei myöskään toteudu.
- (9) Neuvosto on analysoinut muita merkityksellisiä seikkoja, jotka komissio on esittänyt perustamissopimuksen 104 artiklan 3 kohdan mukaisessa kertomuksessaan, sekä Italian viranomaisten 6 päivänä kesäkuuta 2005 lähettämässä kirjeessä esittämiä tekijöitä. Vakaus- ja kasvusopimuksen täytäntöönpanon tehostamista koskevassa selvityksessä, jonka Ecofin-neuvosto antoi Eurooppa-neuvostolle, todetaan, että muut merkitykselliset tekijät otetaan huomioon liiallisen alijäämän olemassaolosta perustamissopimuksen 104 artiklan 6 kohdan nojalla tehtävässä neuvoston päätöksessä ainoastaan sillä edellytyksellä, että ”ennen kuin muita merkityksellisiä tekijöitä otetaan huomioon, noudatetaan yleistä periaatetta, jonka mukaan viitearvon ylitys on väliaikaista ja alijäämä pysyy lähellä

viitearvoa”. Italian kohdalla ensimmäinen edellytys ei täyty. Kun neuvosto siis tekee perustamissopimuksen 104 artiklan 6 kohdan mukaisen päätöksen, se ei ota huomioon muita merkityksellisiä seikkoja,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kokonaisarvion perusteella todetaan, että Italiassa on liiallinen alijäämä.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Italian tasavallalle.

Tehty Brysselissä 28 päivänä heinäkuuta 2005.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
J. STRAW

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 20 päivänä syyskuuta 2005,

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisestä assosioinnista tehtyyn Euro-Välimeri-sopimukseen liitettävän pöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi

(2005/695/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 310 artiklan yhdessä sen 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan toisen virkkeen ja 3 kohdan toisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon vuoden 2003 liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 6 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin puoltavan lausunnon ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisestä assosioinnista tehtyyn Euro-Välimeri-sopimukseen liitettävä pöytäkirja allekirjoitettiin Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden puolesta 31 päivänä toukokuuta 2005.

(2) Pöytäkirja olisi hyväksyttävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Hyväksytään Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden puolesta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisestä assosioinnista tehtyyn Euro-Välimeri-sopimukseen liitettävä pöytäkirja, jolla otetaan huomioon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisen Euroopan unioniin.

Pöytäkirjan teksti liitetään tähän päätökseen ⁽²⁾.

Tehty Brysselissä 20 päivänä syyskuuta 2005.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. BECKETT

⁽¹⁾ Lausunto annettu 6 päivänä syyskuuta 2005 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ EUVL L 242, 19.9.2005, s. 2.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 3 päivänä lokakuuta 2005,**

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan muuttamisesta niiden edellytysten ja rajoitusten määrittelemiseksi, joilla Euroopan yhteisöjen tuomioistuin voi käsitellä uudelleen Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tekemän päätöksen

(2005/696/EY, Euratom)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 225 artiklan 2 ja 3 kohdan sekä 245 artiklan toisen kohdan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 140 A artiklan 2 ja 3 kohdan sekä 160 artiklan toisen kohdan,

ottaa huomioon yhteisöjen tuomioistuimen 12 päivänä syyskuuta 2003 esittämän pyynnön,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin 10 päivänä helmikuuta 2004 antaman lausunnon,

ottaa huomioon komission 11 päivänä helmikuuta 2005 antaman lausunnon,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 225 artiklan 2 ja 3 kohdassa, sellaisena kuin tämä artikla on muutettuna Nizzan sopimuksen 2 artiklan 31 kohdalla, määrätään seuraavaa:

”2. Yhteisön ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin on toimivaltainen ratkaisemaan 225 A artiklan mukaisesti perustettujen lainkäyttölautakuntien päätöksiä koskevat muutoksenhaut.

Yhteisön ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tämän kohdan nojalla tekemät päätökset voidaan perussäännössä määrätyn edellytyksin ja rajoituksin poikkeuksellisesti käsitellä uudelleen yhteisöjen tuomioistuimessa, jos asia voi vakavasti vahingoittaa yhteisön oikeuden yhtenäisyyttä ja johdonmukaisuutta.

3. Yhteisön ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin on toimivaltainen ratkaisemaan 234 artiklan nojalla esitetyt ennakkoratkaisupyynnöt perussäännössä määrättyissä erityisasioissa.

Jos yhteisön ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin katsoo, että asian edellyttämä periaatepäätös voi loukata yh-

teisön oikeuden yhtenäisyyttä ja johdonmukaisuutta, se voi siirtää asian yhteisöjen tuomioistuimen ratkaistavaksi.

Yhteisön ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen ennakkoratkaisukysymyksissä tekemät päätökset voidaan perussäännössä määrätyn edellytyksin ja rajoituksin poikkeuksellisesti käsitellä uudelleen yhteisöjen tuomioistuimessa, jos asia voi vakavasti vahingoittaa yhteisön oikeuden yhtenäisyyttä ja johdonmukaisuutta.”

(2) Euratomin perustamissopimuksen 140 A artiklan 2 ja 3 kohtaan on tehty samanlainen muutos Nizzan sopimuksen 3 artiklan 13 kohdalla.

(3) Nämä muutokset on otettu osittain huomioon yhteisöjen tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan 62 artiklassa, jossa määrätään seuraavaa: ”EY:n perustamissopimuksen 225 artiklan 2 ja 3 kohdassa sekä Euratomin perustamissopimuksen 140 A artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa ensimmäinen julkisasiamies voi ehdottaa, että yhteisöjen tuomioistuin käsittelee uudelleen yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen päätöksen, jos hän katsoo, että päätös voi vakavasti vahingoittaa yhteisön oikeuden yhtenäisyyttä tai johdonmukaisuutta.

Ehdotus on tehtävä kuukauden kuluessa siitä, kun yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin on tehnyt päätöksensä. Yhteisöjen tuomioistuin päättää kuukauden kuluessa yhteisöjen ensimmäisen julkisasiamiehen ehdotuksesta, onko aihetta käsitellä päätös uudelleen.”

(4) Nizzan sopimuksen päätösasiakirjaan liitetyn julistuksen N:o 13 mukaisesti on syytä antaa määräykset yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen päätösten uudelleen käsittelystä asioissa, joissa se on ratkaissut muutoksenhaut lainkäyttölautakuntien päätöksistä tai joissa se on antanut ennakkoratkaisun; tässä tarkoituksessa on täsmennettävä seuraavat seikat:

— osapuolten asema yhteisöjen tuomioistuimen menettelyssä niin, että varmistetaan eri osapuolten oikeuksien suoja,

— uudelleen käsittelyä koskevan menettelyn vaikutus yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen päätöksen täytäntöönpanokelpoisuuteen,

— yhteisöjen tuomioistuimen päätöksen vaikutus osapuolten väliseen riita-asiaan.”

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Yhteisöjen tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan 62 ja 63 artiklan väliin lisätään artikkelit seuraavasti:

”62 a artikla

Yhteisöjen tuomioistuin ratkaisee uudelleen käsiteltäväksi otetun asian kiireellistä menettelyä noudattaen niiden asiakirjojen perusteella, jotka yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin on sille siirtänyt.

Tämän perussäännön 23 artiklassa tarkoitetuilla asianosaisilla sekä EY:n perustamissopimuksen 225 artiklan 2 kohdassa sekä Euratomin perustamissopimuksen 140 A artiklan 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen käsittelemän asian asianosaisilla on oikeus toimittaa yhteisöjen tuomioistuimelle kirjelmää ja kirjallisia huomautuksia uudelleenkäsittelyn kohteena olevista kysymyksistä tätä varten asetetussa määräajassa.

Yhteisöjen tuomioistuin voi päättää aloittaa suullisen käsittelyn ennen asian ratkaisemista.

62 b artikla

EY:n perustamissopimuksen 225 artiklan 2 kohdassa sekä Euratomin perustamissopimuksen 140 A artiklan 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa ehdotuksella asian käsittelemisestä uudelleen ja päätöksellä uudelleenkäsittelyä koskevan menettelyn aloittamisesta ei ole lykkäävää vaikutusta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta EY:n perustamissopimuksen 242 ja 243 artiklan soveltamista. Jos yhteisöjen tuomioistuin toteaa, että yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen päätös vahingoittaa yhteisön oikeuden yhtenäisyyttä tai johdonmukaisuutta, se palauttaa asian yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimeen, joka on sidottu yhteisöjen tuomiois-

tuimen ratkaisemisiin oikeusseikkoihin. Yhteisöjen tuomioistuin voi todeta, mitä yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen päätöksen vaikutuksista on pidettävä riidan asianosaisten kannalta lopullisina. Jos kuitenkin asian ratkaisu on, kun otetaan huomioon uudelleenkäsittelyn tulos, johdettavissa yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen määrittämästä tosiseikastosta, johon se on perustanut päätöksensä, yhteisöjen tuomioistuin ratkaisee asian lopullisesti.

Jos EY:n perustamissopimuksen 225 artiklan 3 kohdassa sekä Euratomin perustamissopimuksen 140 A artiklan 3 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa ei esitetä uudelleenkäsittelyä koskevaa ehdotusta tai tehdä päätöstä uudelleenkäsittelyä koskevan menettelyn aloittamisesta, yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen yksi tai useampi vastaus sille osoitettuihin kysymyksiin tulee voimaan 62 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen määräaikojen päätyttyä. Jos aloitetaan uudelleenkäsittelyä koskeva menettely, kyseisen käsittelyn kohteena oleva yksi tai useampi vastaus tulee voimaan menettelyn päätyttyä, ellei yhteisöjen tuomioistuin toisin päättää. Jos yhteisöjen tuomioistuin toteaa, että yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen päätös vahingoittaa yhteisön oikeuden yhtenäisyyttä tai johdonmukaisuutta, yhteisöjen tuomioistuimen antama vastaus uudelleenkäsittelyn kohteena oleviin kysymyksiin korvaa yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen antaman vastauksen.”

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Luxemburgissa 3 päivänä lokakuuta 2005.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
D. ALEXANDER

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 12 päivänä syyskuuta 2005,

muun muassa Intiasta peräisin olevan tietynlaisen polyeteenitereftalaatin tuontia koskevien polkumyynnin ja tukien vastaisten menettelyjen yhteydessä esitettyjen sitoumusten hyväksymisestä tehdyn päätöksen 2000/745/EY muuttamisesta

(2005/697/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾, jäljempänä 'polkumyynnin perusasetus', ja erityisesti sen 8 artiklan,

ottaa huomioon muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuetulta tuonnilta suojautumisesta 6 päivänä lokakuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2026/97 ⁽²⁾, jäljempänä 'tuetun tuonnin perusasetus', ja erityisesti sen 13 ja 15 artiklan,

on kuullut neuvoo-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

(2) Neuvosto otti asetuksella (EY) N:o 2603/2000 ⁽⁴⁾ käyttöön lopulliset tasoitustullit muun muassa Intiasta peräisin olevan tietynlaisen polyeteenitereftalaatin yhteisöön suuntautuvassa tuonnissa. Hyväksytyt sitoumuksen antaneiden yritysten viemän polyeteenitereftalaatin tuonti vapautettiin kyseisestä tullista asetuksen 2 artiklan 1 kohdan nojalla.

(3) Marraskuun 29 päivänä 2000 tehdyllä komission päätöksellä 2000/745/EY ⁽⁵⁾ hyväksyttiin kyseisen päätöksen 1 artiklassa mainittujen viejien edellä mainittujen menettelyjen yhteydessä tarjoamat sitoumukset.

(4) Komissio sääti 12 päivänä tammikuuta 2005 annetussa asetuksessa (EY) N:o 33/2005 ⁽⁶⁾ polkumyynnin perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdan mukaisen uutta viejää koskevan tarkastelun vireillepanosta.

(5) Komissio pani vireille samanaikaisesti ja samoin perustein tuetun tuonnin perusasetuksen 20 artiklan mukaisen nopeutetun tarkastelun, joka koski asetusta (EY) N:o 2603/2000 ⁽⁷⁾.

A. MENETTELY

(1) Neuvosto otti asetuksella (EY) N:o 2604/2000 ⁽³⁾ käyttöön lopulliset polkumyynitullit muun muassa Intiasta peräisin olevan tietynlaisen polyeteenitereftalaatin yhteisöön suuntautuvassa tuonnissa. Hyväksytyt sitoumuksen antaneiden yritysten viemän polyeteenitereftalaatin tuonti vapautettiin kyseisestä tullista asetuksen 2 artiklan 1 kohdan nojalla.

(6) Tutkimuksen lopulliset päätelmät vahvistetaan neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1646/2005 ⁽⁸⁾, jolla muutetaan asetus (EY) N:o 2604/2000, sekä neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1645/2005 ⁽⁹⁾, jolla muutetaan asetus (EY) N:o 2603/2000.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 461/2004 (EUVL L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ EYVL L 288, 21.10.1997, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 461/2004.

⁽³⁾ EYVL L 301, 30.11.2000, s. 21. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 83/2005 (EUVL L 19, 21.1.2005, s. 1).

⁽⁴⁾ EYVL L 301, 30.11.2000, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 822/2004 (EUVL L 127, 29.4.2004, s. 3).

⁽⁵⁾ EYVL L 301, 30.11.2000, s. 88. Päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2002/232/EY (EYVL L 78, 21.3.2002, s. 12).

⁽⁶⁾ EUVL L 8, 12.1.2005, s. 9.

⁽⁷⁾ EUVL C 8, 12.1.2005, s. 2.

⁽⁸⁾ Ks. tämän Euroopan unionin virallisen lehden sivu 10.

⁽⁹⁾ Ks. tämän Euroopan unionin virallisen lehden sivu 1.

B. SITOUMUS

- (7) Sen jälkeen kun South Asian Petrochem Limited -yritykselle, jäljempänä 'yritys', oli ilmoitettu tosiasioista ja huomioista, joiden perusteella sen yhteisöön suuntautuvassa tuonnissa aiottiin ottaa käyttöön muutettu lopullinen polkumyöntulli ja tasoitustulli, yritys tarjosi polkumyynnin perusasetuksen 8 artiklan 1 kohdan ja tuetun tuonnin perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdan mukaisen hin-tasitoumuksen. Tässä sitoumuksessa asianomainen vientiä harjoittava tuottaja tarjoutui myymään tarkasteltavana olevaa tuotetta vähintään hinnoilla, jotka korjaavat polkumyynnin ja tuen vahingolliset vaikutukset.
- (8) Yritys toimittaa lisäksi komissiolle määräajoin yksityiskohtaisia tietoja yhteisöön suuntautuvasta viennistä, minkä ansiosta komissio voi valvoa tehokkaasti sitoumuksen noudattamista. Lisäksi komissio katsoo yrityksen myynnin rakenteen perusteella, että sovitun sitoumuksen kiertämisen vaara on vähäinen.
- (9) South Asian Petrochem Limited -yrityksen tarjoama sitoumus voidaan näin ollen hyväksyä.
- (10) Jotta komissio voisi valvoa tehokkaasti yrityksen antaman sitoumuksen noudattamista, sitoumuksen mukaista vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevaa hakemusta asianomaiselle tulliviranomaiselle jätettäessä voidaan vapautus tullista saada ainoastaan esittämällä kauppalasku, joka sisältää ainakin asetuksen (EY) N:o 2604/2000 liitteessä luetellut tiedot. Edellä tarkoitettut tiedot ovat välttämättömiä myös siksi, että tulliviranomaiset voivat riittävällä tarkkuudella varmistua siitä, että lähetys vastaa kaupallisten asiakirjojen tietoja. Jos tällaista kauppalaskua

ei esitetä tai jos se ei vastaa tullille esitettyä tuotetta, olisi kannettava asianmukainen polkumyönti- ja tasoitustulli.

- (11) Jos sitoumus rikotaan tai perutaan tai jos on aihetta epäillä, että sitoumuksia on rikottu, polkumyynnin perusasetuksen 8 artiklan 9 ja 10 kohdan sekä soveltuvin osin tuetun tuonnin vastaisen perusasetuksen 13 artiklan 9 ja 10 kohdan nojalla voidaan ottaa käyttöön väliaikainen tai lopullinen tulli,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan päätöksen 2000/745/EY 1 artiklassa oleva taulukko lisäämällä siihen seuraavat tiedot:

Maa	Valmistaja	Taric-lisäkoodi
"Intia	South Asian Petrochem Limited	A 585"

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 12 päivänä syyskuuta 2005.

Komission puolesta
Peter MANDELSON
Komission jäsen

KOMISSION SUOSITUS,

annettu 19 päivänä syyskuuta 2005,

sähköisen viestinnän sääntelyjärjestelmän mukaisista kirjanpidon eriyttämis- ja kustannuslaskentajärjestelmistä

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2005/698/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon sähköisten viestintäverkkojen ja -palvelujen yhteisestä sääntelyjärjestelmästä 7 päivänä maaliskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/21/EY (jäljempänä 'puitedirektiivi')⁽¹⁾ ja erityisesti sen 19 artiklan 1 kohdan,

on kuullut viestintäkomiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Jotkin sähköisten viestintäverkkojen ja -palvelujen sääntelyjärjestelmän säännökset edellyttävät tarpeellisten ja asianmukaisten kustannuslaskentajärjestelmien toteuttamista, erityisesti sähköisten viestintäverkkojen ja niiden liitännäistoimintojen käyttöoikeuksista ja yhteenliittämisestä 7 päivänä maaliskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/19/EY⁽²⁾ (käyttöoikeusdirektiivi) 9, 11, 13 artikla ja 6 artiklan 1 kohta sekä direktiivin liite I; yleispalvelusta ja käyttäjien oikeuksista sähköisten viestintäverkkojen ja -palvelujen alalla 7 päivänä maaliskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/22/EY⁽³⁾ (yleispalveludirektiivi) 17 artikla ja 18 artiklan 1 kohta sekä liitteessä VII oleva 2 kohta; ja direktiivin 2002/21/EY 13 artikla.
- (2) Direktiivin 2002/21/EY 16 artiklan mukaisen markkina-analyysin perusteella huomattavaksi markkinavoimaksi (HMV) merkityksellisillä markkinoilla nimetyille operaattoreille (jäljempänä 'ilmoitetut operaattorit') voidaan asettaa muun muassa kirjanpidon eriyttämistä ja/tai kustannuslaskentajärjestelmän toteuttamista koskevia velvoitteita. Tällaisten velvoitteiden tarkoitus on tehdä operaattoreiden välisistä liiketoimista avoimempia ja/tai määrittää tarjottujen palvelujen todelliset kustannukset. Lisäksi kansalliset sääntelyviranomaiset voivat käyttää eriytettyä kirjanpitoa ja kustannuslaskentajärjestelmää täydentämään muiden sääntelyvelvoitteiden (esim. avoimuus, syrjimättömyys, kustannuslähtöisyys) soveltamista ilmoitetuihin operaattoreihin.

- (3) Tällä suosituksella saatetaan ajan tasalle 8 päivänä huhtikuuta 1998 annettu komission suositus 98/322/EY yhteenliittämisestä vapautetuilla telemarkkinoilla (Osa 2 – Erillinen kirjanpito ja kustannuslaskenta)⁽⁴⁾ sen jälkeen kun sähköisen viestinnän sääntelyjärjestelmää on alettu soveltaa (25 päivänä heinäkuuta 2003). Tämä tarkistus on tarpeen, sillä vuoden 2002 sääntelyjärjestelmä toi vuoden 1998 sääntelyjärjestelmään merkittäviä muutoksia, kuten sääntelyjärjestelmän soveltamisalan laajentaminen, erilainen lähestymistapa ennakkovelvoitteiden asettamiseen, kustannuslaskentaa ja kirjanpidon eriyttämistä koskevien säännösten erilainen soveltamisala ja teknologisen riippumattomuuden periaatteen soveltaminen.

- (4) Tämän suosituksen yleisinä tavoitteina on edistää yhdenmukaisten kirjanpitoperiaatteiden ja -menetelmien soveltamista EU:n tasolla ottaen huomioon kansallisten sääntelyviranomaisten hankkiman kokemuksen kustannuslaskennan ja kirjanpidon eriyttämisen alalla ja parantaa kirjanpitojärjestelmien, menetelmien, käsiteltyjen tietojen sekä tilintarkastus- ja raportointiprosessien avoimuutta kaikkien osapuolten hyödyksi.
- (5) Operaattorit voivat toimia markkinoilla, joilla ne on nimetty huomattavaksi markkinavoimaksi, tai kilpailuilla markkinoilla, joilla niillä ei ole tällaista asemaa. Jotta kansallinen sääntelyviranomainen voisi hoitaa sääntelytehtävänsä, se voi tarvita tietoa markkinoista, joilla operaattorit eivät ole HMV-asemassa. Jos kirjanpidon eriyttämistä vaaditaan ilmoitetulta operaattorilta, joka on HMV-asemassa yksillä tai useammilla markkinoilla, vaatimus voi koskea myös markkinoita, joilla operaattorilla ei ole HMV-asemaa, esimerkiksi tietojen johdonmukaisuuden varmistamiseksi.
- (6) Kaikkien pakolliseksi määrättyjen kustannuslaskenta- tai kirjanpidon eriyttämismenetelmien, joita käytetään erityisesti hintavalvontapäätösten pohjana, olisi ominaisuuksiltaan oltava sellaisia, että ne kannustavat tehokkaisiin investointeihin, tunnistavat mahdollisen kilpailunvastaisen toiminnan, erityisesti hintaruuvit, ja että ne ovat kansallisten sääntelyviranomaisten yleisten tavoitteiden mukaisia, sellaisina kuin ne on esitetty direktiivin 2002/21/EY 8 artiklassa.

⁽¹⁾ EYVL L 108, 24.4.2002, s. 33.

⁽²⁾ EYVL L 108, 24.4.2002, s. 7.

⁽³⁾ EYVL L 108, 24.4.2002, s. 51.

⁽⁴⁾ EYVL L 141, 13.5.1998, s. 6.

- (7) Uuden tai tarkistetun kustannuslaskentamenetelmän toteuttaminen voi osoittaa, että säännelyjen maksujen ja/tai hintamekanismien nykyiset tasot ovat kohtuuttomat tai jollain tavoin epätasapainossa. Jos kansallisen sääntelyviranomaisen mielestä tarvitaan korjaavia toimia, on otettava huomioon kaupallinen ja taloudellinen ympäristö riskien ja epävarmuuden minimoimiseksi merkityksellisillä markkinoilla. Tällainen toimi voi olla esimerkiksi mahdollisen hintatarkistuksen levittäminen kohtuulliselle ajanjaksolle.
- (8) Jos toteutetaan ennakointilähtöinen kirjanpitojärjestelmä (lähtökohtana esim. pitkän aikavälin lisäkustannus), joka ei perustu historiallisiin vaan nykykustannuksiin (esim. jossa omaisuus arvostetaan uudestaan tehokkaimmalla saatavalla teknologialla rakennetun modernin vastaavan infrastruktuurin jälleenhankinta-arvon perusteella), kansallisten sääntelyviranomaisten on ehkä tarkistettava kustannuslaskentamenetelmän muuttujia näiden tavoitteiden saavuttamiseksi. Tarpeen mukaan olisi pohdittava ylhäältä alas- ja alhaalta ylös -lähestymistapojen koordinoitua käyttöä. Kirjanpitojärjestelmien olisi perustuttava kustannusten aiheuttamisperiaatteeseen, kuten toimintoperusteiseen kustannuslaskentaan (ABC).
- (9) Silloin kun nykyarvolaskentaa (CCA) sovelletaan verkko-omaisuuteen, kuten tilaajayhteyksiin, joiden määrän lisääminen ei välttämättä ole helppoa keskipitkällä aikavälillä, kustannuslaskentamenetelmien johdonmukainen soveltaminen edellyttää sitä, että kansalliset sääntelyviranomaiset tarkistavat tiettyjä muuttujia (kuten pääomakustannuksia, poistoprofiileja, voittolisiä, aikasidonnoisia tekijöitä) vastaavasti.
- (10) Jos jonkin kustannuslaskentajärjestelmän käyttäminen määrätään pakolliseksi direktiivin 2002/19/EY 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti, kustannusten kohdentamista koskevien sääntöjen on oltava niin yksityiskohtaisia, että kustannusten ja verkkokomponenteista ja -palveluista perittyjen maksujen välinen suhde käy selvästi ilmi; myös periaate, jonka mukaisesti välittömät ja välilliset kustannukset on kohdistettu eri tileille, on ilmoitettava.
- (11) Tässä suosituksessa annetaan ohjeita kustannuslaskennan ja kirjanpidon eriyttämisen toteuttamisesta vuoden 2002 uuden sääntelyjärjestelmän mukaisesti. Komission suosituksessa 98/322/EY annetaan ohjeita kustannuslaskennan ja kirjanpidon eriyttämisen toteuttamisesta vuoden 1998 sääntelyjärjestelmän mukaisesti. Vuoden 1998 suosituksen soveltamista jatketaan tilanteissa, joissa jäsenvaltiot eivät ole saattaneet kustannuslaskentaa ja kirjanpidon eriyttämistä koskevien, direktiivin 2002/21/EY 16 artiklan mukaisten nykyisten velvoitteiden tarkistusta päätökseen.
- (12) Siltä osin kuin jäsenvaltioissa toteutetaan korvausjärjestelmiä, joihin sisältyy varojen siirtoja, yleispalveludirektiivin liitteessä IV olevassa B osassa edellytetään, että tällaiset siirrot suoritetaan puolueettomasti, avoimesti, syrjimättömästi ja oikeasuhteisesti. Tämän vuoksi kaikki yleispalveluvelvoitteiden suorittamisesta saadut korvaukset on yksilöitävä eriytetyissä kirjanpitojärjestelmissä.
- (13) Yleispalveluvelvoitteiden rahoituksen osalta suositus ei vaikuta jäsenvaltioiden ja julkisten yritysten välisten taloudellisten suhteiden avoimuudesta 25 päivänä kesäkuuta 1980 annetun komission direktiivin 80/723/EY⁽¹⁾ soveltamiseen.
- (14) Suosituksessa esitettyjen periaatteiden soveltaminen ei miltään osin poista jäsenvaltioiden ja yritysten velvollisuutta noudattaa Euroopan unionin kilpailusääntöjä.
- (15) Komission suosituksessa 2002/590/EY, joka on annettu 16 päivänä toukokuuta 2002 tilintarkastajan riippumattomuuden peruseriaatteista EU:ssa⁽²⁾, luodaan selkeät puitteet tilintarkastajan riippumattomuuden testaamiselle tarpeen mukaan.
- (16) Eurooppalaisten sääntelyviranomaisten ryhmä (ERG)⁽³⁾ on antanut komission vuonna 1998 antamasta kirjanpidon eriyttämistä ja kustannuslaskentaa koskevasta suosituksesta lausunnon, johon sisältyy yksityiskohtainen liite kustannuslaskentaan ja kirjanpidon eriyttämiseen liittyvistä näkökohdista,

SUOSITTAA:

- 1) Tämä suositus koskee kustannuslaskenta- ja kirjanpidon eriyttämisjärjestelmien toteuttamista sellaisten operaattoreiden toimesta, jotka kansalliset sääntelyviranomaiset ovat direktiivin 2002/21/EY 16 artiklan mukaisen markkina-analyysin perusteella nimenneet huomattavaksi markkinavoimaksi merkityksellisillä markkinoilla. Operaattoreita, joilla on tällaisia velvoitteita, kutsutaan jäljempänä 'ilmoitetuiksi operaattoreiksi'.

Kustannuslaskentajärjestelmän toteuttamista koskevan velvoitteen tarkoitus on varmistaa, että ilmoitetut operaattorit noudattavat oikeudenmukaisia, puolueettomia ja avoimia perusteita kohdentaessaan palvelujen kustannuksia tilanteissa, joissa niille on asetettu hintavalvontaa tai kustannusperusteisia hintoja koskevia velvoitteita.

⁽¹⁾ EYVL L 195, 29.7.1980, s. 35. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2000/52/EY (EYVL L 193, 29.7.2000, s. 75).

⁽²⁾ EYVL L 191, 19.7.2002, s. 22.

⁽³⁾ ERG-ryhmä perustettiin komission päätöksellä 2002/627/EY (EYVL L 200, 30.7.2002, s. 38), sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2004/641/EY (EUVL L 293, 16.9.2004, s. 30).

Kirjanpidon eriyttämistä koskevan veloitteen asettamisen tarkoitus on tarjota yksityiskohtaisempaa tietoa kuin ilmoitetun operaattorin lakisääteisestä tilinpäätöksestä käy ilmi, heijastaa mahdollisimman tarkasti ilmoitetun operaattorin liiketoiminnan osien tuloksia ikään kuin ne olisivat erillisiä liiketoimintoja ja – vertikaalisesti integroituneiden yritysten osalta – torjua niiden omaa toimintaa suosiva syrjintä ja kilpailunvastainen ristikkäistuki.

- 2) Suositellaan, että kansalliset sääntelyviranomaiset vaativat ilmoitettuja operaattoreita erittelemään käyttökustannuksensa, sijoitetun pääomansa ja tuottonsa sellaiselle tasolle, joka on yhdenmukainen kansallisen tai yhteisön oikeuden mukaisten oikeasuhteisuus- ja avoimuusperiaatteiden ja sääntelytavoitteiden kanssa.

Suosittelaa, että kustannukset, sidottu pääoma ja tuotto kohdennetaan aiheuttamisperiaatteen mukaisesti (esimerkiksi toimintoperusteiden kustannuslaskenta, ABC).

Ilmoitettujen operaattoreiden kustannuslaskenta- ja kirjanpidon eriyttämisjärjestelmien avulla on kyettävä toimittamaan sääntelyn takia tehtävien tilinpäätösten tiedot siten, että niistä voidaan todeta sääntelyvelvoitteiden täydellinen noudattaminen. Suositellaan, että tätä kykyä arvioidaan merkittävyyden, luotettavuuden, vertailukelpoisuuden ja oleellisuuden perusteella.

Suosittelaa, että kansalliset sääntelyviranomaiset varmistavat kustannuslaskenta- ja kirjanpidon eriyttämisjärjestelmien riittävyyden ja toimivuuden; tällaisista järjestelmistä voidaan järjestää julkinen kuuleminen.

- 3) Suositellaan, että kansallinen sääntelyviranomaisen kustannuslaskentajärjestelmän ominaisuuksia ja eritelmiä arvioidessaan tarkistaa ilmoitetun operaattorin kustannuslaskentajärjestelmän kyvyn analysoida ja esittää kustannustiedot sääntelytavoitteita tukevalla tavalla. Ilmoitetun operaattorin kustannuslaskentajärjestelmän on erityisesti kyettävä erittelemään välittömät kustannukset ⁽¹⁾ ja välilliset kustannukset ⁽²⁾.

Suosittelaa, että kun kansalliset sääntelyviranomaiset ovat tehneet päätöksen nykykustannuksiin perustuvasta kustannuslaskentajärjestelmästä, ne asettavat selkeät määräajat ja perusvuoden sille, että ilmoitetut operaattorit toteuttavat uudet, nykykustannuksiin perustuvat kustannuslaskentajärjestelmät.

⁽¹⁾ Välittömät kustannukset ovat kustannuksia, jotka kokonaan ja yksiselitteisesti aiheutuvat yksilöidystä toiminnosta.

⁽²⁾ Välilliset kustannukset ovat kustannuksia, jotka on jaettava oikeudenmukaisen ja puolueettoman kohdentamismenetelmän avulla.

Nykyarvolaskennan (CCA) keskeinen tekijä on verkko-omaisuuden arvostaminen tehokkaasti operaattorin ennakoivaan arvoon tai nykyarvoon, eli arvioidaan vastaaville operaattoreille koituvat kustannukset tilanteessa, jossa markkinoilla vallitsisi kova kilpailu. Tämä edellyttää käyttökustannuksiin sisältyvien poistojen laskemista modernin vastaavan omaisuuden nykyarvon perusteella. Tästä syystä myös sidottu pääoma on arvostettava nykyarvoon. Muita kustannusten tarkistuksia saatetaan tarvita, jotta voidaan heijastaa omaisuuden jälleenhankintakustannusta ja sen käyttökustannuspuhjaa. Verkko-omaisuuden arvostamista ennakoivaan arvoon tai nykyarvoon voidaan täydentää tarpeen mukaan esimerkiksi pitkän aikavälin lisäkustannuksiin (LRIC) perustuvalla kustannuslaskentamenetelmällä.

Suosittelaa, että kansalliset sääntelyviranomaiset ottavat asianmukaisesti huomioon nykyarvolaskennan toteuttamisen yhteydessä mahdollisesti esille nousevat hinta- ja kilpailuky-symykset, mm. tilaajayhteyksien eriyttämisen osalta.

Suosittelaa, että kansalliset sääntelyviranomaiset ottavat asianmukaisesti huomioon muut taloutta koskevien tietojen tarkistukset tehokkuuskertoimien osalta, erityisesti kun kustannustietoja käytetään hinnoittelupäätösten perustana, sillä (edes nykyarvolaskentapohjaisten) kustannuslaskentajärjestelmien käyttö ei välttämättä heijasta tehokkaasti aiheutuvia tai merkityksellisiä kustannuksia ⁽³⁾. Tehokkuuskertoimet voivat koostua erilaisten verkkotopologioiden ja -arkkitehtuurien, poistotekniikoiden ja verkossa käytetyn tai sille kaavailun teknologian arvostamisista.

- 4) Suositellaan, että erillisiä kirjanpitoja pitämään veloitettuja ilmoitettuja operaattoreita laativat tuloslaskelman ja sidottuun pääoman laskelman jokaisesta sääntelyn alaisesta raportointikonaisuudesta (merkityksellisiin markkinoihin ja palveluihin perustuen). Markkinoiden ja palvelujen väliset siirtomaksut ja ostot on yksilöitävä selkeästi ja niin yksityiskohtaisesti, että voidaan osoittaa syrjimättömyysvelvoitteiden noudattaminen. Näissä eriytetyn kirjanpidon raportointia koskevissa velvoitteissa voidaan edellyttää sellaisia markkinoita koskevien tietojen laatimista ja paljastamista, joilla operaattori ei ole HMV-asemassa.

Yhdenmukaisuuden ja tietojen eheyden varmistamiseksi suositellaan sääntelyn alaisten tilinpäätösten konsolidoimista yhdeksi koko yhtiön kattavaksi tuloslaskelmaksi ja sidottuun pääoman laskelmaksi. Edelleen edellytetään sääntelyn takia pidettävien erillisten päivä- ja pääkirjojen yhdistämistä operaattorin lakisääteisessä kirjanpidossa. Näistä tilinpäätöksistä on saatava riippumattoman tilintarkastajan lausunto tai kansallisen sääntelyviranomaisen vaatimustenmukaisuustarkastus (riippuen pätevän henkilöstön saatavuudesta).

⁽³⁾ Osa omaisuudesta saattaa ylittää vaatimukset tai verkon arkkitehtuuri ei kenties ole optimaalinen. Alhaalta ylös etenevän taloudellisen teknisen mallin avulla voidaan saada tietoa tehottomista ja tarpeettomista aiheutuneista kustannuksista, joista pitäisi päästä eroon.

5) Suositellaan, että kansalliset sääntelyviranomaiset toimittavat asianomaisille osapuolille ilmoitettujen operaattorien tilinpäätöstietoja, jotka ovat riittävän yksityiskohtaisia. Tietojen on oltava yksityiskohtaisia sen varmistamiseksi, ettei sisäisesti ja ulkoisesti tarjottujen palveluiden välillä ole esiintynyt perusteetonta syrjintää, ja niiden perusteella on voitava yksilöidä palveluiden keskimääräiset kustannukset ja kustannusten laskentamenetelmät. Kansallisten sääntelyviranomaisten on näitä tietoja toimittaessaan otettava huomioon liikesalaisuus.

Ilmoitettujen operaattorien julkaisemat riittävän yksityiskohtaiset kustannuslaskelmat, joista ilmenevät esimerkiksi verkkokomponenttien keskikustannukset, lisäävät avoimuutta ja kilpailijoiden luottamusta siihen, ettei kilpailua vääristäviä ristikkäistukia ole. Tätä pidetään erityisen tärkeänä tukkupalvelujen kannalta. Raportointivaatimuksista ja tietojen julkaisemisesta on ohjeita liitteessä.

6) Jotkin yritykset saatetaan nimetä yleispalvelun tarjoajiksi yleispalveludirektiivin 8 artiklan mukaisesti ja niiden vähittäishintoja voidaan säännellä yleispalveludirektiivin 17 artiklan säännösten mukaisesti. Sellaisten jäsenvaltioiden osalta,

joissa on käytössä järjestelmiä yleispalveluvelvoitteiden rahoittamiseksi, suositellaan että kaikki maksut, joita nimetyt yritykset saavat osana korvausjärjestelmää, yksilöidään eriytyissä kirjanpitojärjestelmissä.

7) Nämä kirjanpidon suuntaviivat koskevat sääntelyn edellyttämää raportointia eivätkä ne korvaa jäsenvaltioiden vaatimia lakisäateisiä tilinpäätöstietoja.

8) Tätä suositusta tarkastellaan uudestaan viimeistään kolmen vuoden kuluttua sen soveltamispäivästä.

9) Tämä suositus on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 19 päivänä syyskuuta 2005.

Komission puolesta

Viviane REDING

Komission jäsen

LIITE

RAPORTOINTIVAATIMUKSIA JA TIETOJEN JULKAISUA KOSKEVIA OHJEITA

Tässä liitteessä hahmotellaan määräajoin suoritettavan raportoinnin puitteet, julkaisemiseen liittyvät kysymykset ja vaatimustenmukaisuusvakuutus.

Suosituksen 2 kohdassa suositeltujen periaatteiden mukaisesti kustannuslaskenta- ja kirjanpidon eriyttämisjärjestelmien on tuotettava niin yksityiskohtaisia tietoja, että voidaan osoittaa syrjimättömyys- ja avoimuusperiaatteiden noudattaminen ja riittävästi yksilöidä ja kohdistaa operaattorin eri toimintoihin liittyvät tuotot, kustannukset, sidottu pääoma ja volyymit. Tällaiset tilinpitotiedot on saatettava täsmällisesti kansallisen sääntelyviranomaisen saataville.

Sääntelyn takia pidettävän kirjanpidon hyvä esitystapa varmistaa, että niiden olennaiset viestit välittyvät selkeästi ja tehokkaasti ja mahdollisimman yksinkertaisella ja suoraviivaisella tavalla. Tilinpäätökseen sisältyvien tietojen esittämiseen liittyy jonkinasteista tiivistämistä ja ryhmittämistä. Jos tämä tehdään kunnolla, tuloksena saadaan parempaa tietämystä, sillä tällainen esitys täyttää lukuisia sääntely tavoitteita, kuten sen osoittaminen, että maksut ovat kustannuslähtöisiä tai että syrjintää ei esiinny.

Tilinpäätöstietoihin sisältyy selvittäviä huomautuksia ja täydentäviä liitteitä, jotka parantavat ja selkeyttävät tilinpäätöksiä. Tilinpäätökset ja selventävät huomautukset muodostavat yhden kokonaisuuden.

Sääntelyn alaisista tilinpäätöstiedoista on hyötyä kansallisille sääntelyviranomaisille ja muille osapuolille, joihin kyzeisiin tietoihin perustuvat sääntelypäätökset voivat vaikuttaa, kuten kilpailijoille, sijoittajille ja kuluttajille. Tältä osin tietojen julkaiseminen voi edistää markkinoiden avoimuutta ja kilpailua sekä lisätä sääntelyn alaisen kirjanpitojärjestelmän uskotavuutta.

Täydellistä tietojen paljastamista voivat kuitenkin rajoittaa liikesalaisuutta koskevat kansalliset ja yhteisön säännöt. Tämän vuoksi suositellaan, että kansalliset sääntelyviranomaiset – operaattoreita kuultuaan – määrittelevät tiedot, jotka voidaan katsoa luottamuksellisiksi ja joita ei saa julkistaa.

1. Tietojen laatiminen ja julkaiseminen

Seuraavat tilinpäätökseen liittyvät tiedot on laadittava ja julkaistava (liikesalaisuutta ja kansallista lainsäädäntöä koskevien velvoitteiden rajoissa) merkityksellisten markkinoiden/palveluiden osalta:

- tuloslaskelmat,
- sidotun pääoman laskelma (yksityiskohtainen laskentamenetelmä ja käytettyjen muuttujien arvo),
- konsolidointi ja täsmäytys lakisääteisessä tilinpäätöksessä tai muussa kustannuslaskentatietojen lähteessä,
- kustannuslaskentamenetelmien kuvaus, mukaan luettuna viittaus kustannuspohjaan ja standardeihin, kohdentamis- ja arvostamismenetelmät, välillisten kustannusten yksilöinti ja käsittely,
- syrjimättömyyttä koskevat huomautukset (yksityiskohtaiset siirtomaksut),
- tilintarkastajan lausunto (kansallisen sääntelyviranomaisen sitä vaatiessa),
- kirjanpidon laadintatapojen ja sääntelyn mukaisten kirjanpitoperiaatteiden kuvaus,
- yhteisön ja kansallisten säännösten vaatimustenmukaisuusvakuutus,
- muut täydentävät liitteet vaatimusten mukaan.

Kansallisen sääntelyviranomaisen pitäisi määritellä etukäteen – operaattoreita kuullen – raportointimuodot, joissa voidaan noudattaa lakisääteisistä vakiokirjanpito muotoa. Yhteisön ja kansallisen lainsäädännön vaatimustenmukaisuusvakuutusta, tilintarkastajan lausuntoa ja käytettyjen kirjanpitoperiaatteiden, toimintatapojen, menetelmien ja menettelyjen kuvausta, erityisesti kustannusten kohdentamismenetelmiä, ei voida pitää luottamuksellisina. Tilintarkastuksen tulokset on saatettava yleisesti saataville tämän kuitenkaan rajoittamatta liikesalaisuutta koskevien kansallisten ja yhteisön lakien soveltamista.

2. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vuotuisessa vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa on oltava vähintään seuraavat tiedot:

- tilintarkastajan päätelmät,
- kaikki todetut sääntöjenvastaisuudet,
- tilintarkastajan suositukset (ja vastaavien vaikutusten kuvaus),
- käytetyn varmennusmenetelmän täydellinen kuvaus, ja
- kooste eräistä taloudellisista ja kirjanpitolietoista (kuten nykyarvolaskennan (CAA) tarkistukset, kohdistusmenetelmiä koskevat keskeiset oletukset, kohdistettujen kustannusten taso ja mallin rakeisuuden taso).

Vaatimustenmukaisuusvakuutus ja tilintarkastuksen tulokset on julkaistava asianomaisille osapuolille helposti saatavissa muodoissa, kuten painettuna tai sähköisenä versiona tai operaattorin tai kansallisen sääntelyviranomaisen verkkosivulla.

3. Raportointikausi

Sääntelyn alaiset tilinpäätökset on julkaistava vuosittain ja mahdollisimman pian tilivuoden päättymisen jälkeen. Vakuutus on julkaistava viimeistään kahden kuukauden kuluttua sääntelyn alaisen tilintarkastuksen valmistumisesta tai viimeistään sääntelyvelvoitteissa yksilöidyn nykykäytännön puitteissa.
